

SÉANCE DU JEUDI 23 JANVIER 1986 VERGADERING VAN DONDERDAG 23 JANUARI 1986

ASSEMBLEE PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE :

CONGE :

Page 301.

MESSAGES :

Chambre des représentants, p. 301.

COMMUNICATIONS :

Page 301.

1. Dépenses en marge du budget;
2. Cour des comptes;
3. Cour d'arbitrage;
4. Commission nationale permanente du Pacte culturel;
5. Parlement européen;
6. Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale;
7. Evolution de l'économie agricole et horticole.

VERIFICATION DE POUVOIRS ET PRESTATION DE SERMENT :

Page 302.

VERIFICATION DES POUVOIRS DE SENATEURS SUPPLEANTS :

Page 303.

NATURALISATIONS (Demandes) :

Prise en considération, p. 303.
Résultat du scrutin, p. 308.

ORDRE DES TRAVAUX :

Page 304.

INTERPELLATIONS (Discussion) :

Interpellation de M. Pataer au ministre de l'Emploi et du Travail sur « l'attitude du gouvernement à l'égard de l'extension du travail du dimanche en général et les infractions à la législation sur le repos du dimanche ainsi que les contournements de celle-ci dans le secteur de la distribution en particulier ».

Orateurs : M. Pataer, M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail, p. 304.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1985-1986
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1985-1986

INHOUDSOPGAVE :

VERLOF :

Bladzijde 301.

BOODSCHAPPEN :

Kamer van volksvertegenwoordigers, blz. 301.

Bladzijde 301.

Bladzijde

1. Uitgaven buiten de begroting;
2. Rekenhof;
3. Arbitragehof;
4. Vaste Nationale Cultuurpactcommissie;
5. Europees Parlement;
6. Assemblée van de Westeuropese Unie;
7. Evolutie van de land- en tuinbouweconomie.

ONDERZOEK VAN GELOOFSBRIEVEN EN EEDAFLEGGING :

Bladzijde 302.

ONDERZOEK VAN DE GELOOFSBRIEVEN VAN DE SENATOREN-OPVOLGERS :

Bladzijde 303.

NATURALISATIES (Verzoeken) :

Inoverwegingneming, blz. 303.
Uitslag van de geheime stemming, blz. 308.

REGLING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

Bladzijde 304.

INTERPELLATIES (Bespreking) :

Interpellatie van de heer Pataer tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid over « de houding van de regering ten aanzien van de uitbreiding van de zondagsarbeid in het algemeen en de recente inbreuken op en omzeiling van de wetgeving inzake zondagsrust in de distributiesector in het bijzonder ».

Spreekers : de heer Pataer, de heer Hansenne, minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 304.

Interpellation de M. Deworme au ministre des Relations extérieures sur « la transformation du Sud-Luxembourg en pôle de développement européen ».

Orateurs : M. Deworme, M. Tindemans, ministre des Relations extérieures, p. 307.

Interpellation de M. Pataer au ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles sur « la responsabilité du gouvernement dans la réalisation ou non d'un accord sur une nouvelle convention en matière d'honoraires médicaux ».

Orateurs : M. Pataer, M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles, p. 311.

Interpellation de M. Capoen au ministre des Affaires économiques sur « le Westhoek, l'arrondissement d'Ypres et les instruments de la politique européenne en vue de revitaliser les régions en retard de développement ».

Orateurs : MM. Capoen, Bourgois, M. Maystadt, ministre des Affaires économiques, p. 314.

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT :

Page 309.

PROJETS DE LOI (Vote) :

Projet de loi portant diverses dérogations à l'article 1^{er} de la loi du 3 mars 1977 relative aux effets de la dissolution des Chambres législatives à l'égard des projets et propositions de loi antérieurement déposés, p. 309.

Projets de loi accordant la naturalisation, p. 309.

VOTE SUR LA MOTION PURE ET SIMPLE DEPOSÉE EN CONCLUSION DE L'INTERPELLATION DE M. VAN IN AU PREMIER MINISTRE, DÉVELOPPÉE LE 22 JANVIER 1986 :

Page 310.

VOTE SUR LA MOTION PURE ET SIMPLE DEPOSÉE EN CONCLUSION DE L'INTERPELLATION DE M. PATAER AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL, DÉVELOPPÉE LE 23 JANVIER 1986 :

Page 310.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt) :

Page 317.

M. Egelmeers. — Proposition de loi relative au statut du travail par équipes successives.

M. Bataille. — Proposition de loi portant statut de reconnaissance nationale en faveur des hommes de 16 à 35 ans qui ont répondu à l'ordre de rejoindre les centres de recrutement de l'armée belge (Crab) le 10 mai 1940.

M. C. De Clercq :

- Proposition de loi portant approbation de la Charte sociale européenne;
- Proposition de loi complétant la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie;
- Proposition de loi relative à l'intégration des Antilles néerlandaises dans le champ d'action de la coopération belge au développement;
- Proposition de loi modifiant la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;
- Proposition de loi modifiant la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré;
- Proposition de loi modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;
- Proposition de loi portant des mesures fiscales en faveur des handicapés;

Interpellatie van de heer Deworme tot de minister van Buitenlandse Betrekkingen over « de omvorming van Zuid-Luxemburg tot Europese ontwikkelingskern ».

Spreekers : de heer Deworme, de heer Tindemans, minister van Buitenlandse Betrekkingen, blz. 307.

Interpellatie van de heer Pataer tot de minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen over « de verantwoordelijkheid van de regering in verband met het al dan niet tot stand komen van een nieuwe overeenkomst omtrent de erelonen van de artsen ».

Spreekers : de heer Pataer, de heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 311.

Interpellatie van de heer Capoen tot de minister van Economische Zaken over « de Westhoek, het arrondissement Ieper en de Europese beleidsinstrumenten voor hervitalisering van achtergebleven regio's ».

Spreekers : de heren Capoen, Bourgois, de heer Maystadt, minister van Economische Zaken, blz. 314.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER :

Bladzijde 309.

ONTWERPEN VAN WET (Stemming) :

Ontwerp van wet houdende verscheidene afwijkingen van artikel 1 van de wet van 3 maart 1977 betreffende de gevolgen van de ontbinding der Wetgevende Kamers ten aanzien van de vroeger ingediende ontwerpen en voorstellen van wet, blz. 309.

Ontwerpen van wet tot verlening van de naturalisatie, blz. 309.

STEMMING OVER DE EENVOUDIGE MOTIE INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE OP 22 JANUARI 1986 GEHOUDEN INTERPELLATIE VAN DE HEER VAN IN TOT DE EERSTE MINISTER :

Bladzijde 310.

STEMMING OVER DE EENVOUDIGE MOTIE INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE OP 23 JANUARI 1986 GEHOUDEN INTERPELLATIE VAN DE HEER PATAER TOT DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID :

Bladzijde 310.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 317.

De heer Egelmeers. — Voorstel van wet betreffende het statuut van de ploegenarbeid.

De heer Bataille. — Voorstel van wet houdende toekenning van een statuut van nationale erkentelijkheid aan de mannen van 16 tot 35 jaar die het bevel hebben opgevolgd om zich op 10 mei 1940 bij de recruteringscentra van het Belgisch leger (RCBL) te vervoegen.

De heer C. De Clercq :

- Voorstel van wet tot goedkeuring van het Europees Sociaal Handvest;
- Voorstel van wet tot aanvulling van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven;
- Voorstel van wet tot opnemings van de Nederlandse Antillen in de werking van de Belgische ontwikkelingssamenwerking;
- Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;
- Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars;
- Voorstel van wet tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;
- Voorstel van wet houdende fiscale maatregelen ten gunste van de minder-validen;

- h) Proposition de loi relative au petit chômage pour cause de comparution personnelle devant le tribunal;
i) Proposition de loi modifiant la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail.

M. Meyntjens. — Proposition de loi relative à l'émission de bons de valeur dans la distribution.

M. Henrion. — Proposition de loi abrogeant l'article 195 du Code judiciaire.

- h) Voorstel van wet betreffende klein verlet bij persoonlijk verschijnen voor het gerecht;
i) Voorstel van wet houdende wijziging van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad.

De heer Meyntjens. — Voorstel van wet betreffende de uitgifte van waardebons in de distributiesector.

De heer Henrion. — Voorstel van wet houdende opheffing van artikel 195 van het Gerechtelijk Wetboek.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

Mme Panneels-Van Baelen et M. Secuws, secrétaires, prennent place au bureau.

Mevr. Panneels-Van Baelen en de heer Secuws, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

De vergadering wordt geopend te 15 u. 15 m.

La séance est ouverte à 15 h 15 m.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

CONGES — VERLOF

Mme Van den Poel-Welkenhuysen, pour des obligations professionnelles; M. Paque, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la réunion de cet après-midi.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Van den Poel-Welkenhuysen, wegens beroepsplichten; de heer Paque, wegens andere plichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

MESSAGES — BOODSCHAPPEN

M. le Président. — Par messages du 23 janvier 1986, la Chambre des représentants fait connaître qu'elle a adopté, tels qu'ils lui ont été transmis par le Sénat, les projets de loi:

1° Sanctionnant les infractions aux règlements de la Communauté économique européenne en matière de marché viti-vinicole;

Bij boodschappen van 23 januari 1986 deelt de Kamer mede dat zij heeft aangenomen, zoals zij haar door de Senaat werden overgezonden, de ontwerpen van wet:

1° Tot strafbaarstelling van de overtredingen van de Europese Economische Gemeenschap inzake de wijnmarkt;

2° Interprétant et complétant la loi du 17 juillet 1984 portant certaines mesures de nature à réduire l'arriéré judiciaire;

2° Tot uitlegging en aanvulling van de wet van 17 juli 1984 houdende de maatregelen van aard tot vermindering van de gerechtelijke achterstand;

3° Modifiant l'article 30 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure;

3° Tot wijziging van artikel 30 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen;

4° Modifiant l'article 51 des lois sur les pensions de réparation coordonnées le 5 octobre 1948.

4° Houdende wijziging van artikel 51 van de op 5 oktober 1948 samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

Dépenses en marge du budget — Uitgaven buiten de begroting

M. le Président. — En application de l'article 24, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Premier ministre a donné connaissance au Sénat, par dépêches des 20 et 24 décembre 1985, des délibérations (n° 2943 à 2945) prises par le Conseil des ministres et relatives à des dépenses faites en marge du budget.

Overeenkomstig artikel 24, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, heeft de Eerste minister, bij dienstbrieven van 20 en 24 december 1985, aan de Senaat kennis gegeven van de beraadslagingen (nrs. 2943 tot 2945), door de Ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financien.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au Premier ministre.

Van deze mededeling wordt aan de Eerste minister akte gegeven.

Cour des comptes — Rekenhof

M. le Président. — Par dépêche du 15 janvier 1986, la Cour des comptes transmet au Sénat, conformément à la procédure exposée dans l'introduction à son 119^e Cahier d'observations, fascicule I^{er}, une communication spéciale relative à quatre avances de trésorerie, d'un montant total de 7,2 milliards de francs, accordées au cours du deuxième semestre 1985 par le ministre des Finances à la Société nationale du logement.

Bij dienstbrief van 15 januari 1986 zendt het Rekenhof aan de Senaat, overeenkomstig de in de inleiding van zijn 119^e Boek van opmerkingen, deel I, uiteengezette procedure, een bijzondere mededeling met betrekking tot vier schatkistvoorschotten, samen bedragend 7,2 miljard frank, die door de minister van Financien, in de loop van het tweede semester van 1985, werden verleend aan de Nationale Maatschappij voor de huisvesting.

— Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

Cour d'arbitrage — Arbitragehof

M. le Président. — Par dépêche du 23 décembre 1985, la Cour d'arbitrage notifie au Sénat, en application de la loi du 28 juin 1983 portant l'organisation, la compétence et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage, une copie d'un arrêt prononcé en cause de la requête du Conseil des ministres du 7 juin 1982, tendant à faire constater par la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat que le Conseil de la Communauté française a excédé les limites de ses compétences en adoptant l'article 8 du décret du 8 septembre 1981 « fixant les conditions de reconnaissance des radios locales », requête renvoyée à la Cour d'arbitrage en application de l'article 110 de la loi du 28 juin 1983.

Bij dienstbrief van 23 december 1985 notifieert het Arbitragehof aan de Senaat, in toepassing van de wet van 28 juni 1983 houdende de oprichting, de bevoegdheid en de werking van het Arbitragehof, een afschrift van het arrest uitgesproken inzake het beroep van 7 juni 1982 van de Ministerraad ten einde door de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State te doen vaststellen dat de Franse Gemeenschapsraad zijn bevoegdheid heeft overschreden bij het aannemen van artikel 8 van het decreet van 8 september 1981 « tot bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de lokale zenders », beroep dat naar het Arbitragehof is verwezen met toepassing van artikel 110 van de wet van 28 juni 1983.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Commission nationale permanente du Pacte culturel

Vaste Nationale Cultuurpactcommissie

M. le Président. — Par lettre du 22 janvier 1986, les présidents de la Commission nationale permanente du Pacte culturel transmettent au Sénat, conformément à l'article 26 de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques et du décret du 28 janvier 1974 concernant le Pacte culturel, les rapports d'activité pour les périodes du 1^{er} janvier 1982 au 31 décembre 1982, du 1^{er} janvier 1983 au 31 décembre 1983 et du 1^{er} janvier 1984 au 31 décembre 1984.

Bij brief van 2 januari 1986 zenden de voorzitters van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie aan de Senaat, in uitvoering van artikel 26 van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt en van het decreet van 28 januari 1974 betreffende het Cultuurpact, de jaarverslagen van deze Commissie voor de periodes van 1 januari 1982 tot 31 december 1982, van 1 januari 1983 tot 31 december 1983 en van 1 januari 1984 tot 31 december 1984.

— Dépôt au greffe.

Neergelegd ter griffie.

Parlement européen

Europees Parlement

M. le Président. — Par lettres des 13 et 23 décembre 1985, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

1. Une résolution faisant suite au débat sur les déclarations du Conseil et de la Commission suite à la réunion du Conseil européen des 2 et 3 décembre 1985 à Luxembourg;

Bij brieven van 13 en 23 december 1985 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden :

1. Een resolutie tot besluit van het debat over de verklaringen van de Raad en van de Commissie naar aanleiding van de zitting van de Europese Raad op 2 en 3 december 1985 te Luxemburg;

— Renvoi à la commission des Relations extérieures.

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

2. Une résolution clôturant la procédure de consultation du Parlement européen sur la proposition de la Commission des Communautés européennes au Conseil concernant une directive modifiant la directive 83/643/CEE relative à la facilitation des contrôles physiques et des formalités administratives lors du transport de marchandises entre Etats membres;

2. Een resolutie tot besluit van de raadpleging van het Europees Parlement over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van de richtlijn 83/643/EEG ter vereenvoudiging van de fysieke controle en de administratieve formaliteiten bij het goederenvervoer tussen lid-staten.

— Renvoi à la commission des Relations extérieures et, pour information, à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en, ter informatie, naar de commissie voor de Financiën.

Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale

Assemblée van de Westeuropese Unie

M. le Président. — Le président de l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale transmet au Sénat conformément à l'article V (a) de la Charte de ladite Assemblée, le texte des recommandations n^{os} 425, 428, 429 et 430, adoptées par l'Assemblée au cours de la deuxième partie de sa trente et unième session ordinaire qui s'est tenue à Paris du 2 au 5 décembre 1985.

De voorzitter van de Assemblée van de Westeuropese Unie zendt aan de Senaat, overeenkomstig artikel V (a) van het Handvest van gezegde Assemblée, de tekst van de aanbevelingen nrs. 425, 428, 429 en 430 aangenomen door de Assemblée tijdens het tweede gedeelte van de eenendertigste gewone zitting, die werd gehouden te Parijs van 2 tot 5 december 1985;

— Renvoi à la commission des Relations extérieures et, pour information, à la commission de la Défense.

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en, ter informatie, naar de commissie voor de Defensie.

Evolution de l'économie agricole et horticole

Evolutie van de land- en tuinbouwconomie

M. le Président. — Par dépêche du 24 décembre 1985, le secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture transmet au Sénat, en exécution de la loi du 29 mars 1963 tendant à promouvoir la rentabilité de l'agriculture et son équivalence avec les autres secteurs de l'économie, le rapport sur l'évolution de l'économie agricole et horticole pour la période 1984-1985.

Bij dienstbrief van 24 december 1985 zendt de staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw aan de Senaat, in uitvoering van de wet van 29 maart 1963 ertoe strekkende de rentabiliteit in de landbouw op te voeren en zijn gelijkwaardigheid met de andere sectoren van het bedrijfsleven te bevorderen, het verslag over de evolutie van de land- en tuinbouwconomie voor de periode 1984-1985.

— Dépôt sur le bureau.

Ter inzage op het bureau.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture.

Van deze mededeling wordt aan de staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw akte gegeven.

ONDERZOEK VAN GELOOFSBRIEVEN

VERIFICATION DE POUVOIRS

De Voorzitter. — Bij de Senaat is het dossier aanhangig van mevrouw Buyse, die in aanmerking komt om het mandaat te voltooien van de heer Verdonck, senator voor het arrondissement Dendermonde-Sint-Niklaas, die ontslag heeft genomen.

Le Sénat est saisi du dossier de Mme Buyse, qui vient en ordre utile pour achever le mandat de M. Verdonck, sénateur de l'arrondissement de Termonde-Saint-Nicolas, démissionnaire.

De commissie voor het onderzoek der geloofsbrieven is gisteren bijeengekomen voor een aanvullend onderzoek van de geloofsbrieven van mevrouw Buyse.

La commission de vérification des pouvoirs s'est réunie hier pour la vérification complémentaire des pouvoirs de Mme Buyse.

Ik stel u voor onmiddellijk het verslag van deze commissie te horen.

Je vous propose d'entendre immédiatement le rapport de la commission.

Geen bezwaar?

Pas d'objection?

Dan verzoek ik de heer De Seranno, rapporteur, kennis te geven van het verslag van de commissie voor het onderzoek der geloofsbrieven.

Je prie donc M. De Seranno, rapporteur, de donner lecture du rapport de la commission de vérification des pouvoirs.

De heer De Seranno, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, mevrouw Mariette Buyse, die op 13 oktober 1985 tot eerste opvolger van lijst nr. 12 voor het arrondissement Dendermonde-Sint-Niklaas is verkozen en van wie de geloofsbrieven als zodanig op 31 oktober 1985 door de Senaat zijn geldig verklaard komt in aanmerking om het mandaat te voltooien van de heer Verdonck, die ontslag heeft genomen.

Overeenkomstig artikel 235 van het Kieswetboek is uw commissie overgegaan tot een aanvullend onderzoek van de geloofsbrieven van mevrouw Buyse. Uw commissie heeft bevonden dat mevrouw Buyse nog steeds aan de verkiesbaarheidsvereisten, opgelegd door de Grondwet, voldoet.

Bijgevolg heeft uw commissie de eer u eenparig voor te stellen mevrouw Buyse als lid van de Senaat toe te laten.

De Voorzitter. — Daar niemand het woord vraagt, breng ik de conclusies van dit verslag in stemming.

Personne ne demandant la parole je mets aux voix les conclusions de ce rapport.

— Deze besluiten, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, worden aangenomen.

Ces conclusions, mises aux voix par assis et levé, sont adoptées.

De Voorzitter. — Ik verzoek mevrouw Buyse de grondwettelijke eed af te leggen.

Mevrouw Buyse. — Ik zweer de Grondwet na te leven.

De Voorzitter. — Ik geef mevrouw Buyse akte van haar eedaflegging en verklaar haar aangesteld in haar functie van senator. (*Applaus op alle banken.*)

VERIFICATION DE POUVOIRS

ONDERZOEK VAN GELOOFSBRIEVEN

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la vérification des pouvoirs des sénateurs suppléants, élus par le corps électoral le 13 octobre 1985 et auxquels le Sénat avait accordé un délai pour justifier de leur éligibilité.

Aan de orde is het onderzoek van de geloofsbrieven van de senatoren-opvolgers verkozen door het kiezerskorps op 13 oktober 1985 aan wie de Senaat uitstel had verleend om de bewijzen van hun verkiesbaarheid te leveren.

La parole est à M. Flagothier pour donner lecture du rapport de la commission de vérification des pouvoirs.

Het woord is aan de heer Flagothier om voorlezing te doen van het verslag van de commissie voor het onderzoek van de geloofsbrieven.

M. Flagothier. — Mesdames, messieurs, dans sa séance du 31 octobre 1985 le Sénat, sur la proposition de la commission de vérification des pouvoirs, avait décidé d'accorder un délai de huit jours aux sénateurs suppléants élus le 13 octobre 1985 et qui n'avaient pas, jusqu'alors, fourni au Sénat la preuve de leur éligibilité.

Ces élus suppléants étaient : pour l'arrondissement de Nivelles : M. Montois; pour l'arrondissement de Charleroi-Thuin : M. Helson.

En sa séance d'hier, votre commission a réexaminé les dossiers de ces élus et elle a constaté que ces deux sénateurs suppléants remplissent toutes les conditions d'éligibilité exigées par la Constitution.

Votre commission vous propose, dès lors, de valider leurs pouvoirs comme sénateur suppléant.

M. le Président. — Personne ne demandant la parole, je mets aux voix les conclusions de ce rapport.

Daar niemand het woord vraagt breng ik de besluiten van dit verslag ter stemming.

— Ces conclusions, mises aux voix par assis et levé, sont adoptées.

Deze besluiten, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, zijn aangenomen.

NATURALISATIONS — NATURALISATIES

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle le scrutin sur la prise en considération de demandes de naturalisation, transmises par la Chambre des représentants.

Aan de orde is de geheime stemming over de inoverwegingneming van de naturalisatieaanvragen overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Vous avez reçu 33 feuillets.

U heeft 33 lijsten ontvangen.

Suivant le règlement, il va être procédé par scrutin de liste à la prise en considération de ces demandes.

Overeenkomstig het reglement zal de lijststemming plaatshebben over de inoverwegingneming van deze aanvragen.

Les feuillets concernent des demandes que la commission vous propose d'adopter, à l'exception du dernier reprenant quatre demandes qu'elle vous propose de rejeter.

De lijsten bevatten aanvragen die de commissie voorstelt aan te nemen, behalve de laatste vier aanvragen die zij u voorstelt te verwerpen.

Les membres qui veulent refuser leur suffrage à certains pétitionnaires en effaceront le nom avant de déposer les feuillets dans l'urne; les membres qui entendent se rallier aux conclusions de la commission, ne doivent biffer que les noms repris au feuillet n° 33.

De leden, die hun stem aan sommige verzoekers willen onttrekken, moeten de naam van deze aanvragers schrappen alvorens hun lijsten in de stembus te werpen. De leden die zich wensen aan te sluiten bij de conclusies van de commissie, moeten slechts de namen van lijst nr. 33 doorhalen.

Quelqu'un demande-t-il la parole au sujet de la prise en considération ?

Vraagt iemand het woord over de inoverwegingneming van deze naturalisatieaanvragen ?

Vu le nombre des demandes soumises à la prise en considération, le bureau propose, afin de hâter le dépouillement du scrutin, de constituer six bureaux composés chacun de deux scrutateurs.

Wegens het groot aantal aanvragen die in overweging dienen te worden genomen, stelt het bureau voor, om de opneming van de stemmen te bespoedigen, dat zes opnemingsbureaus, elk van twee stemopnemers, zouden worden gevormd.

Pas d'opposition ?

Geen bezwaar ?

Il en sera donc ainsi.

Dan is aldus besloten.

Il va être procédé au scrutin.

Thans gaan wij over tot de geheime stemming.

Le sort désigne MM. Chabert, Trussart, Van Rompaey, Vandersmissen, Bourgeois, Laverge, Hismans, Pécriaux, Anciaux, Vandenhoute et De Baere pour remplir, avec les secrétaires, les fonctions de scrutateur.

Het lot wijst de heren Chabert, Trussart, Van Rompaey, Vandersmissen, Bourgeois, Laverge, Hismans, Pécriaux, Anciaux, Vandenhoute en De Baere aan om samen met de secretarissen als stemopnemer te fungeren.

Le bureau prie les honorables collègues de répondre à l'appel de leur nom et de déposer à ce moment seulement les feuillets dans l'urne.

Het bureau verzoekt de geachte collega's bij de afroeping van hun naam te antwoorden en pas dan de lijsten in de stembus te werpen.

Le scrutin est ouvert. Le vote commence par le nom de M. Chabert.

De stemming is geopend. Zij begint met de naam van de heer Chabert.

— Il est procédé au scrutin.

Er wordt tot geheime stemming overgegaan.

M. le Président. — Le scrutin est clos.

De stemming is gesloten.

Il conviendra sans doute au Sénat de poursuivre l'examen de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouilleront les bulletins.

De Senaat zal waarschijnlijk zijn agenda willen voortzetten, terwijl de stemopnemers de stembiljetten nazien. (*Instemming.*)

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Le ministre des Relations extérieures étant retenu à la Chambre, je vous propose d'entendre d'abord l'interpellation de M. Pataer au ministre de l'Emploi et du Travail.

Daar de minister van Buitenlandse Betrekkingen opgehouden is in de Kamer, stel ik u voor eerst de interpellatie van de heer Pataer tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid te aanhoren. (*Instemming.*)

INTERPELLATIE VAN DE HEER PATAER TOT DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER « DE HOUDING VAN DE REGERING TEN AANZIEN VAN DE UITBREIDING VAN DE ZONDAGSARBEID IN HET ALGEMEEN EN DE RECENTE INBREUKEN OP EN OMZEILING VAN DE WETGEVING INZAKE ZONDAGSRUST IN DE DISTRIBUTIESECTOR IN HET BIJZONDER »

INTERPELLATION DE M. PATAER AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR « L'ATTITUDE DU GOUVERNEMENT A L'EGARD DE L'EXTENSION DU TRAVAIL DU DIMANCHE EN GENERAL ET LES INFRACTIONS A LA LEGISLATION SUR LE REPOS DU DIMANCHE AINSI QUE LES CONTOURNEMENTS DE CELLE-CI DANS LE SECTEUR DE LA DISTRIBUTION EN PARTICULIER »

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer Pataer tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid over « de houding van de regering ten aanzien van de uitbreiding van de zondagsarbeid in het algemeen en de recente inbreuken op en de omzeiling van de wetgeving inzake zondagsrust in de distributiesector in het bijzonder.

Het woord is aan de interpellant.

De heer Pataer. — Mijnheer de Voorzitter, als context voor deze interpellatie over de houding van de regering en de minister van Tewerkstelling en Arbeid in het bijzonder, ten aanzien van de arbeid op zondag, meer bepaald in de distributiesector, zou ik het vooraf willen hebben over de hoogdagen van het consumptisme die we nu blijkbaar mogen beleven. Het consumptisme moeten we volgens een woordvoerder van de Verbruikersunie als een « nieuwe sociale beweging » begroeten. De oren van onze collega's ecologen moeten hier wel tuiten...

We hebben immers niet alleen de stormloop meegemaakt van winkelende medeburgers tijdens de zondagen voor Kerstmis en Nieuwjaar, waarover zo dadelijk meer, maar de voorbije dagen zagen we hoe ook het autosalon op de Heizel werd overrompeld. In beide gevallen waren of zijn het dan wel voornamelijk samenscholingen van kijklustigen, eerder dan van kooplustigen. Spreken over « economische crisis » klinkt bijna surrealistisch, of het zou moeten zijn dat al deze mensen werkelijk geloven dat het einde van de tunnel in het zicht is.

Ik wil de minister geen uitleg vragen over deze paradox. Hij is er immers niet op voorbereid en deze problematiek behoort bovendien niet tot zijn ambtssterrein, hoewel ik weet dat hij graag filosofeert over maatschappelijke verschijnselen en ontwikkelingen. Ik wou die achtergrond toch schetsen, omdat hij mijns inziens een belangrijk element vormt in de brede controverse die is ontstaan ingevolge de opening van winkelbedrijven tijdens bedoelde zondagen en die de grenzen van een gewoon sociaal conflict over arbeidsvoorwaarden overstijgt. Daarmee bedoelen we niet alleen dat de verbruikers zich via verschillende organisaties en soms in tegenstrijdige zin als belangengroep hebben gemanifesteerd, naast de betrokken werknemers, ondernemers en zelfstandigen, maar dat vooral duidelijk is gebleken dat het debat over de zondagsrust één van de fundamenteën raakt van ons sociaal bestel.

Moet het doel van ons bestaan worden gedetermineerd door de drang om te verbruiken, of moeten andere waarden voorrang krijgen in de organisatie van de samenleving?

De behoefte aan zondagsrust reikt verder dan de nood aan rust tussen twee werkperiodes. Wij wensen ter zake de visie van de minister te kennen. Welke betekenis heeft voor de minister het behoud van het wettelijk principe van de zondagsrust en de verdere naleving van de concrete voorschriften ter zake? Zondagsrust vormt een essentieel element van het collectief levensritme. Een verdere uitholling van dit duur verworven recht kan leiden tot een sociale en familiale ontwrichting van de samenleving. Welke waarde hecht de minister zelf aan de zondagsrust als dusdanig?

Om de minister enigszins te helpen in het formuleren van zijn antwoord, wil ik eraan herinneren dat het recht op zondagsrust het voorwerp is geweest van harde sociale strijd en woelige parlementaire debatten rond de eeuwwisseling. In 1905 werd de eerste wet op de zondagsrust voor de werknemers goedgekeurd. Op dat ogenblik werkten

nog 65 pct. van het winkelpersoneel en 39 pct. van de industriearbeiders op zondag. In de huidige arbeidswet is het werken op zondag toegestaan in uitzonderlijke omstandigheden, zoals, wat de distributiesector betreft, in toeristische centra en voor deelneming aan manifestaties van alle aard, onder meer aan tentoonstellingen, markten en braderijen. Deze laatste soort uitzonderingen blijkt voor een brede interpretatie vatbaar en werd door de ondernemers uit de distributiesector gebruikt als achterpoortje om het verbod van zondagswerk te omzeilen, en dit niet zonder succes.

In dit verband is het onze mening — en we hebben er de minister reeds kunnen op wijzen in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden — dat de minister zelf in zekere zin die evolutie in de hand heeft gewerkt door bijvoorbeeld een meubelzaak als Ikea het privilege van een « experiment-Hansenne » toe te kennen.

Ik heb toen ook het standpunt geciteerd van de heer Carpay, voorzitter van de *Entente wallonne des classes moyennes*, weergegeven in *La Libre Belgique* van 18 december 1985: « En vérité, d'ailleurs, rien de tout cela ne serait arrivé si le ministre de l'Emploi et du Travail n'avait eu la fâcheuse idée d'accorder un privilège à la firme Ikea. Il a déclenché imprudemment un processus qui fait actuellement bouillir la neige et qu'il est grand temps de stopper purement et simplement. »

Het interesseert ons ten eerste te vernemen of de minister zelf een brede dan wel enge interpretatie geeft aan de wettelijke uitzonderingsregels. Met « breed » en « eng » bedoel ik vanzelfsprekend, « breed of eng in het belang van de werknemers ».

Daarom wens ik tegelijkertijd te vernemen of de minister nog steeds, met mij — en naar ik hoop met vele anderen — de mening is toegedaan dat het arbeidsrecht werd uitgebouwd om degenen die leven van « het verkopen van hun arbeidspotentie » te beschermen ten opzichte van een economisch sterkere partij, *in casu* de werkgever. Is het niet de opdracht van de minister van Arbeid zich te verzetten tegen het afzwakken van de beschermende functie van het arbeidsrecht?

Mag ik hier even professor Rigaux van de Universitaire Instelling Antwerpen aanhalen die op 12 december 1985, op een studiedag van de Belgische Vereniging voor arbeidsverhoudingen het volgende verklaarde: « Deregulering en flexibilisering van arbeidsvoorwaarden en arbeidsomstandigheden leiden tot een algemene « precarisering » van de tewerkstelling. Zulks vertaalt zich in een afzwakken van de beschermende functie van het arbeidsrecht. Door het vergroten van de onzekerheid omtrent het behoud van werkgelegenheid en het afhankelijker maken van het lot van de werknemer van het economisch beleid van de onderneming, boet de werknemer aan zelfstandigheid en mondigheid in ten voordele van een versteviging van het gezag en de macht van de werkgever. Onder invloed van de flexibilisering evolueert het arbeidsrecht meer naar een « arbeidsorganisatierecht », een geheel van regels op verschillend niveau en van verschillende oorsprong, die de arbeid organiseren als gevolg van de organisatie van de productie. »

Het is ons bekend dat de minister een voorstander is van een « flexibilisering » van het arbeidsrecht, en meer bepaald van de reglementering van de arbeidstijd, met het oog — en dit is belangrijk — op het scheppen van meer arbeidsplaatsen.

Is de minister er zich van bewust dat het gevaar levensgroot is dat hij, onder het mom van sociale motieven, tewerkstelling namelijk, in feite wordt gemanipuleerd door zuiver economische en commerciële belangengroepen?

Eigenlijk zouden we willen weten waarom de minister niet meer de rol op zich neemt van ombudsman en verdediger van de werknemers in de schoot van de regering? Zoals zijn collega Maystadt in *La Libre Belgique* van 14 januari jongstleden onomwonden verklaart de verdediger te willen zijn van de verbruikers. Zoals mevrouw Demeester ongetwijfeld de belangen van de gehandicapten of minder-validen zal verdedigen op regeringsniveau. Zoals mevrouw Smet in de bres springt voor politieke vluchtelingen en andere marginale of te emanciperen groepen in de samenleving. Zoals de landbouwers een goede belangenhartiger hebben in de persoon van staatssecretaris De Keersmaecker.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Le gouvernement est un club de supporters!

De heer Pataer. — Zoals minister Dehaene graag van zichzelf het beeld wil ophangen van iemand waarop de sociaal verzekerden kunnen rekenen.

Als hij in *De Standaard* van 30 oktober 1984 verklaart: « Ik ben geen dirigist; ik zeg niet wat goed is voor de mensen. Ik ben echter ook geen liberaal; ik gooi de bescherming van de werknemers niet over boord. De arbeidstijd wordt alleen « flexibeler » als de sociale partners daarover een akkoord bereiken », dan vind ik dat nogal slap voor een minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Ik sprak daarnet van het gevaar van manipulaties door economische belangengroepen. De minister zal wel weten dat dezelfde financiële groepen hun schaduw werpen, zowel op de grote distributieondernemingen, vooral die ene grote waarvan ik de naam hier niet wil noemen, als op de grote bankinstellingen, vooral die ene waarvan ik de naam hier niet wil noemen.

Heeft de minister wel voldoende oog voor het sneeuwbaaleffect van bepaalde flexibiliseringstendenzen? De banken staan te drummen om in de kortste tijd hun service ook op zondag aan hun geliefde cliënteel aan te bieden. Ik wil vooral zeggen dat de promotoren van het zondagswerk in de distributiesector verder kijken dan hun neus lang is. Ter illustratie geven we hierbij het standpunt weer van één van hen: « Si l'on peut ouvrir plus longtemps, la distribution pourra mieux défendre sa part du gâteau, au détriment par exemple des loisirs et des services » (R. Bourgeois, afgevaardigd bestuurder van GB-Inno-BM, in *La Cité* van 8 januari 1986).

Met andere woorden: het is er de grote distributeurs alleen om te doen de neergang van hun zakencijfer af te remmen, gekoppeld aan de verminderde koopkracht van de bevolking, ten nadele van andere handelaars en andere verbruikssectoren en zelfs ten nadele van het spaarwezen. Wat in sommige gevallen misschien aanleiding kan geven tot een opkrikken van het zakencijfer en het eventueel behoud van de tewerkstelling, zal uiteindelijk een negatieve weerslag hebben op de tewerkstelling in andere sectoren. Is de minister zich van dit gevaar bewust en meent hij dan ook, met ons, dat iedere uitbreiding van het zondagswerk, met name in de distributiesector, maar niet alleen daar, drastisch aan banden moet worden gelegd?

Gezien het werken op zondag in het arbeidsrecht als abnormaal wordt beschouwd, wordt in de sectoren waar zondagswerk noodzakelijk voorkomt, in een extra-vergoeding voorzien voor de betrokken werknemers. De uitbreiding en de « banalisering » van het zondagswerk zal onvermijdelijk een druk doen ontstaan om het zondagswerk als gewone arbeid te bezoldigen. Is de minister het daarmee eens? Is de minister er zich van bewust dat dergelijke evolutie ook als gevolg kan hebben dat de « gewone » werknemers zich niet meer « aangetrokken » voelen door zondagsarbeid zonder extra loon, zodat alleen werklozen nog voor dit werk kunnen worden aangesproken met alle gevaren van dien voor een verdere « dualisering » van de wereld van de arbeid? In die zin zouden er twee soorten werknemers zijn: de enen met een volwaardig statuut en de anderen met een minderwaardig statuut.

De oogmerken van de promotoren van de zondagsarbeid, met het zondagswinkelen als actueel speerpunt, zijn duidelijk: een bewuste ontregeling van de arbeidsorganisatie; het buiten spel zetten van de vakbonden; een stelselmatige aanval op de verworvenheden van de werknemers.

Dit oordeel wordt op dit ogenblik niet alleen gedeeld door de vakbonden uit de betrokken sectoren, maar ook door organisaties die in de eerste plaats de belangen van de werknemers als verbruikers plegen te verdedigen, zoals de KAV en de KWB. En ook middenstandsorganisaties zoals het NCMV hebben hun kritiek en hun argwaan niet onder stoelen of banken gestoken en zijn nu objectief bondgenoot van de vakbonden in deze sociale strijd. Wij wensen precies te vernemen waar de minister zichzelf situeert in deze strijd.

In verband met de zondagsarbeid in de distributiesector in de voorbije decembermaand, wensen wij tenslotte nog te vernemen: waar en hoe de inspectie van de sociale wetten is opgetreden in verband met inbreuken op de arbeidswet ter zake. Van vakbondszijde vernam ik dat de inspectie soms geen gevolg gaf aan klachten. Welke besluiten heeft de minister kunnen halen uit de opgestelde processen-verbaal?

Heeft de minister er weet van dat in verschillende ondernemingen de wetgeving op het arbeidsreglement niet werd nageleefd? Die wet schrijft, onder meer, voor dat zelfs tijdelijke wijzigingen in de arbeidsurenregeling het akkoord vereisen van de ondernemingsraad en van de werknemers in het algemeen. Op verschillende plaatsen werd met dit voorschrift de vloer aangeveegd, ook inzake overloos voor extra prestaties. Welke initiatieven heeft de minister de voorbije weken genomen ten aanzien van het doodlopend of doodgelopen overleg in de betrokken paritaire comités?

Uw passieve houding, mijnheer de minister, is ons daarbij ten zeerste opgevallen. Wij achten dit fundamenteel onverantwoord.

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, chers collègues, le problème de l'occupation des travailleurs salariés le dimanche constitue, pour moi, depuis plusieurs mois, une préoccupation fondamentale qui fait l'objet d'un examen attentif à la fois au sein de mon département et au sein de mon cabinet.

Je voudrais rappeler que les travailleurs salariés ne peuvent être actuellement occupés le dimanche que dans des cas où cela s'avère absolument indispensable; pour des raisons humaines, dans les hôpitaux et les pharmacies; pour des raisons essentielles à la vie en société, les transports, la production et la distribution d'électricité, d'eau et de gaz, le commerce alimentaire, etc.; pour des raisons techniques, les feux continus; ou pour l'exercice d'activités liées aux loisirs, hôtels, restaurants, spectacles, télévision et radio. Se rattachant à ces activités de loisirs, la loi permet également d'occuper les travailleurs dans les magasins de détail établis dans les centres touristiques, et ce uniquement pendant la saison touristique. De même, l'occupation des travailleurs est autorisée exceptionnellement le dimanche pour la participation à des manifestations, telles que des salons, des foires, des marchés et des réunions sportives.

Je voudrais rappeler que le ministre de l'Emploi et du Travail est compétent exclusivement dans le domaine de l'emploi des travailleurs salariés. L'ouverture des magasins le dimanche et notamment l'ouverture de magasins tenus par des indépendants relève de la compétence de mon collègue des Classes moyennes. Le seul point de rattachement est que, pour les activités que je viens de citer — centres touristiques ou activités exceptionnelles —, le bourgmestre d'une localité peut autoriser, dans des cas particuliers, l'exercice de ces activités le dimanche. Telle est la situation générale.

La loi relative à cette matière existe depuis un certain nombre d'années et il n'y a pas été dérogé.

Il est exact que pour essayer d'apporter une réponse au problème du chômage, j'ai prévu un régime particulier d'expériences d'aménagement du temps de travail. Dans un certain nombre de cas, il s'agissait d'aider à la formulation d'une nouvelle organisation du temps de travail, pour autant qu'elle implique obligatoirement une augmentation de l'emploi. Ces nouveaux aménagements pouvaient impliquer ou non une réduction du temps de travail et, dans la plupart des cas, une utilisation plus intensive de la capacité de production. Il s'agissait, dans ces cas-là, d'augmenter notre capacité concurrentielle, de favoriser notre position à l'exportation et de développer l'emploi.

Outre cet effet sur l'emploi, et donc sur la situation générale du travail salarié, les travailleurs qui sont occupés dans le cadre des expériences bénéficient, dans tous les cas, d'avantages financiers substantiels qui compensent les désagréments causés par les nouvelles formes d'organisation du temps de travail. Par exemple, dans un certain nombre de cas, il est possible qu'un travailleur gagne en vingt-quatre heures de travail/semaine le salaire qu'il percevait normalement en 38, 39 ou 40 heures.

J'ajoute que l'ensemble des travailleurs qui sont impliqués dans des formules d'expériences d'aménagement du temps de travail sont couverts, à tous points de vue et à tous égards, dans les divers régimes de sécurité sociale.

J'ai toujours été extrêmement réticent à autoriser des formules d'expériences d'aménagement du temps de travail dans le secteur de la distribution qui s'adresse, pour l'essentiel, au marché intérieur. De telles expériences qui impliquent l'ouverture de magasins le dimanche, n'ont été tentées que dans l'une ou l'autre entreprise de distribution, dans le secteur du meuble, où cette pratique était déjà, hélas, généralisée, notamment dans des entreprises familiales ou des entreprises occupant des vendeurs soi-disant indépendants.

J'ajoute que les expériences d'aménagement du temps de travail couvrant le secteur de la distribution n'ont été autorisées qu'à la condition qu'elles impliquent une réduction du temps de travail, des embauches compensatoires et le respect du jour de fermeture hebdomadaire. C'est la raison pour laquelle on a pu croire qu'à partir du moment où j'avais autorisé une expérience dans une entreprise de meubles, on assisterait à une prolifération de cette formule. Or il n'y a eu quasiment aucune demande supplémentaire. Pourquoi? Parce que cela n'intéresse pas beaucoup de monde d'adopter des formules de réduction du temps de travail et d'embauche compensatoire, avec obligation d'un jour de fermeture hebdomadaire. Dès lors, les différents cas qui ont été acceptés dans un domaine particulier n'ont pas connu de très grands développements en général.

Il est donc assez étonnant de lier la prolifération des ouvertures des magasins les dimanches précédant les jours de Noël et de Nouvel An à l'expérience d'aménagement du temps de travail. Il existe une différence fondamentale entre les deux. D'une part, les ouvertures de magasins, le dimanche avant Noël et Nouvel An, ont été demandées par des associations de commerçants et adressées aux bourgmestres. Ce sont ces derniers qui ont autorisé l'expérience, sans faire le moins du monde référence au ministre de l'Emploi et du Travail. D'autre part, il s'agissait d'expériences ponctuelles n'ayant aucun effet sur l'emploi puisqu'il s'agissait, en définitive, d'essayer d'augmenter le nombre d'heures de vente au détail en utilisant le personnel occupé dans ces magasins. On ne peut, par conséquent, établir, en aucune

façon, une comparaison entre ces ouvertures ponctuelles et une expérience d'aménagement du temps de travail qui a un projet d'emploi à la clé et qui prévoit, à un moment donné, des possibilités d'extension à des situations plus larges.

Par conséquent, jamais, en tant que ministre de l'Emploi et du Travail, je n'ai été amené ni à autoriser ce genre d'opérations ni à les cautionner; que du contraire! Mon département a fait paraître dans les journaux, quelques jours avant la première autorisation, dans une série de régions, un avis annonçant que les services d'inspection des lois sociales du département de l'Emploi et du Travail seraient particulièrement attentifs quant au contrôle du respect des règles relatives au travail dominical.

Comme vous le savez, j'ai demandé personnellement au Conseil national du Travail de tirer les premières conclusions des expériences, en cours d'aménagement du temps de travail. Celles-ci impliquent notamment l'utilisation plus intensive du capital investi par la mise en œuvre d'équipes de week-end.

Les interlocuteurs sociaux au sein du Conseil national du Travail sont en train d'examiner la nécessité d'adapter la législation en fonction des enseignements qu'on a pu tirer des expériences d'aménagement du temps de travail.

Il existe à l'heure actuelle — ce n'est un secret pour personne, on en a parlé dans les journaux — des divergences de vues au sein de la délégation patronale, entre les représentants de la Fédération des entreprises de Belgique et ceux des classes moyennes. Ces derniers craignent, en effet, que l'assouplissement de la réglementation du travail ne pose, dans le secteur de la distribution, de graves problèmes de concurrence sur le marché intérieur, dont les conséquences auraient un effet négatif sur l'emploi. Il appartient aux interlocuteurs sociaux de conclure leurs travaux sur cette question. En tant que ministre de l'Emploi et du Travail, je tiens à dire très clairement ici qu'il n'entre pas le moins du monde dans mes intentions de prendre quelque initiative que ce soit en vue de modifier la législation et la réglementation en vigueur, sans disposer de l'avis du Conseil national du Travail sur cette question.

En tout état de cause, dans un secteur aussi diversifié que celui de la distribution, des dérogations ne pourraient être éventuellement accordées qu'avec le plus large consensus des parties concernées. Il me semble impossible de laisser aller les choses ou de laisser au ministre un droit d'initiative ou de décision dans ce domaine, ou de revenir à un état antérieur qui serait un refus, une remise en cause de tous les acquis précédents.

Ma préoccupation, en effet, n'est pas d'aboutir à une dérégulation ou à une flexibilité pour le plaisir; je ne crois pas aux vertus automatiques de celles-ci. Mon objectif est de savoir dans quelle mesure les formules nouvelles d'aménagement du temps de travail sont de nature à créer des emplois nouveaux.

Et, monsieur Pataer, puisque vous avez bien voulu indiquer que certains de mes collègues du gouvernement se faisaient les défenseurs de l'une ou l'autre catégorie sociale, il ne me déplaît pas de me reconnaître, au sein du gouvernement, comme le défenseur des personnes sans emploi.

Vous ne m'empêchez pas de rechercher, en permanence, par tous les moyens, des possibilités nouvelles pour aider les sans-travail à en trouver un.

Je ne crois pas que les expériences d'aménagement du temps de travail qui ont été et qui sont menées à l'heure actuelle aient créé des emplois pour un certain nombre de gens au détriment des travailleurs en place. Toutes les enquêtes que nous avons menées et que nous continuons à mener sur le terrain le démontrent. Dans les perspectives d'aménagement du temps de travail, ces expériences se font avec un très haut degré de satisfaction pour chacun.

Les conclusions à tirer doivent l'être par les interlocuteurs sociaux eux-mêmes au sein du Conseil national du Travail.

A mon avis, tout assouplissement de la législation du travail et notamment de celle qui concerne l'interdiction d'occuper des travailleurs le dimanche ne peut intervenir que si l'on est attentif à deux éléments. Il doit avoir un effet positif sur la capacité concurrentielle des entreprises sur le plan international et sur le niveau de l'emploi. Il doit également tenir compte des résultats de la négociation en cours au niveau du Conseil national du Travail et, par conséquent, de l'avis qui en résultera.

En ce qui concerne l'ouverture exceptionnelle des magasins au mois de décembre, je rappelle que j'ai chargé l'inspection des lois sociales de faire appliquer la loi, plus particulièrement en ce qui concerne l'obligation du repos dominical. L'enquête est en cours. Elle est rendue extrêmement difficile, notamment à cause d'une grande im-

précision des notions de manifestation justifiant exceptionnellement une dérogation à l'interdiction d'occuper des travailleurs le dimanche et de l'accord donné par un très grand nombre de bourgmestres.

Il m'est dès lors impossible aujourd'hui de vous faire le point complet sur l'état des rapports transmis par mon administration. Je peux vous dire toutefois que lorsque je serai en possession du rapport de mes services et qu'un certain nombre d'infractions auront été constatées, je prendrai mes responsabilités de ministre.

Encore une fois, il ne faut pas confondre les expériences d'aménagement du temps de travail, qui ont l'ambition de permettre des conclusions à plus long terme, avec des opérations circonstancielles qui peuvent intéresser, à un moment déterminé, des commerçants ou des consommateurs, mais qui sont loin d'être satisfaisantes pour le ministre de l'Emploi et du Travail.

En effet, je le rappelle, mon objectif est d'essayer de dégager des formes nouvelles de création d'emplois, qui puissent se combiner avec le respect de la vie professionnelle et sociale des travailleurs.

Tel est l'objectif des expériences d'aménagement du temps de travail. C'est celui que je poursuivrai lorsque, après avoir reçu l'avis du Conseil national du Travail, je soumettrai éventuellement au Parlement, des modifications à la réglementation en cours.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pataer voor een heel korte repliek, want wij zitten in tijdnood.

De heer Wyninckx. — Wij hebben al weken niets te doen, maar toch zitten wij in tijdnood. Heb ik het goed begrepen, mijnheer de Voorzitter?

De Voorzitter. — Ik zal u daarvoor dadelijk een verklaring geven, mijnheer Wyninckx.

U hebt het woord, mijnheer Pataer.

De heer Pataer. — Ik zal trachten zeer kort te gaan, mijnheer de Voorzitter.

Ik kan volmondig akkoord gaan met de minister waar hij een onderscheid maakt tussen alles wat te maken heeft met de zogenaamde experimenten-Hansenne, enerzijds, en wat er gebeurd is op zondagen van december 1985, anderzijds. Wij kunnen daar intellectueel een onderscheid maken. Wij hebben daar geen moeite mee. Maar de minister zal met mij toch wel akkoord gaan dat het ene invloed kan hebben op het andere en dat sommigen wel degelijk een verband hebben gelegd tussen een bepaalde atmosfeer van flexibiliteit en dereguleren.

Heel concreet wens ik nog het volgende op te merken. Mijnheer de minister, u hebt op het einde van uw antwoord gezegd dat het begrip *manifestation* — ik neem aan dat u naar de wet verwijst waarin staat « manifestaties van alle aard » — een verantwoording is om distributiebedrijven op zondag open te houden. U zegt dat dit een heel complex begrip is en dat het moeilijk correct is toe te passen. Dat kan zijn, mijnheer de minister. Ik heb trouwens zelf onderstreept dat het geen eenvoudige zaak is.

Maar wat ik van een minister van Tewerkstelling en Arbeid verwacht, is dat hij zelf zou optreden als verdediger van een interpretatie in het belang van de werknemers. Ik vind dat het wel uw verantwoordelijkheid is, mijnheer de minister, om ervoor te zorgen dat de interpretatie die daaraan wordt gegeven zo eng mogelijk is zodat precies uw ambtenaren van de sociale inspectie het iets gemakkelijker krijgen om op te treden.

De Voorzitter. — Tot besluit van deze interpellatie heb ik twee moties ontvangen.

De eerste, ingediend door de heren Egelmeers, Wyninckx en De Smeyter, luidt :

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Pataer aan het adres van de minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Betreurt de passieve rol van de minister inzake het zoveel mogelijk beperken van de arbeid op zondag, meer bepaald in de distributiesector,

Bezweert de minister ervoor te waken dat de fundamentele beginselen van het arbeidsrecht, die in de eerste plaats de bescherming beogen van de werknemers als economisch zwakkere partij, worden gehandhaafd. »

De tweede, ingediend door mevrouw Herman, mevrouw Delruelle, en de heren Langendries en Constant De Clercq, luidt :

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Pataer tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid, en het antwoord van de minister.

Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Pataer au ministre de l'Emploi et du Travail, et la réponse du ministre,

Passe à l'ordre du jour. »

Wij stemmen straks over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

Nous procéderons tout à l'heure au vote sur la motion pure et simple, qui bénéficie de la priorité.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. DEWORME AU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES SUR « LA TRANSFORMATION DU SUD-LUXEMBOURG EN POLE DE DEVELOPPEMENT EUROPEEN »

INTERPELLATIE VAN DE HEER DEWORME TOT DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN OVER « DE OMVORMING VAN ZUID-LUXEMBURG TOT EUROPESE ONTWIKKELINGSKERN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Deworme au ministre des Relations extérieures sur « la transformation du Sud-Luxembourg en pôle de développement européen ».

La parole est à l'interpellateur.

M. Deworme. — Monsieur le Président, l'emploi dans le sud du Luxembourg a terriblement souffert de la crise de la sidérurgie en Lorraine, au grand-duché de Luxembourg et en Belgique et de la suppression de l'usine d'Athus après celle de Musson.

Devant l'ampleur du problème, la France a désigné un préfet-coordonnateur, M. Chérèque, et le Grand-Duché a favorisé l'Arbed pour restructurer son industrie.

Fin octobre 1982, l'idée d'une « zone franche », englobant les trois bassins sidérurgiques frontaliers fut lancée et, en juin 1984, le Premier ministre français, M. Fabius, disait son souci de voir aboutir ce projet dans les meilleurs délais.

Le 19 juillet 1985, monsieur le ministre, vous avez signé une déclaration commune avec MM. Gaston Deferre, Jacques Santer et Jean-Maurice Dehousse.

Ce pôle de développement européen intéresse 300 000 personnes, dont 100 000 Belges vivant dans le Sud-Luxembourg.

Il devrait s'articuler autour de l'aérodrome international de Luxembourg, des autoroutes dont l'E9 et l'E40 en Belgique et bénéficier d'une amélioration des liaisons ferroviaires entre ces trois régions frontalières.

Où en sont les études concernant ces projets d'infrastructures ?

J'aimerais savoir, en outre, où en sont les projets qui viseront à une simplification des procédures administratives, douanières et fiscales.

Il est également prévu des aides directes plus importantes à l'investissement, jusqu'à concurrence de 40 p.c.

Si ce projet-pilote de coopération transfrontalière devait se concrétiser par une volonté politique des trois pays et avec l'appui efficace de la CEE, nous aurions fait un premier pas vers une intégration harmonieuse de nos trois sous-régions dans l'Europe.

Il me semble que c'est par des actions ponctuelles comme celles-ci que nos gouvernements doivent montrer leur volonté de faire l'Europe.

Je me permets de vous rappeler que ces trois bassins sidérurgiques ont subi plus qu'ailleurs les effets de la restructuration de ce secteur industriel.

Depuis 1970, le seul Sud-Luxembourg a perdu 5 000 postes de travail dans ce secteur. Nous n'avons plus que 2 000 frontaliers occupés dans la sidérurgie. Nous avons donc perdu 15 p.c. de nos emplois actifs, par rapport au chiffre global de 34 000 emplois dans le sud de la province du Luxembourg. Par comparaison, nous pouvons citer le chiffre de 5 p.c. à Liège et de 9,5 p.c. à Charleroi.

Cette perte d'emploi dans une région à structure mono-industrielle, se répercute, bien sûr, sur l'ensemble de la vie économique, sociale et culturelle. Elle amène des faillites de PME, la fermeture de commerces, l'effondrement du marché immobilier, le départ de la population, la non-rentabilité des services publics et une baisse générale du niveau de vie.

Ce pôle de développement pourrait revitaliser le tissu économique des trois zones frontalières.

La presse régionale nous informe de la marche de ce projet, mais je trouve que les responsables politiques ont droit à une information directe de leurs ministres. C'est pourquoi, j'ai demandé de pouvoir interroger le ministre qui me semble être le responsable de l'ensemble et, en l'espèce, le coordonnateur : le ministre des Relations extérieures.

Il semblerait qu'on ait désigné un comité d'accompagnement, une commission permanente de coordination et une équipe technique.

La députation permanente du Luxembourg a-t-elle été officiellement mise au courant de ce projet ? A-t-elle été associée aux négociations ?

Trois communes : Pétange, Longwy et Aubange sont intéressées au plus haut point par le développement du projet. Le parc d'activité se trouve sur leur territoire. A ma connaissance, le bourgmestre d'Aubange est le seul avec qui il n'a pas été pris contact officiellement.

Je voudrais savoir aussi si vous avez veillé à une répartition équitable des responsabilités en fonction de la représentativité politique.

Qui va coordonner notre action ? Aurons-nous un « Chérèque belge » avec les mêmes pouvoirs ou laisserons-nous les responsabilités à tous nos ministres nationaux, régionaux et communautaires ?

Un budget global est-il prévu ?

Il semblait que les délégués des trois pays devaient rencontrer, fin décembre, M. Jacques Delors, président de la Commission européenne. Je voudrais savoir si cette rencontre a eu lieu et quel en est le résultat.

J'aimerais, monsieur le ministre, que vous puissiez nous fournir des réponses précises à ces différentes questions et je vous en remercie.

M. le Président. — La parole est à M. Tindemans, ministre.

M. Tindemans, ministre des Relations extérieures. — Monsieur le Président, le programme d'action qui a été approuvé par la déclaration commune signée à Luxembourg le 19 juillet 1985 par les représentants de la Belgique, de la France et du Luxembourg et qui prévoit la création d'un pôle européen de développement dans la région d'Aubange-Longwy-Rodange — déclaration à laquelle l'interpellateur a fait allusion — fait l'objet de contacts suivis entre les administrations des trois pays.

Permettez-moi une légère rectification en passant. Vous avez déclaré, monsieur Deworme, que cette déclaration avait été signée par M. Jean-Marie Dehousse. J'ai le plus grand respect pour celui-ci, mais je dois préciser que, puisqu'il s'agit d'un accord interétatique, il a été signé par MM. Deferre et Santer ainsi que par notre ambassadeur au Luxembourg, mandaté pour ce faire par le gouvernement national. Les régions ayant été associées à cet accord, M. Jean-Marie Dehousse l'a également signé. La Région wallonne, la Communauté française et la province de Luxembourg apportent leur concours aux travaux en cours.

Vous demandez si la province de Luxembourg est au courant. Ma réponse est affirmative.

M. Deworme. — Permettez-moi de vous interrompre, monsieur le ministre.

Je demande si la députation permanente — qui existe toujours — est au courant. J'aimerais que vous précisiez s'il s'agit de la députation permanente ou du gouvernement provincial. Vous comprenez toute la portée de ma question.

M. Tindemans, ministre des Relations extérieures. — Il m'a toujours été dit que la province, non seulement est associée, mais participera activement aux travaux. Idelux est partie prenante dans les projets. La province est donc manifestement au courant de ce qui se passe.

Ces travaux portent sur l'ensemble des dispositions prévues dans le programme d'action et concernent tout spécialement le parc d'activités et les zones d'activités transitoires, le régime spécial dont jouiront le parc et les zones transitoires dans le domaine des aides et de la fiscalité, les aspects de la formation et de la recherche, les communications, notamment routières et ferroviaires, l'aménagement des sites, les structures à mettre en place dans le cadre du pôle et la présentation à la Commission de la Communauté économique européenne des programmes nationaux d'intérêt communautaire pour le pôle européen de développement.

Il y a lieu de noter que le Conseil des ministres a approuvé, le 10 janvier, les propositions qui lui ont été soumises concernant la participation du gouvernement, des exécutifs de la Communauté française et de la Région wallonne, ainsi que de la province de Luxembourg aux divers organes dont la création est prévue dans le programme d'action.

Les délégués belges peuvent être désignés dès à présent. Aucune décision définitive n'est encore intervenue à ce propos au sein du gouvernement.

Vous avez parlé de répartition éventuelle. Des négociations sont en cours. Le gouvernement n'a pas encore tranché définitivement.

Par ailleurs, le document à présenter à la Commission de la CEE est d'ores et déjà au point pour ce qui est du diagnostic et du programme commun. Cette partie du document fera très prochainement l'objet d'une diffusion dont bénéficieront en premier lieu les parlementaires intéressés.

Les travaux au niveau belge et les contacts avec les administrations française et luxembourgeoise se poursuivent sous la coordination du département des Affaires étrangères.

Vous m'avez demandé, monsieur Deworme, si les nominations dans les différents organes ont été faites. A ma connaissance, au niveau du gouvernement, cela n'a pas encore été fait définitivement.

Vous souhaiteriez savoir si un budget a été prévu au niveau national. Je puis vous répondre qu'il n'y a pas pour l'instant de budget national pour le pôle européen de développement, mais que la province et la région y contribuent dans la mesure de leurs possibilités.

Ne considérez pas ceci comme une critique ou un fait regrettable en ce qui concerne l'initiative. Rappelez-vous que lorsqu'il a été question, pour la première fois, d'économie régionale et de la création de zones industrielles, il était envisagé d'aménager celles-ci afin d'attirer les investisseurs. A mon avis, les plans sont excellents, mais il y a lieu d'examiner ce qui peut être obtenu de la Communauté européenne.

Les instances que j'ai citées apporteront leur collaboration afin de transformer ce site en une zone intéressante pour les industriels.

Le reste concerne l'avenir et je ne puis pas me prononcer maintenant.

M. le Président. — La parole est à M. Deworme.

M. Deworme. — Tout à l'heure, je vous ai parlé, monsieur le ministre, de la députation permanente et cette appellation a été utilisée à bon escient; je n'ai pas voulu parler du gouvernement provincial mais de la députation permanente en tant qu'organe politique décentralisé. Peut-être y a-t-il un organe « déconcentré » qui soit au courant? Nous connaissons suffisamment les termes que pour percevoir les nuances et les différences.

Je vous ai demandé si la députation permanente, organe politique représentatif de la province, a été tenue officiellement au courant de ce projet. Je vous ai posé cette question, mais j'en connaissais la réponse : on a négligé cet organe politique et je le regrette, d'autant plus que le rôle de la députation permanente, dont j'ai fait partie pendant sept ans, a toujours été déterminant lors du règlement des problèmes importants que nous avons rencontrés dans la sidérurgie. C'est la députation permanente, en tant que telle, qui a pris une série de responsabilités politiques et financières pour essayer de colmater la brèche survenue dans l'emploi après la suppression de l'usine d'Athus et à la suite des graves difficultés de la sidérurgie en Lorraine et au grand-duché de Luxembourg. C'est un premier regret; j'estime que le gouvernement doit tenir la députation permanente au courant.

Ensuite, vous avez cité l'intercommunale Idelux. Je suis personnellement enchanté que celle-ci ait été choisie comme organe technique. Elle fera du bon travail mais, ici non plus, il ne s'agit pas d'une représentativité politique, et j'y insiste.

Je vous ai posé une question, à laquelle vous n'avez pas répondu, au sujet des contacts que vous auriez pu établir avec la CEE. Lors de la discussion et de la déclaration, la CEE a fait un appel du pied pour une prise de contact officielle. Je ne dispose pas de textes officiels, mais, officieusement, je sais qu'une rencontre avec M. Jacques Delors avait été envisagée au cours du mois de décembre. La CEE a-t-elle été contactée officiellement?

Je souhaite que le gouvernement belge insiste, quelle que soit la conjoncture politique qui pourrait se dégager de certaines élections, pour que nous soyions présents et que nous essayions de dynamiser les organismes qui pourraient être mis en place afin d'aboutir à des réalisations très importantes pour le Sud-Luxembourg, mais également pour un embryon d'Europe qui pourrait être créé à un endroit extrêmement privilégié, à un point de rencontre des trois pays. Cette situation n'est pas à négliger eu égard à la population extrêmement disparate résidant dans ces régions — on dénombre 17 p.c. d'Italiens dans la région de Longwy —, qui présentent donc des caractéristiques très intéressantes offrant des possibilités tout à fait particulières pour l'Europe. Je tenais à insister sur ce point.

M. le Président. — La parole est à M. Tindemans, ministre.

M. Tindemans, ministre des Relations extérieures. — Monsieur le Président, j'ajoute brièvement qu'en ce qui concerne les contacts avec la Communauté économique européenne, les programmes d'intérêts nationaux n'ont pas été présentés avant le 31 décembre 1985, ce qui ne signifie pas que nous ayons négligé le projet dont il est question; l'ensemble du problème sera abordé — si ce n'est déjà fait — probablement au cours du mois de janvier.

Des contacts officiels ont eu lieu le 19 juillet avec une délégation de la Commission présidée par le commissaire grec M. Varfis. Vous avez raison à propos de l'approbation éventuelle du programme en soi mais — et cela vaut pour tous les programmes — c'est une question de calendrier.

Quant à l'intervention de la députation permanente, je ne peux vous répondre sans vérification, aujourd'hui, mais vous me donnez l'impression d'être bien au courant. La députation permanente, en tant que telle, a-t-elle été associée ou impliquée? Je ne peux le dire mais il est question du gouvernement provincial dans les textes. Le ministère des Affaires étrangères a tout coordonné étant donné qu'il s'agissait d'un accord entre les sous-régions de trois pays.

Relisant les textes et ayant entendu parler de l'apport aux travaux d'infrastructure des fonctionnaires de la province et donc, d'Idelux, organe économique par ailleurs intéressant, j'ai la conviction que la députation permanente était effectivement au courant. J'entends toutefois vérifier le fait avant de vous donner une réponse définitive.

Il était précisé dans les notes relatives à l'équipe technique commune et dont je disposais au Conseil des ministres : « Représentation belge — L'un des organismes économiques et provinciaux du Luxembourg : Idelux ». Il a été souligné que, pour l'infrastructure, les fonctionnaires de la province étaient à disposition pour la mise en œuvre de l'initiative.

Je le répète, d'une part, des contacts officiels ont eu lieu avec le commissaire grec M. Varfis; d'autre part, les programmes sont en cours de négociation avec la Commission des Communautés Européennes mais dans le paquet, avec tous les autres!

M. Deworme. — Vous n'avez pas répondu sur un point, monsieur le ministre.

M. le Président. — Nous ne sommes pas en commission, monsieur Deworme. Vous avez eu droit à votre réplique. Nous pourrions continuer à dialoguer ainsi pendant des heures.

M. Deworme. — Sans doute, monsieur le Président, mais j'aimerais poser encore une question à M. le ministre. M. Chérèque a finalement un rôle de coordonnateur. Quand on désire obtenir des renseignements, on peut s'adresser à lui, en France.

Je vous ai demandé, monsieur le ministre, si quelqu'un pouvait assumer, en Belgique, le rôle de M. Chérèque, ayant une sorte de responsabilité globale sur le projet. Sur ce point, je n'ai pas obtenu de réponse. Je suppose que dans un pareil cas, je dois m'adresser au ministre des Relations extérieures.

M. le Président. — Je vous invite à venir en commission poser de telles questions, monsieur Deworme, car elles n'ont plus rien à voir avec votre interpellation.

M. Tindemans, ministre des Relations extérieures. — Si vous le permettez, monsieur le Président, je répondrai à M. Deworme qu'on envisage la nomination d'un homme de grande qualité — ardennais de surcroît, ce qui est, si j'ose dire, un élément favorable supplémentaire — pour prendre la tête de l'organisation administrative en vue de l'exécution de ce plan.

Je ne cite pas de nom, la répartition des fonctions n'étant pas encore terminée et l'accord de tous étant nécessaire.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

Naturalisaties

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT

Naturalisations

De Voorzitter. — Uit de geheime stemming van hedennamiddag blijkt, dat al de naturalisatieaanvragen vermeld in het gedrukt stuk 79/1, zitting 1985-1986 van de Senaat, in overweging zijn genomen, behalve de aanvragen van lijst nr. 33.

Il résulte du scrutin de cet après-midi que toutes les demandes de naturalisation, reprises au document 79/1, session 1985-1986 du Sénat, ont été prises en considération, sauf celles reprises au feuillet n° 33.

De uitslag van de stemming zal als bijlage bij *Handelingen* van de vergadering van heden worden bekendgemaakt.

Les résultats du scrutin seront publiés en annexe aux *Annales* de la séance de ce jour.

Wij stemmen straks over het geheel van de ontwerpen van wet betreffende de in overweging genomen naturalisatieaanvragen.

Il sera procédé tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi contenant les demandes de naturalisation prises en considération.

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

M. le Président. — Mesdames, messieurs, la commission du travail parlementaire se réunira jeudi prochain, 30 janvier, à 12 heures, pour fixer notre ordre du jour de la première semaine de février.

Le Sénat ne se réunira pas en séance publique la semaine prochaine, dont les trois premiers jours seront réservés à la Chambre et au Sénat pour des réunions de commissions auxquelles vous serez prochainement convoqués.

Is de Senaat het hiermee eens? (*Instemming.*)

PROJET DE LOI PORTANT DIVERSES DEROGATIONS A L'ARTICLE 1^{er} DE LA LOI DU 3 MARS 1977 RELATIVE AUX EFFETS DE LA DISSOLUTION DES CHAMBRES LEGISLATIVES A L'EGARD DES PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI ANTERIEUREMENT DEPOSES

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE VERSCHIEDENE AFWIJ- KINGEN VAN ARTIKEL 1 VAN DE WET VAN 3 MAART 1977 BETREFFENDE DE GEVOLGEN VAN DE ONTBINDING DER WETGEVENDE KAMERS TEN AANZIEN VAN DE VROEGER INGEDIENDE ONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN WET

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi portant diverses dérogations à l'article 1^{er} de la loi du 3 mars 1977 relative aux effets de la dissolution des Chambres législatives à l'égard des projets et propositions de loi antérieurement déposés.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet houdende verscheidene afwijkingen van artikel 1 van de wet van 3 maart 1977 betreffende de gevolgen van de ontbinding der Wetgevende Kamers ten aanzien van de vroeger ingediende ontwerpen en voorstellen van wet.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

159 membres sont présents.

159 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

M. Adriaensens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Basecq, Bataille, Bens, Bock, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Close, Collignon, Conrotte, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléty, De Cooman, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Delcroix, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, De Seranno, Desmaretts, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Donnay, Doumont, Egelméers, Eicher, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, A. Geens, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert,

MM. Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Meyntjens, Minet, Moens, Mommerency, Monfils, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Pinoie, Poulain, Poulet, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Smits, Somers, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, M. Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vangeel, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschueren, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

PROJETS DE LOI ACCORDANT LA NATURALISATION

Vote

ONTWERPEN VAN WET TOT VERLENING VAN DE NATURALISATIE

Stemming

M. le Président. — Nous allons procéder au vote sur l'ensemble des projets de loi accordant la naturalisation.

Wij stemmen over het geheel van de ontwerpen van wet tot verlening van de naturalisatie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

158 membres sont présents.

158 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Ze zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

M. Adriaensens, Mme Aelvoet, MM. Aerts, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Basecq, Bataille, Bens, Bock, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Close, Conrotte, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, Decléty, De Cooman, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Delcroix, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Donnay, Doumont, Egelméers, Eicher, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, A. Geens, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Grosjean, Gryp, Guillaume, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Meyntjens, Minet, Moens, Mommerency, Monfils, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Peetermans, Pinoie, Poulain, Poulet, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Smits, Somers, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, M. Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vangeel, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschueren, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VAN IN TOT DE EERSTE MINISTER OVER « DE TE LAKEN HAND- EN SPANDIENSTEN BIJ HET SCHENDEN VAN GRONDWET EN WET »

Stemming over de eenvoudige motie

INTERPELLATION DE M. VAN IN AU PREMIER MINISTRE SUR « DES VIOLATIONS CONDAMNABLES DE LA CONSTITUTION ET DE LA LOI »

Vote sur la motion pure et simple

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de interpellatie van de heer Van In tot de Eerste minister werden drie moties ingediend.

Mesdames, messieurs, trois motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de M. Van In au Premier ministre.

De eerste de eenvoudige motie, door de heer De Kerpel, mevrouw Delruelle, mevrouw Herman en de heer Langendries, luidt :

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Van In over « de te laken hand- en spandiensten bij het schenden van Grondwet en wet » en het antwoord van de Eerste minister,

Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Van In sur « des violations condamnables de la Constitution et de la loi » et la réponse du Premier ministre,

Passe à l'ordre du jour. »

De tweede, door de heren Van Grembergen, Luyten, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Meyntjens en André Geens, luidt :

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Van In over « de te laken hand- en spandiensten bij het schenden van Grondwet en wet » en het antwoord van de Eerste minister,

Klaagt aan dat de Eerste minister hand- en spandiensten verleent om een van rechtsweg aangeduid lid van de Franse Gemeenschapsraad en van de Waalse Gewestraad uit te sluiten te houden;

Acht deze gedragswijze strijdig met de grondwettelijke taak van de regeringsleider. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Van In sur « des violations condamnables de la Constitution et de la loi » ainsi que la réponse du Premier ministre,

Dénonce le fait que le Premier ministre a contribué à exclure un membre de droit du Conseil de la Communauté française et du Conseil régional wallon et à maintenir son exclusion;

Juge cette façon d'agir contraire à la mission constitutionnelle du chef du gouvernement. »

De derde, door de heren Collignon en Lallemand, luidt :

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Van In over « de te laken hand- en spandiensten bij het schenden van de Grondwet en wet » en het antwoord van de Eerste minister,

Stelt vast :

Dat de procedure voor de aanwijzing van de voorzitter van de Waalse gewestexecutieve heeft plaatsgevonden met miskenning van de fundamentele regels waarop ons institutioneel bestel steunt;

Dat de Eerste minister ten onrechte een onwettige handeling heeft bekrachtigd, die strijdig is met de grondwettelijke bepalingen en de wet van 8 augustus 1980. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Van In sur « des violations condamnables de la Constitution et de la loi » et la réponse du Premier ministre,

Constate :

Que la procédure de désignation du président de l'exécutif de la Région wallonne a été faite au mépris des règles fondamentales qui régissent notre système institutionnel;

Que le Premier ministre a ratifié à tort un acte illégal accompli au mépris des dispositions constitutionnelles et de la loi du 8 août 1980. »

Overeenkomstig ons reglement stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

Conformément à notre règlement, nous votons sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

159 membres sont présents.

159 leden zijn aanwezig.

89 votent oui.

89 stemmen ja.

70 votent non.

70 stemmen neen.

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée.

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Close, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, De Seranno, Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagthier, Friederichs, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Poulet, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vangeel, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Basecq, Borremans, Bourgois, Capoen, Collignon, Content, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Smeyter, De Wasseige, Deworme, De Wulf, Donnay, Egelseers, Eicher, A. Geens, Gevenois, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeleer, Knuts, Lafosse, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Matthys, Meyntjens, Minet, Moens, Mommerency, Mouton, Op 't Eynde, Pataer, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Schoeters, Seeuws, Smits, Somers, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Trussart, Vaes, Vandekerckhove, Vandenhove, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere, Vervaeke et Wyninckx.

INTERPELLATIE VAN DE HEER PATAER TOT DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER « DE HOUDING VAN DE REGERING TEN AANZIEN VAN DE UITBREIDING VAN DE ZONDAGSARBEID IN HET ALGEMEEN EN DE RECENTE INBREUKEN OP EN OMZEILING VAN DE WETGEVING INZAKE ZONDAGSRUST IN DE DISTRIBUTIESECTOR IN HET BIJZONDER »

Stemming over de eenvoudige motie

INTERPELLATION DE M. PATAER AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR « L'ATTITUDE DU GOUVERNEMENT A L'EGARD DE L'EXTENSION DU TRAVAIL DU DIMANCHE EN GENERAL ET LES INFRACTIONS A LA LEGISLATION SUR LE REPOS DU DIMANCHE AINSI QUE LES CONTOURNEMENTS DE CELLE-CI DANS LE SECTEUR DE LA DISTRIBUTION EN PARTICULIER »

Vote sur la motion pure et simple

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de interpellatie van de heer Pataer tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid over « de uitbreiding van de zondagsarbeid » werden twee moties ingediend.

Mesdames, messieurs, deux motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pataer au ministre de l'Emploi et du Travail sur « l'extension du travail du dimanche ».

De ene, de eenvoudige motie, door mevrouw Herman, de heren Langendries en Constant De Clercq, en mevrouw Delruelle, luidt :

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Pataer tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid en het antwoord van de minister,

Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Pataer au ministre de l'Emploi et du Travail et la réponse du ministre,

Passe à l'ordre du jour. »

De andere, door de heren Egelseers, Wyninckx en De Smeyter, luidt :

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Pataer aan het adres van de minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Betreurt de passieve rol van de minister inzake het zoveel mogelijk beperken van de arbeid op zondag, meer bepaald in de distributiesector,

Bezweert de minister ervoor te waken dat de fundamentele beginselen van het arbeidsrecht, die in de eerste plaats de bescherming beogen van de werknemers als economisch zwakkere partij, worden gehandhaafd. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Pataer au ministre de l'Emploi et du Travail,

Déplore le rôle passif du ministre en ce qui concerne la limitation maximale du travail dominical, plus particulièrement dans le secteur de la distribution,

Adjure le ministre de veiller au maintien des principes fondamentaux du droit du travail, qui visent en premier lieu à protéger les travailleurs, en tant que partie économiquement la plus faible. »

Overeenkomstig ons reglement stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

Conformément à notre règlement, nous votons sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

158 membres sont présents.

158 leden zijn aanwezig.

89 votent oui.

89 stemmen ja.

69 votent non.

69 stemmen neen.

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée.

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Close, Conrotte, Cooreman Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, De Seranno, Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagthier, Friederichs, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobeyns, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Peetermans, Poulet, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vangeel, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuysse, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

M. Adriaenssens, Mme Aelvoet, MM. Basecq, Borremans, Bourgois, Capoen, Collignon, Content, Mme Coorens, MM. De Baere, De Bremaeker, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Donnay, Egelseers, Eichler, A. Geens, Gevenois, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hismans, Hofman,

Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Matthys, Meyntjens, Minet, Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Schoeters, Seeuws, Smits, Somers, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Trussart, Vaes, Vandekerckhove, Vandenhove, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere, Vervaeke et Wyninckx.

INTERPELLATIE VAN DE HEER PATAER TOT DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE REGERING IN VERBAND MET HET AL DAN NIET TOT STAND KOMEN VAN EEN NIEUWE OVEREENKOMST OMTRENT DE ERELONEN VAN DE ARTSEN »

INTERPELLATION DE M. PATAER AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LA RESPONSABILITE DU GOUVERNEMENT DANS LA REALISATION OU NON D'UN ACCORD SUR UNE NOUVELLE CONVENTION EN MATIERE D'HONORAIRES MEDICAUX »

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer Pataer tot de minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen over « de verantwoordelijkheid van de regering in verband met het al dan niet tot stand komen van een nieuwe overeenkomst omtrent de erelonen van de artsen ».

Het woord is aan de interpellant.

De heer Pataer. — Mijnheer de Voorzitter, het is niet mijn schuld als de woorden die ik nu wil uitspreken, als het ware tweemaal in het *Beknopt Verslag* en in *Parlementaire Handelingen* zullen te lezen staan.

Het is tenslotte minister van Financiën Eyskens, die er heeft op aangedrongen bij de bespreking van het ontwerp van de financierwet, eind vorig jaar. Ik wilde hem hier een aantal vragen voorleggen, maar ik heb er alle begrip voor dat hij hier niet zelf kan antwoorden.

Omstandigheden hebben gelukkig meegebracht dat ik, in het licht van de actualiteit, enkele belangrijke kanttekeningen kan plaatsen bij mijn oorspronkelijke vragen die ik aan de minister en aan de Voorzitter heb overgezonden.

Minister Dehaene zal mij trouwens waarschijnlijk bedanken dat ik hem, via deze interpellatie, de kans geef uiteindelijk ook het Parlement, *in casu* de Senaat, toch nog te informeren over de inhoud van het zo pas gesloten akkoord tussen de artsen en de ziekenfondsen en over de wijze waarop het is tot stand gekomen.

De geboorte van het « akkoord » — sommige hebben een ander woord gebruikt — was een pijnlijke zaak. Ik stel meteen de vraag wat de regering heeft ondernomen, of niet ondernomen, om deze verwikkelingen te voorkomen.

De heer Egelseers, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

Dokter Wynen en Co hebben op één punt gelijk : de logica van het vorige akkoord hield in dat er vóór eind 1985 moest worden onderhandeld over een nieuw akkoord. Waarom heeft de regering dan niet zelf het initiatief genomen om de partijen uit te nodigen en tijdig, toen één van de partijen nog niet van zins was het akkoord op te zeggen, rond de tafel plaats te nemen ? Het gevolg was in elk geval dat de onderhandelingen van start zijn gegaan in een zeer gespannen sfeer omdat bepaalde geneesheren-onderhandelaren met vrij agressieve bedoelingen waren beziel.

In het regeerakkoord lezen wij dat de regering alles — ik onderstreep « alles » — in het werk zou stellen om tot een conventie te komen. Wat betekent echter « alles » ? Wil dat ook zeggen tegen om het even welke prijs ? De minister weet nochtans zeer goed dat er andere middelen en manieren zijn om erelonen en tarieven vast te leggen. In de pers werd daarop trouwens herhaaldelijk en uitdrukkelijk gewezen. Zo kan de regering zelf een beslissing nemen na het advies te hebben ingewonnen van het Riziv. Ze kan een beroep doen op het fameuze artikel 52 van de betrokken wetgeving om zelf, als verantwoordelijke van de uitvoerende macht, ter zake beslissend op te treden. Theoretisch kan men zelfs, als het ontwerp ooit wet wordt, gebruik maken van de zogenoemde « volmachten ».

Van volmachten of bijzondere machten gesproken, hoop ik eindelijk antwoord te krijgen op mijn vraag waarom een akkoord « artsen-ziekenfondsen » bij definitie aanvaardbaar is voor de gemeenschap in het algemeen, en voor de regering meer speciaal, terwijl de aanvaarding van een interprofessioneel akkoord tussen vakbonden en patroons aan welbepaalde voorwaarden inzake concurrentiekracht, tewerkstelling en

flexibiliteit wordt gekoppeld. Zo u wil, mijnheer de minister, kan ik dat letterlijk voorlezen uit het wetsontwerp op de bijzondere machten, maar u kent die teksten uiteraard beter dan ik.

Ik wil even stilstaan bij het akkoord.

Bij sommige contractanten lijkt me de genoegdoening, eigen aan elke volbrachte onderneming of karwei, toch wel zeer getemperd. Zeker is dat dokter Wynen en zijn medestanders zeer tevreden zijn. We zijn niet in het bezit van de authentieke en volledige tekst van de conventie, wat we op zich al betreuren, maar gelijklopende informatie uit diverse bronnen bevestigen ons toch enkele zaken.

Ten eerste, het akkoord is zeer voorwaardelijk. De telling van de verbonden geneesheren zal slechts worden bekrachtigd — met andere woorden, het akkoord wordt slechts definitief — als de numerus clausus-maatregel en het statuut van de ziekenhuisartsen in het Belgisch Staatsblad zullen te lezen staan.

Het akkoord kan dus niet tegen de artsen worden ingeroepen, zonder die bekrachtiging, *dixit* dokter Wynen, en hij werd door niemand tegengesproken. Dat betekent dat in de komende weken en maanden de tariefonzekerheid onvermijdelijk zal toenemen.

Mijnheer de minister van Sociale Zaken, wat zal de regering daartegen ondernemen? Als we weten dat zelfs met sluitende conventies die tariefzekerheid vrij wankel en precair blijft, aangezien, zoals blijkt uit een artikel gepubliceerd in *Question Santé*, één op vijf « geconventioneerde » artsen van wie zelfs één op drie in Brussel, de conventies niet toepassen, hoezeer is de vrees dan niet gewettigd dat dit soort vrijpostigheden nog zal toenemen? Een *modus vivendi* is hoe dan ook geen bindende overeenkomst, tenzij de minister waarborgen achter de hand houdt, die hij wellicht zo dadelijk op deze tribune zal uitleggen.

Ten tweede, de « bevrijding » van de scanners en soortgelijke toestellen, in de eerste plaats waarschijnlijk die van dokter Wynen zelf. Er zal advies worden ingewonnen van het nationaal adviesorgaan voor ziekenhuisprogrammatie, waarbij de « bevrijding » zou gepaard gaan met het stilaan klassiek geworden enveloppesysteem. Worden de gedisciplineerde ziekenhuizen die zich hebben gehouden aan de voorschriften ter zake daardoor niet gestraft?

Ten derde, de tariefvermindering voor klinische biologie. Een eerste vraag is waarom de uitgaven voor laboratoriumonderzoeken in 1985 nog steeds niet bij benadering zijn gekend. Wij kunnen begrip opbrengen voor de moeilijkheden bij het samenbrengen van statistische gegevens. Wij weten ook dat een aantal dokters niet vrijuit gaan bij het laat toekomen van gegevens ter zake op het ministerie. Was dit alles niet voorspelbaar en heeft men niet onverantwoorde engagementen genomen bij het sluiten van de vorige overeenkomst?

Als bezuinigingsmaatregel is dit in ieder geval onvoldoende. Deze maatregel zou naar schatting een bezuiniging van ongeveer 2 miljard opleveren. Tegelijkertijd moet de overschrijding van de enveloppe in 1985 waarvan men zou uitgaan om alles te berekenen voor 1986, nochtans worden geschat op meer dan 3 miljard door extrapolatie want de gegevens ontbreken nu eenmaal.

Bovendien wordt er opnieuw geen rekening gehouden met de klassieke compensatie, waarschijnlijk door het volume van de prestaties uit te breiden wanneer zou blijken dat de prijs per prestatie is gedrukt.

Waarom worden de laboratoriumkosten van de ziekenhuizen niet in de verpleegdagprijzen opgenomen? Voor dit idee bent u, als ik goed ben geïnformeerd geworden. In een Nederlands blad hebt u, naar ik las, verklaard dat men een arts moeilijk nog eens extra kan betalen omdat hij een stethoscoop gebruikt. Dezelfde redenering kan men er ook op nahouden voor laboratoriumonderzoeken in ziekenhuizen.

Ten vierde, op hoeveel wordt het tekort van de Riziv-begrotingen 1985 en 1986 nu eigenlijk geschat? Via een uitgelekt verslag van regeringscommissaris Closon hebben we via de pers vernomen dat het deficit voor 1986 op 8,5 miljard moet worden geschat en het gecumuleerd verlies over de jongste zes jaar op 36 miljard. Vanochtend heb ik in het *Beknopt Verslag* gelezen dat u de heer Dierickx in de Kamer van volksvertegenwoordigers, in antwoord op zijn interpellatie, hebt meegedeeld dat u die cijfers betwist. Wij verwachten van u de gegevens waarop u zich baseert om andere cijfers naar voren te schuiven.

In welke mate kan het akkoord die al dan niet-betwistbare schattingen nog beïnvloeden? Volgens sommige berekeningen zou het tekort voor 1986 op 16 miljard moeten worden geraamd. Waren of zijn al die cijfers geen extra reden voor de regering om rechtstreeks in te grijpen in het bepalen van de erelonen van de artsen en het beperken van de medische prestaties?

De uitgaven zouden onder meer in toom worden gehouden door de « beperkte » indexering van de erelonen met 3 pct. Waarop wordt dit berekend? Waarschijnlijk op het netto-inkomen, in tegenstelling met de inleveringen die de andere bevolkingsgroepen worden opgelegd en op

het afschaffen van de 2 pct. solidariteitsbijdrage. Wij kunnen hierbij niet nalaten te signaleren dat de ambtenaren — om maar die te noemen — niet datzelfde geluk hebben gehad aangezien zij via de financierwet opnieuw 2 pct. solidariteitsbijdrage moeten betalen.

Bedenken we daarbij dat er geen rem bestaat op het verhogen al's dusdanig van het aantal prestaties. Integendeel, wij hebben gelezen dat voor de bezoeken van huisartsen aan hun ziekenhuispatiënten nu een speciaal tarief zou worden toegepast. Ook aan de « beroepskosten » van de geneesheren wordt niet geraakt, hoewel die kosten nogal wat elasticiteit plegen te bezitten.

Wij hebben hoe dan ook de overtuiging dat de prestatiegeneskunde, fundamentele oorzaak van het falen van ons gezondheidsbeleid, om al die redenen vrij absurde vormen aanneemt.

Nog wat het akkoord betreft, wou ik tenslotte even blijven stilstaan bij de toezeggingen die men de artsen heeft gedaan in verband met de numerus clausus en het statuut van de ziekenhuisartsen. Ik meen matig te zijn in mijn bewoordingen als ik deze punten zeer betwiste zaken noem.

De numerus clausus is een zuivere vorm van corporatistische afscherming van een bepaalde klasse en een bepaalde status van deze klasse. Hier past blijkbaar geen deregulering, integendeel. Uw eigen collega, minister Coens, is er vierkant tegen. Daarnaast zijn er vooraanstaande artsen, zoals professor Vuylsteek van de Rijksuniversiteit Gent, die wijzen op het bestaan van een reeks behoeften in de geneeskundige verzorging waarvoor nog veel medische bekwaamheid kan worden ingezet, zoals preventie, wetenschappelijk onderzoek, gezondheidsopvoeding enzovoort.

Zelf hebt u ooit verklaard dat het teveel aan artsen vanzelf zal worden afgeremd door het dalend geboortecijfer. Er zijn te veel alternatieven: de herverdeling van de arbeid door werktijdverkorting, het opleggen van pensionering op 65 jaar en het verbieden van cumulatie, zeker ten aanzien van de ziekenhuisartsen.

En dan zwijgen we nog, wat die problematiek betreft, over het sneeuwbaleffect. Ik kan een hele reeks beroepsgroepen opsommen die zich even graag even sterk willen afschermen. Dokter Wynen heeft met die twee voornoemde eisen een tijdlang niet alleen de zieken, de ziekenfondsen en de regering gegijzeld, maar nu gijzelt hij het Parlement. Ik verklaar mij nader. Hij is er immers in geslaagd beide projecten te doen opnemen — anderen hebben hem daarbij geholpen — in het wetsontwerp op de bijzondere machten. Dat is des te meer frappant en te uitdagender als men weet, collega's senatoren, dat het ontwerp inzake het statuut van de ziekenhuisartsen — als ik me niet vergis, want ik was er niet bij — reeds is goedgekeurd door de Senaat.

Het sterkste verwijt dat we de regering wellicht moeten toesturen is dat zij zich heeft moeten engageren ten aanzien van een doktersfederatie, waarvan de representativiteit meer en meer in twijfel wordt getrokken, om twee ondemocratische maatregelen, die een bepaalde kaste van de geneesheren nog zal versterken, op een ondemocratische wijze aan de gemeenschap op te dringen.

De volmachtwet — als ik deze gepaste uitdrukking nog één keer mag gebruiken — wordt door de regering gemotiveerd met woorden als hoogdringendheid van bepaalde maatregelen met het oog op de sanering van de openbare financiën. Welnu, ik daag de regering en de minister in het bijzonder uit hier eens te komen uitleggen wat de toekenning van een geprivilegieerd statuut voor een bepaalde beroepsgroep te maken heeft met de sanering van de overheidsfinanciën en aanverwante dingen.

Vandaag trouwens las ik nog, zij het in meer bedekte termen, een soortgelijke kritiek in *De Standaard* waarin een bekend specialist in gezondheids- en sociale-zekerheidsvraagstukken ook heeft vastgesteld dat voor het eerst de numerus clausus wordt gekoppeld aan het tot stand komen van een akkoord artsen-ziekenfondsen ten einde dit te vergemakkelijken, waar het aanvankelijk enkel te maken had met een beheersing van de uitgaven.

Ik eindig met een nog positiever noot. De minister heeft de jongste tijd herhaaldelijk beklemdoond dat hij, hoe dan ook, het verzekeringskarakter van de ziektekostenverzekering in het bijzonder en de sociale zekerheid in het algemeen, in stand wenst te houden. Ik hoop dat de minister dit standpunt zal hoog houden, zodat de herauten van de afbraak van dat verzekeringsprincipe, zoals onder meer zijn partij- en arrondissementsgenoot Erik Van Rompuy — ik verwijs naar het vraaggesprek in *Le Soir* van vorige week — ervaren dat er in Vilvoorde inderdaad een bulldozer woont waarop zij hun tanden stuk kunnen bijten. (Applaus op de socialistische banken.)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dehaene.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, allereerst wens ik enige verduidelijken te geven naar aanleiding van de vragen van de heer Pataer.

Hij vroeg onder meer wat de regering vorig jaar heeft gedaan. Ik wijs erop dat er wetten zijn die de procedure voorschrijven en dat deze erin bestaat dat een conventie wordt gesloten in het kader van het Riziv en van de commissie artsen-ziekenfondsen. De minister heeft daar maar iets mee te maken nadat de werkzaamheden zijn beëindigd: hij kan dan enkel de conventie goed- of afkeuren. De voorzitter roept de commissie bijeen, op eigen initiatief of op vraag van één of meer van de partners. De commissie situeert zich in het kader van een parastatale instelling, met eigen autonomie. Het komt de minister dan ook niet toe deze commissie bijeen te roepen.

In het regeerakkoord staat inderdaad dat de regering alles in het werk zal stellen om een akkoord artsen-ziekenfondsen te bereiken. Ik meen niets anders te hebben gedaan dan het regeerakkoord letterlijk toe te passen: eenmaal dat ik immers vaststelde dat geen overeenstemming kon worden bereikt in de commissie, heb ik alles in het werk gesteld opdat een akkoord tot stand kwam, wat ook gebeurd is. In het regeerakkoord staat niet dat de regering vooraf andere middelen zal gebruiken, enkel dat de regering alles in het werk zal stellen om tot een akkoord te komen. De regering is inderdaad van oordeel dat een akkoord artsen-ziekenfondsen vooralsnog de beste manier is om de tariefzekerheid van de patiënten te verzekeren. Ik merk op dat tot op heden geen enkel minister, verantwoordelijk voor Sociale Voorzorg of Volksgezondheid, gebruik heeft gemaakt van artikel 52. Het is beter het via conventies te doen. Ik stel nadrukkelijk dat is bepaald in het ontwerp op de bijzondere machten, dat alternatieve mogelijkheden moeten ontworpen worden tussen de twee extremen die zijn het tot stand komen van een conventie aan de ene kant, en de toepassing van artikel 52 aan de andere kant. Er moet een tussenformule mogelijk zijn die op dit ogenblik in de wet niet voorkomt en die er eventueel zou kunnen worden in opgenomen.

Wanneer de interpellant beweert dat het akkoord artsen-ziekenfondsen voor de regering per definitie goed is, wil ik doen opmerken dat één van mijn eerste daden als nieuwe minister in 1982 erin bestond de afgesloten conventie af te keuren. Er is inderdaad in de wet ingeschreven dat er maar conventie is als ze goedgekeurd is door de minister en dat deze moet evalueren of zij verenigbaar is met het regeringsbeleid.

De heer Leemans treedt opnieuw als voorzitter op

In het concrete geval van de vorige conventie bestond dat probleem niet, aangezien ikzelf de conventie had onderhandeld bij gebrek aan akkoord tussen de partners.

De heer Moens. — Dat had u vorig jaar ook moeten doen.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Dat heb ik vorige jaren ook gedaan. Ik heb gewoon de procedure tot het einde laten lopen alvorens tussen te komen, wat mij normaal lijkt.

Wat de inhoud van het akkoord betreft, ken ik alleen de officiële procedure. Ik moet eerlijk zeggen dat, wat men daarbuiten verklaart, mijn kouwde kleren niet raakt. Dat is ook het geval voor wat men de jongste veertien dagen heeft verklaard. Ik ken alleen de officiële procedures en de uitslagen daarvan. Er is een ontwerp-akkoord voorgelegd aan de commissie artsen-ziekenfondsen; dat akkoord werd eenparig goedgekeurd; het wordt nu voorgelegd aan de geneesheren. Wij zullen binnen vijftienveertig dagen weten of een voldoende aantal dokters dit akkoord heeft goedgekeurd. Voor mij geldt alleen deze procedure. Ik staar mij niet blind op moeilijkheden die er later zouden kunnen zijn. Voor mij is er een akkoord en is de procedure aan de gang.

Wat betreft een aantal bepalingen in het akkoord, wil ik in de eerste plaats zeggen dat degenen die beweren dat de scanners nu vrij zijn, hun wensen voor werkelijkheid nemen. Wel heb ik reeds in 1983 aan de Nationale Raad voor de ziekenhuizen gevraagd mij voorstellen te doen waarbij de programmatie van apparaten zou worden vervangen door een programmatie van diensten. Ik ben inderdaad van oordeel dat de programmatie van apparaten geen gezonde oplossing is. Ik heb dat reeds uitdrukkelijk gezegd in 1983. Het enige dat nu is voorzien is, dat indien deze procedure ten einde loopt en een beslissing is genomen, de nomenclatuur die in behandeling is in het kader van het Riziv en waarin belangrijke tariefverlagingen zijn opgenomen voor scanners, kan worden uitgevoerd. Dat zou niet mogelijk zijn indien dit niet uitdrukkelijk is vermeld aangezien de nieuwe nomenclatuur niet kan worden tegengesteld aan de geneesheren ingeval het akkoord is gesloten en zulks in de nieuwe nomenclatuur niet uitdrukkelijk is opgenomen.

Voor het overige is de toestand op het ogenblik dezelfde als vroeger, dat wil zeggen dat de ziekenhuizen die de toelating hebben en een nummer hebben gekregen, een scanner kunnen gebruiken. De ziekenhuizen die daarvoor geen toelating hebben, ontvangen geen terugbetaling in het kader van het Riziv.

Wat betreft de klinische biologie, hebben we nu een eerste stap gezet. Er is uitdrukkelijk bepaald dat op 1 juli een definitieve evaluatie voor 1985 zal gebeuren op basis van het ontworpen enveloppesysteem.

Wat betreft de indexering moet men niet alles door elkaar halen. De normale indexering bedroeg 4,22 pct. Hierop werd aan een reeks prestaties 3 pct. toegekend en werd in de klinische biologie geen indexering en een vermindering toegepast zodat de indexmassa op het geheel van de honoraria werd beperkt tot 0,55 pct.

Dat daartegenover staat dat de artsen werden vrijgesteld van de bijkomende inspanning voor de zelfstandigen als tegenhanger van de indexsprongen van de werknemers, lijkt mij logisch. Dat gebeurde ook in 1982 bij de eerste indexsprong. Toen werd de inspanning ook geleverd in het Riziv en niet daarbuiten. Het gaat hier om 3 pct. op het bruto en niet op het netto, zoals u zegt, mijnheer Pataer, gezien het om het tarief gaat en dat in dat tarief ook de kosten zitten. De wedden onder meer van verplegers en verpleegsters, die geïndexeerd zijn, kunnen ook in het tarief begrepen zijn. U kan hier dus moeilijk spreken van een netto-indexering, zoals u hebt gedaan.

De bijkomende prestaties voor de huisartsen zijn zeer beperkt en zij kaderen in de poging tot herwaardering van de huisarts. Uit de statistieken blijkt, dat het aantal huisartsen zeer snel stijgt maar dat het aantal prestaties van huisartsen per verzekerde nagenoeg niet stijgt. Het is nu eenmaal zo dat het de patiënt is die beslist dat hij naar de geneesheer gaat; hij zal niet vaker naar de dokter gaan omdat er meer geneesheren zijn.

In verband met de begroting van het Riziv heb ik gisteren in de Kamer gezegd, op basis van de gegevens en van de verbeterde begroting waarover ik beschik, dat het gecumuleerd deficit voor de periode 1981-1986 geen 36 maar 20 miljard bedraagt. Wilt u mij het genoegen doen mij te zeggen waar u het cijfer van 16 miljard deficit voor 1986 hebt gehaald, mijnheer Pataer, want dat cijfer staat in geen enkel van mijn dossiers? In de ontwerp-begroting wordt het deficit geraamd op 4 miljard, althans voor de ziekteverzekering, niet voor de invaliditeit. Dit is de raming vóór de bespreking van de begroting, dus vóór de klassieke correcties zijn toegepast.

Inzake de bepalingen omtrent de groei van het aantal geneesheren en van het statuut ziekenhuisarts is er niets nieuws. Dit zijn programma-punten die reeds door de vorige regering waren vooropgesteld en die bevestigd werden in het huidige regeerakkoord. Naar aanleiding van deze conventies is alleen bevestigd dat dit in het programma van de regering is opgenomen en dat dit dus zal worden uitgevoerd. Derhalve is er daar geen enkel probleem. Wanneer u zegt dat dokter Wynen van ons heeft afgedwongen dat dit bij bijzondere machten zou gebeuren, kan ik u met gerust gemoed antwoorden dat de tekst van de bijzondere-machtenwet was opgesteld vóór de moeilijkheden zijn begonnen en dat daarover dus geen besprekingen zijn gevoerd met dokter Wynen.

Met betrekking tot de toename van het aantal geneesheren zult u in geen enkele tekst van de regering noch van mezelf, de term numerus clausus vinden. Er wordt alleen gesproken over de beheersing van de groei van het aantal geneesheren, waarvoor verschillende technieken kunnen worden aangewend. Men doet echter aan struisvogelpolitiek wanneer men niet wil zien dat daar inderdaad een probleem is. België is het enige land in Europa dat ter zake geen maatregelen heeft genomen. Derhalve is België ook het Europese land met het grootste aantal geneesheren per inwoner. Voor de volksgezondheid is het een reëel probleem als deze geneesheren een onvoldoende praktijk hebben. Ik ben het met u eens dat dit niet de enige aanpak mag zijn en dat hij gepaard moet gaan met andere maatregelen, misschien wel in de richting van een herverdeling van de beschikbare arbeid.

Alle punten die u opgesomd hebt, mijnheer Pataer, had u kunnen afschrijven uit de brochure die ik vorig jaar heb uitgegeven en waarin een analyse was opgenomen over het aantal geneesheren. Ik heb de suggesties uit die brochure trouwens voor advies doorgestuurd naar de Hoge Raad van specialisten en huisartsen.

Tot besluit wil ik herhalen dat wij, niettegenstaande het hele spektakel dat werd opgevoerd, er toch in geslaagd zijn tot een overeenkomst te komen tussen de artsen en de ziekenfondsen, de beste waarborg voor de patiënten. Bovendien heeft de regering zich niet onder druk laten zetten om in haar programma ook maar één enkel punt op te nemen dat niet voorkwam in het regeerakkoord. Ik zie derhalve niet waar de grote overwinnaars zitten. Het is echter een kunst om een nederlaag als een overwinning te verkopen. Dit is een kunst zoals een andere.

maar men moet er niet infopen. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pataer.

De heer Pataer. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb op geen enkel ogenblik gezegd dat de minister een nederlaag heeft geleden. Hij heeft zelf aangehaald dat het zeer gevaarlijk is in dit verband de woorden « overwinnaar » of « verliezer » naast elkaar te plaatsen. Ook ik wil mij daar niet aan wagen.

Ik wil toch nog even terugkomen op twee punten. Op het ene heb ik geen antwoord gekregen en het antwoord op het andere punt versterkte alleen maar mijn overtuiging, die aanleiding heeft gegeven tot deze interpellatie.

Mijnheer de minister, u hebt terecht het historische feit aangehaald dat u enkele jaren geleden het akkoord dat bereikt werd tussen de artsen en de ziekenfondsen, naast u hebt neergelegd en de partijen gedwongen hebt opnieuw te onderhandelen. U bent toen inderdaad ingrijpend tussenbeide gekomen. Dit bevestigt enkel mijn overtuiging dat u zich op het ogenblik een dergelijk optreden niet kon veroorloven. U, en anderen met u, bent misschien blij dat u dit niet hebt moeten doen.

U kan immers niet tussenbeidekomen indien er een overeenkomst was tot stand gekomen die voor u en de regering verwerpelijk was, vermits u volgens het regeerakkoord enkel kon optreden indien er helemaal geen akkoord kon worden bereikt.

U hebt gezegd, mijnheer de minister, dat u niet hebt gewacht op dokter Wynen om punten zoals de beperking van het aantal geneesheren en het statuut van de ziekenhuisarts in de ontwerpen van wet houdende bijzondere machten op te nemen. Dit kan zijn maar het is geen antwoord op mijn vraag. Ik vraag immers waarom deze punten wel zijn opgenomen in die ontwerpen van wet. Wat was uw motivatie hiervoor, zeer goed wetende dat deze aangelegenheid niets te maken heeft met de redenen die door de regering worden aangehaald om bijzondere machten te vragen?

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Wij zullen het daarover hebben wanneer wij de vraag om bijzondere machten bespreken.

De Voorzitter. — Tot besluit van deze interpellatie heb ik twee moties ontvangen.

Deux motions ont été déposées en conclusion de cette interpellation.

De eerste, ingediend door de heren Egelmeers, Wyninckx en De Smeyter, luidt :

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Pataer aan het adres van de minister van Sociale Zaken,

Stelt vast dat de regering a priori de inhoud van een akkoord tussen artsen en ziekenfondsen heeft aanvaard, terwijl ze de aanvaarding van een akkoord tussen vakbonden en werkgevers afhankelijk heeft gemaakt van welbepaalde voorwaarden.

Stelt vast dat de regering bij het tot-stand-komen van het jongste akkoord tussen artsen en ziekenfondsen zich al te vergaand heeft geëngageerd inzake het invoeren van een numerus clausus voor de studenten in de geneeskunde en het statuut voor de ziekenhuisartsen,

Stelt vast dat het zo pas gesloten akkoord tevens wordt bezwaard door engagementen van regeringswege die volkomen ontsnappen aan de bevoegdheid van het medico-mutualistisch college.

Betreurt dat de regering deze ingrijpende maatregelen wil doorvoeren via de procedure van de bijzondere machten. »

De tweede, ingediend door mevrouw Herman, mevrouw Delruelle en de heren Constant De Clercq en Langendries, luidt :

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Pataer over « de verantwoordelijkheid van de regering in verband met het al dan niet tot stand komen van een nieuwe overeenkomst omtrent de erelonen van de artsen » en het antwoord van de minister van Sociale Zaken,

Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Pataer sur « la responsabilité du gouvernement dans la réalisation ou non d'un accord sur une nouvelle convention en matière d'honoraires médicaux » et la réponse du ministre des Affaires sociales,

Passe à l'ordre du jour. »

Nous procéderons, ultérieurement, au vote sur la motion pure et simple, qui bénéficie de la priorité.

Wij stemmen later over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft. L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER CAPOEN TOT DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN OVER « DE WESTHOEK, HET ARRONDISSEMENT IEPER EN DE EUROPESE BELEIDSINSTRUMENTEN VOOR HERVITALISERING VAN ACHTERGEBLEVEN REGIO'S »

INTERPELLATION DE M. CAPOEN AU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES SUR « LE WESTHOEK, L'ARRONDISSEMENT D'YPRES ET LES INSTRUMENTS DE LA POLITIQUE EUROPEENNE EN VUE DE REVITALISER LES REGIONS EN RETARD DE DEVELOPPEMENT »

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer Capoen tot de minister van Economische Zaken over « de Westhoek, het arrondissement Ieper en de Europese beleidsinstrumenten voor hervitalisering van achtergebleven regio's ».

Het woord is aan de interpellant.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, de uitbreiding van het Europa van de Tien naar het Europa van twaalf lid-staten vestigt onze aandacht op een belangrijk deelaspect van de Europese constructie. In de diverse debatten die naar aanleiding van de aansluiting van Spanje en Portugal bij de Europese Gemeenschappen in het Europese Parlement werden georganiseerd, bleek dat de regionale ongelijkheden tussen de diverse regio's in de Gemeenschap zullen toenemen. Vandaar ook de noodzaak een aangepast structuurbeleid te voeren.

In de voorbije jaren werden daarom de drie grote structuurfondsen op het getouw gezet : het Landbouwfonds, afdeling oriëntatie, het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (Efro) en het Europees Sociaal Fonds. Daarnaast kan ook gebruik worden gemaakt van de leningen en garanties die in het kader van de Europese Investeringsfondsen worden verstrekt. Meer en meer groeide in Europese kringen de overtuiging dat deze financieringsmechanismen geïntegreerd dienen te worden aangewend. Bij een geïntegreerde werking gaat immers hoe dan ook de regel op dat de som van het geheel groter is dan de som van de aparte delen.

In dit verband wou ik de minister van Economische Zaken interpelleren over de werking van een aantal financieringsmechanismen in België en meer in het bijzonder ten aanzien van de Westhoek en het arrondissement Ieper.

De Westhoek, die grosso modo de arrondissementen Ieper, Diksmuide en Veurne omvat, is als grensuithoek van oudsher een probleemgebied. Het is nog een relatief sterk agrarisch gebleven gebied, met nog steeds 13 pct. van de tewerkstelling in de primaire sector tegenover 3,2 pct. voor het Rijk, waar de industrie en daarmee samenhangend ook de tertiaire sector nooit voldoende tot ontwikkeling zijn gekomen.

Wegens deze zwakke economische onderbouw ligt het welvaartsniveau beduidend lager dan het rijksgemiddelde. Het gemiddeld belastbaar inkomen per inwoner bereikte in 1983 slechts 84,7 pct. van het rijks-gemiddelde. Wegens het gebrek aan voldoende werkgelegenheid, met een werkgelegenheidscoëfficiënt in het arrondissement Ieper van 75 pct., heeft er een voortdurende uitwijking plaats die leidt tot ontvolking van de Westhoek. Deze uitwijking is des te dramatischer omdat het hier een selectieve emigratie betreft. Het zijn namelijk de jongeren, de meest dynamische en de best gevormden die die Westhoek het eerst verlaten.

Niettegenstaande deze ontvolking en de nog steeds belangrijke pendelarbeid is de werkloosheid zeer hoog in de Westhoek. De werkloosheid in de Westhoek is bij de mannen, gezinshoofden in hoofdzaak, groter dan deze in Limburg. In 1984 was dit voor de Westhoek 17 pct. en voor het arrondissement Ieper 14 pct.

Om al deze redenen is de Westhoek door de EG-beschikking van 22 juli 1982 erkend als ontwikkelingszone.

Hoewel de Westhoek een echt noodgebied is en blijvend gekenmerkt wordt door structurele werkloosheid, moeten wij vaststellen dat de werking van de Europese beleidsinstrumenten tot op heden verre van optimaal werden aangewend om deze achtergebleven regio te « hervitaliseren ».

Laten wij de verschillende instrumenten in ogenschouw nemen. Eerst is er het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (Efro). Dit fonds werd in 1975 opgericht en heeft tot doel de voornaamste wanverhoudingen tussen de regio's te corrigeren. Alleen erkende gebieden kunnen

Efro-steun genieten! In België zijn dat onder meer de provincie Limburg en de Westhoek. Het Hageland kon tot 22 juli 1985 Efra-steun genieten maar verloor door een EG-commissiebeschikking het statuut als ontwikkelingszone.

Sinds de toetreding van Spanje en Portugal beschikt België over 0,62 pct. tot 0,81 pct. van de totale Efra-begroting.

Dat komt overeen met een jaarlijks bedrag dat schommelt tussen 650 miljoen en 1 miljard frank.

In diverse jaarverslagen van de Europese Commissie over de werking van het Efra las ik tot mijn grote verbazing dat België heel vaak zijn dossiers onvolledig of te laat instuurt. Eind 1982 stond aldus 1,3 miljard aan Efra-kredieten ongebruikt. Er zijn tot op heden geen recenter cijfers beschikbaar. Dit is een onaanvaardbaar gegeven.

Nu is het inderdaad zo dat de Vlaamse, respectievelijk Waalse Gemeenschap de uiteindelijke bevoegdheid bezit voor het opstellen van de betreffende dossiers.

Het ministerie van Economische Zaken blijkt in dit verband te fungeren als « brievenbus » voor de Europese Commissie.

De Europese Commissie is van deze problematiek op de hoogte en gaf toe dat in die landen waar ze in staat werd gesteld rechtstreeks in contact te treden met de bevoegde regionale instantie, het efficiënt gebruik van de Efra-fondsen wordt verhoogd.

Daarbij rijst natuurlijk de moeilijkheid dat in het kader van het internationaal verdragenrecht niet wordt voorzien in dergelijke contacten.

Kan de minister van Economische Zaken mij meedelen of hij bereid is de mogelijkheid te voorzien dat de diensten van de Europese Commissie rechtstreeks in contact kunnen treden met de bevoegde Vlaamse, respectievelijk Waalse diensten?

Ten tweede, is er het Europees Sociaal Fonds.

Het Europees Sociaal Fonds werd in 1958 bij de oprichting van de EEG samengesteld. Het heeft tot doel de werkgelegenheid binnen de Gemeenschap te bevorderen en de mobiliteit van de werknemers te bevorderen. Het ESF is meteen het allerbelangrijkste operationele communautaire instrument om een beleid ter bestrijding van de werkloosheid te voeren.

Een groot deel van de ESF-fondsen worden, wat betreft België, verdeeld via de beroepsopleidingscentra van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening. Tot 31 december 1985 genoot geheel België ESF-steun.

Per 1 januari 1986 werd de provincie West-Vlaanderen echter uitgesloten van steun uit dit Fonds. Deze beslissing werd door de Europese Commissie genomen omdat ze over onvoldoende verfijnde gegevens beschikte van het Nationaal Instituut voor de statistiek. Noodgedwongen werden provinciale cijfers aangewend omdat er geen arrondissementale gegevens beschikbaar waren. Resultaat van dit alles blijft, hoe dan ook, dat een reeds zwaar getroffen streek als de Westhoek gedurende een vol jaar uitgesloten blijft van ESF-steun. Ik ben dan ook blij dat de minister van Economische Zaken mijn Volksuniecollega in het Europese Parlement, de heer Jaak Vandemeulebroucke, in zijn brief van 24 december 1985 beloofde de nodige gegevens te bezorgen aan de Europese Commissie vóór 1 mei 1986.

De minister heeft dat gisteren overigens bevestigd in zijn antwoord aan mevrouw Tyberghien. Dit houdt echter in dat in 1986 — tenzij de minister over andere gegevens beschikt — elke steun via het ESF-Fonds aan onze neus voorbijgaat.

In dit verband wil ik de volgende opmerkingen maken. De ESF-gelden worden nu hoofdzakelijk via de RVA-diensten verdeeld over zowat alle regio's aangezien immers alle provincies in aanmerking komen voor ESF-steun.

Dit lijkt me helemaal niet billijk.

Gelden die dienen om de werkloosheid te bestrijden dienen in de eerste plaats te worden aangewend daar waar ze het hardst nodig zijn. Wat Vlaanderen betreft, lijkt het me niet meer dan normaal dat het de streken zijn die in nood verkeren, Limburg, het Hageland, het Turnhoutse, het Oudenaardse en de Westhoek, die prioriteit in aanmerking komen. Het is volstrekt onaanvaardbaar dat de ESF-gelden aan de RVA-diensten uitgekeerd worden, ongeacht of deze RVA-diensten in welvarende dan wel in nood- en reconversiegebieden zijn gesitueerd.

Kan de minister van Economische Zaken mij meedelen welke maatregelen hij ter zake kan nemen? Deelt hij de mening dat alles in het werk dient te worden gesteld om naar een dusdanige verfijning van de toedeling van de ESF-sommen te komen, zodat de ergst getroffen streken gebruik kunnen maken van dit financieringsinstrument? Kan

hij mij tevens meedelen welke maatregelen worden genomen om privé-initiatieven ter zake te financieren?

Op de derde plaats hebben we de Europese Investeringsbank.

De Europese Investeringsbank is de bankinstelling voor kredietverlening op lange termijn van de Europese Gemeenschap. De bank werd in 1958 opgericht bij het verdrag van Rome.

De Europese Investeringsbank dient zonder winstoogmerk financieringsmiddelen te mobiliseren met het oog op een geleidelijke en evenwichtige ontwikkeling van de Gemeenschap.

Zo financiert zij projecten tot ontwikkeling van minder ontwikkelde gebieden, tot modernisering of omschakeling van ondernemingen of projecten voor het scheppen van nieuwe bedrijvigheden.

De Europese Investeringsbank verstrekt leningen uit eigen middelen, zoekt projecten op en stelt deze vast. Daartoe gaat zij de technische en economische aspecten van een project na en raadpleegt ze zowel de Commissie als de betrokken lid-staat.

De praktijk leert dat de minder welvarende regio's in Vlaanderen bijna geen steun ontvangen van de Europese Investeringsbank. Zo heeft de Westhoek nog nooit enige steun ontvangen.

Uit een schriftelijke vraag van Europarlementslid Vandemeulebroucke blijkt bovendien dat het grootste gedeelte van de ter beschikking gestelde leningen werd toegekend voor de bouw van kerncentrales van Doel en Tihange, namelijk respectievelijk 12 en 14,2 miljard frank. Over de totale periode van de werking van de Europese Investeringsbank blijkt dat Vlaanderen sterk werd benadeeld en achteruitgesteld.

De middelen die de Europese Investeringsbank ter beschikking stelt, hebben tot op heden weinig of niet bijgedragen tot de ontwikkeling van de achtergebleven gebieden. Het is totaal onaanvaardbaar dat de Westhoek helemaal verstoken blijft van deze steun.

Onze vraag is dan ook welke initiatieven de minister overweegt te nemen opdat de middelen die de EIB ter beschikking stelt:

1. Zullen worden aangewend tot ontwikkeling van de meest achtergebleven gebieden waartoe de Westhoek en het arrondissement Ieper behoren;

2. Rechtvaardig zullen verdeeld worden tussen Vlaanderen en Wallonië.

Welke stappen zal de minister zetten om de tussenkomst van de Europese Investeringsbank te verwerven door een globalisering van dossiers van de achtergebleven streken, zoals de Westhoek? Immers, de Europese Investeringsbank — zoals andere instellingen — financiert bij voorkeur projecten van verschillende miljarden. Op die manier vallen KMO-initiatieven en andere kleinschalige projecten steeds uit de boot. Een samenvoeging van dossiers per streek zou de steun van de Europese Investeringsbank toegankelijk maken voor een breder economisch initiatief dat vooral voor Vlaanderen met haar overwegende KMO-structuur van grote betekenis is.

Mijnheer de voorzitter, ik besluit.

Tot op heden is gebleken dat de Europese beleidsinstrumenten die tot doel hebben de achtergebleven regio's op economisch vlak te her- vitaliseren of opnieuw leefbaar te maken niet steeds optimaal werden aangewend en dat Vlaanderen inzake erkenning van projecten en verdeling van de fondsen vaak stiefmoederlijk werd behandeld.

Wij vragen dan ook aan de minister dat hij van bij de aanvang van zijn ambtsperiode, en in de mate dat hij daartoe bevoegd is, ernaar zou streven de doeltreffendheid van genoemde beleidsinstrumenten te verhogen. Gezien de echte noodsituatie waarin de Westhoek verkeert, zijn wij van oordeel dat alle aandacht en daadwerkelijke steun bij voorrang moeten gaan naar deze regio. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Bourgois.

De heer Bourgois. — Mijnheer de Voorzitter, graag pik ik in op de interpellatie van senator Capoen, in verband met de Westhoek-problematiek en die van het arrondissement Ieper.

Mijn uiteenzetting heeft tot doel de beide initiatieven, namelijk de vraagstelling van mevrouw Tyberghien inzake de Westhoek-problematiek, enerzijds, en de interpellatie van de heer Capoen over hetzelfde onderwerp anderzijds, te ondersteunen, kracht bij te zetten uit de hoek van de Vlaamse socialisten.

Het spreekt vanzelf dat ook de Vlaamse socialisten zeer gevoelig zijn voor de problematiek van de Westhoek en het arrondissement Ieper.

Verontschuldig mij, mijnheer de Voorzitter, indien ik onvermijdelijk in herhaling vervall, maar ik zal zeer kort zijn.

Het is voor niemand een geheim dat de Westhoek in de Belgische context en de Europese Gemeenschap reeds sinds lang een achtergebleven gebied is.

Reeds in 1960 werd door de Westvlaamse Economische Raad, later opgevolgd door de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij, bij de hogere overheid aangedrongen op een bijzonder regionaal ontwikkelingsprogramma. Twee vijfjarenplannen met kennelijk gunstige gevolgen waren het resultaat.

Ik zal daar niet verder op ingaan, maar wens toch de aandacht te vestigen op enkele noodlottige verschijnselen die het gevolg zijn van het op sociaal-economisch gebied achterblijven van de Westhoek en het arrondissement Ieper.

De kwaal van onze huidige tijd, namelijk de werkloosheid, is in de Westhoek en het arrondissement Ieper veel groter dan het nationaal gemiddelde. De werkloosheidsgraad bedraagt voor Veurne 24,3 pct., voor Diksmuide 20,3 pct. en voor het arrondissement Ieper 19,3 pct. Het Westvlaams gemiddelde bedraagt 17,5 pct.

Deze grote werkloosheid heeft tot gevolg dat onze Westhoek en het arrondissement Ieper ontvolkt.

Jaar na jaar tellen wij minder inwoners waardoor de intellectuele bagage verdwijnt, aangezien afgestudeerden, die geen werk vinden, zich elders in de provincie, in het land of zelfs in het buitenland gaan vestigen, met al de gevolgen van dien. Dit heeft een vergrijzing van de bevolking tot gevolg, wat eveneens niet bijdraagt tot een economische heropbloei.

Vergeet niet dat de koopkracht in de Westhoek en het arrondissement Ieper gevoelig lager ligt dan in de rest van het land, met uitzondering van Limburg. Maar toch heeft het arrondissement Diksmuide nog altijd het laagste inkomen van heel het land. Indien ik mij niet vergis, bekleedt het arrondissement Ieper op dat terrein de weinig te benijden plaats van derde laatste arrondissement.

Bovenstaande elementen zijn voor ons voldoende om iedereen duidelijk te maken dat alle overheidsinstanties hieruit de noodzakelijke conclusies moeten trekken voor een bevoorrechte steunverlening die terdege rekening houdt met de specifieke situatie van de Westhoek en het arrondissement Ieper.

De rapporten van de Gom-West-Vlaanderen en van de stuurgroep van het arrondissement Ieper kunnen een eerste vertrekbasis zijn.

Verder betreur ik, samen met mijn collega's, dat wellicht wegens onvolledige statistische gegevens of misschien door het verkeerd door spelen van statistische gegevens door het Belgisch Nationaal Instituut voor de statistiek aan de Europese Commissie, de regio Westhoek, met het arrondissement Ieper, als achtergebleven gebied verstoken zal blijven van de steun die hun rechtmatig toekomt vanwege het Europees Sociaal Fonds, en dit met ingang van 1 januari 1986.

Mag ik op mijn beurt bij de minister van Economische Zaken en bij de regering aandringen dat alles in het werk zou worden gesteld om vóór 1 mei 1986 de Europese Commissie in het bezit te stellen van de gevraagde statistieken, per arrondissement en niet van de provincie West-Vlaanderen in haar geheel! Dit laatste zou immers de oorzaak zijn waarom de Westhoek en het arrondissement Ieper niet meer voor steunverlening vanwege de Europese Gemeenschap in aanmerking komen.

Voorts betreur ik evenzeer dat zo weinig informatie werd gegeven over de mogelijkheid steun te krijgen van de Europese Gemeenschap. Dat er tot op heden nog geen enkel project in de regio Westhoek door de Europese Investeringsbank medegefinancierd werd, zal hier zeker niet vreemd aan zijn. De regio Westhoek en het arrondissement Ieper wensen dat, mochten aangevraagde projecten niet in aanmerking komen voor steunverlening, zulks in de toekomst zou worden medegegeeld aan het bestuur dat de aanvragen deed.

Ik hoop op de medewerking van de minister van Economische Zaken en van de voltallige regering te mogen rekenen om te proberen de noodsituatie van de Westhoek en van het arrondissement Ieper te verhelpen. *(Applaus op de socialistische banken.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Maystadt.

De heer Maystadt, minister van Economische Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, ten einde de vragen van de geachte senatoren in hun context te plaatsen, is het nuttig de toestand van de Westhoek te verduidelijken ten opzichte van het regionaal beleid van de Europese Gemeenschap. Zeker is de Westhoek een achtergebleven gebied, om de woorden van senator Bourgeois te hernemen.

Voor de Commissie van de Europese Gemeenschap omvat de Westhoek de arrondissementen van Diksmuide, Veurne en Ieper. Die drie arrondissementen worden beschouwd als ontwikkelingszones in de zin van artikel 11 van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie.

Daaruit volgt dat de ondernemingen die investeren in die drie arrondissementen, de voordelen kunnen genieten die worden toegekend binnen het raam van die wet.

Een tweede gevolg van het statuut van ontwikkelingszone bestaat in het feit dat die drie arrondissementen de hulp kunnen genieten die wordt toegekend binnen het raam van het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling en dat zij normaal bij voorrang kunnen profiteren van tegemoetkomingen van de Europese Investeringsbank. In toepassing van het verdrag van Rome, moet het grootste deel van de verrichtingen van die bank zich inderdaad situeren in de minst welvarende streken van de Gemeenschap.

Het Europees Sociaal Fonds heeft echter geen geografische beperkingen inzake het gebied waarop tegemoetkomingen worden toegekend. De tegemoetkomingszones van het EOGFL, afdeling oriëntatie, hebben geen verband met de ontwikkelingszones waarvan hierboven sprake is.

De drie betrokken arrondissementen kunnen er dus een beroep op doen op dezelfde manier als het geheel van de regio's van de Europese Economische Gemeenschap.

Na deze preciseringen, zal ik nu antwoorden op de vragen van de geachte senatoren.

Kan er inzake het beroep op die drie fondsen en op de Europese Investeringsbank een rechtstreeks verband worden gelegd tussen de regio's en de EEG?

Laten we eerst de procedure nagaan die thans van kracht is voor elk afzonderlijk.

Ten eerste, het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling :

In tegenstelling tot wat vaak wordt beweerd, bemiddelt het ministerie van Economische Zaken geenszins in de procedure van indiening van een aanvraag om tegemoetkoming van het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling. Het is zelfs geen tussenpersoon tussen de regionale of gemeenschapsexecutieven en de EEG. De aanvragen worden geselecteerd door die executieven en worden doorgezonden naar de Commissie via de permanente vertegenwoordiging van België bij de EEG. Dit is te wijten aan het feit dat de EEG de Staten enkel erkent in haar betrekkingen met de verschillende lid-staten.

Ten tweede, het Europees Oriëntatiefonds voor de landbouw :

Als minister van Economische Zaken ben ik uiteraard niet betrokken bij het EOGFL. Het betreft een zeer complexe en verscheiden materie die thans is verdeeld tussen het nationale en het regionale. Daar ook moeten de aanvragen om tegemoetkoming officieel worden ingediend via de permanente vertegenwoordiging van België bij de EEG.

Ten derde, het Europees Sociaal Fonds :

De minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de centralisatie van de aanvragen om tegemoetkoming bij het Europees Sociaal Fonds, in samenwerking met de regionale en gemeenschapsexecutieven.

Ten vierde, de Europese Investeringsbank :

In verband met de Europese Investeringsbank dient erop te worden gewezen dat de ondernemingen er rechtstreeks een beroep kunnen op doen zonder zich eerst te moeten richten tot de Commissie of tot een andere openbare instelling.

Inzake de totstandbrenging van een rechtstreekse band tussen de regio's en de EEG in verband met het Sociaal Fonds en het EOGFL, verzoek ik de geachte senator zich te richten tot mijn collega's tot wier bevoegdheid deze aangelegenheden behoren. Het is ook aan hen dat het voorstel moet worden gedaan tot een grotere concentratie van de toegekende hulp binnen het raam van die beide fondsen aan de minst begunstigde regio's.

In dit verband meen ik te weten dat de Commissie van de EEG zich bekommert om dit probleem, aangezien zij het voorstel overweegt om zogenaamde geïntegreerde verrichtingen te verwezenlijken, die door de verschillende Europese fondsen toegekende hulp zou combineren om globale projecten te steunen. Rekening houdend met de doelstellingen van het regionaal beleid van de Gemeenschap, is het zeer waarschijnlijk dat de minst begunstigde regio's er het meest baat zullen bij vinden.

Ik zal dit voorstel steunen.

Laatste vraag : zullen schikkingen worden getroffen opdat de door het Nationaal Instituut voor de statistiek verstrekte inlichtingen preciezer zouden zijn, meer betrouwbaar en beter bijgewerkt?

De verbetering van de door het NIS verstrekte inlichtingen behoorde tot mijn eerste bekommelingen bij mijn aankomst op het ministerie van Economische Zaken. Ik heb reeds maatregelen in die zin getroffen.

Aldus kan ik de geachte senator formeel verzekeren dat vóór 1 mei 1986, het NIS aan de statistische dienst van de Europese Gemeenschap een verdeling zal verstrekken van het bruto binnenlands produkt per arrondissement tot en met de gegevens betreffende 1984.

Het betreft inderdaad één van de voornaamste gegevens waarop de Commissie zich baseert om de relatieve intensiteit te beoordelen van de economische en sociale problemen van de verschillende regio's van de Gemeenschap.

Zeker is de Westhoek één van die achtergebleven regio's.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Onze agenda is afgehandeld.

Notre ordre du jour est ainsi épuisé.

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Les propositions de loi ci-après ont été déposées :

1° Par M. Egelmeeers, relative au statut du travail par équipes successives;

De volgende voorstellen van wet werden ingediend :

1° De heer Egelmeeers, betreffende het statuut van de ploegenarbeid;

2° Par M. Bataille, portant statut de reconnaissance nationale en faveur des hommes de 16 à 35 ans qui ont répondu à l'ordre de rejoindre les centres de recrutement de l'armée belge (Crab) le 10 mai 1940;

2° Door de heer Bataille houdende toekenning van een statuut van nationale erkentelijkheid aan de mannen van 16 tot 35 jaar die het bevel hebben opgevolgd om zich op 10 mei 1940 bij de recruteringscentra van het Belgische leger (RCBL) te vervoegen;

3° Par M. C. De Clercq :

a) Portant approbation de la Charte sociale européenne;

b) Complétant la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie;

c) Relative à l'intégration des Antilles néerlandaises dans le champ d'action de la coopération belge au développement;

d) Modifiant la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;

e) Modifiant la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré;

f) Modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

g) Portant des mesures fiscales en faveur des handicapés;

h) Relative au petit chômage pour cause de comparution personnelle devant le tribunal;

i) Modifiant la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail;

3° Door de heer C. De Clercq :

a) Tot goedkeuring van het Europees Sociaal Handvest;

b) Tot aanvulling van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven;

c) Tot opnemng van de Nederlandse Antillen in de werking van de Belgische ontwikkelingsamenwerking;

d) Tot wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;

e) Tot wijziging van de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars;

f) Tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken gecoördineerd op 18 juli 1966;

g) Houdende fiscale maatregelen ten gunste van de minder-validen;

h) Betreffende klein verlet bij persoonlijk verschijnen voor het gerecht;

i) Houdende wijziging van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad;

4° Par M. Meyntjens, relative à l'émission de bons de valeur dans la distribution;

4° Door de heer Meyntjens, betreffende de uitgifte van waardebons in de distributiesector;

5° Par M. Henrion, abrogeant l'article 195 du Code judiciaire;

5° Door de heer Henrion, houdende opheffing van artikel 195 van het Gerechtelijk Wetboek;

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

De Senaat gaat uiteen tot nadere bijeenroeping.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(De vergadering wordt gesloten te 17 u. 55 m.)

(La séance est levée à 17 h 55 m.)

ANNEXE — BIJLAGE

DEMANDES DE NATURALISATION

Résultats du scrutin sur la prise en considération

NATURALISATIEAANVRAGEN

Uitslagen van de geheime stemming over de inoverwegingneming

Nombre de votes : 152

Aantal stemmen : 152

Bulletins blancs ou nuls : —

Blanco- of nietige briefjes : —

Votes valables : 152

Geldige stemmen : 152

Majorité absolue : 77

Volstrekte meerderheid : 77

Ont obtenu :

Hebben bekomen :

Grande naturalisation

(avec dispense du droit d'enregistrement)

Feuilleton n° 1

Staatsnaturalisatie

(met vrijstelling van het registratierecht)

List nr. 1

Barzan, Enrico Ermando, né à Houthalen le 14 octobre 1955, mineur de fond à Heusden-Zolder (Limbourg) : 152 suffrages.

Barzan, Enrico Ermando, geboren te Houthalen op 14 oktober 1955, ondergronds mijnwerker te Heusden-Zolder (Limburg) : 152 stemmen.

Kotula, Jozef, né à Kolbuszowa (Pologne) le 17 avril 1928, ancien ouvrier mineur à Liège : 152 suffrages.

Kotula, Jozef, geboren te Kolbuszowa (Polen) op 17 april 1928, gewezen ondergronds mijnwerker te Luik : 152 stemmen.

Samec, Alois Theodore, né à Stokkem le 14 juillet 1935, mineur pensionné à Houthalen-Helchteren (Limbourg) : 152 suffrages.

Samec, Alois Theodore, geboren te Stokkem op 14 juli 1935, gepensioneerd mijnwerker te Houthalen-Helchteren (Limburg) : 152 stemmen.

Schulz, Alfons, né à Letzkau (Allemagne) le 19 décembre 1926, mineur pensionné à Herve (Liège) : 152 suffrages.

Schulz, Alfons, geboren te Letzkau (Duitsland) op 19 december 1926, gepensioneerd mijnwerker te Herve (Luik) : 152 stemmen.

Sinigaglia, Andrea, né à Vieste (Italie) le 13 février 1951, mineur de fond à Meeuwen-Gruitrode (Limbourg) : 152 suffrages.

Sinigaglia, Andrea, geboren te Vieste (Italië) op 13 februari 1951, ondergronds mijnwerker te Meeuwen-Gruitrode (Limburg) : 152 stemmen.

Yildirim, Necati, né à Bademli (Turquie) le 25 juillet 1949, mineur de fond à Hasselt (Limbourg) : 152 suffrages.

Yildirim, Necati, geboren te Bademli (Turkije) op 25 juli 1949, ondergronds mijnwerker te Hasselt (Limburg) : 152 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 2

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 2

Abbaspour Tehrani, Mansour, né à Téhéran (Iran) le 24 mars 1943, antiquaire à Gand (Flandre orientale) : 152 suffrages.

Abbaspour Tehrani, Mansour, geboren te Teheran (Iran) op 24 maart 1943, antiquair te Gent (Oost-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Alba Moreno, José, né à Cordoba (Espagne) le 5 avril 1941, ouvrier à Andenne (Namur) : 152 suffrages.

Alba Moreno, José, geboren te Cordoba (Spanje) op 5 april 1941, werkman te Andenne (Namen) : 152 stemmen.

Alonso y Perez, Jésus, né à Madrid (Espagne) le 3 mars 1941, réside à Aubange (Luxembourg) : 152 suffrages.

Alonso y Perez, Jésus, geboren te Madrid (Spanje) op 3 maart 1941, verblijft te Aubange (Luxemburg) : 152 stemmen.

Beltaief, Mohamed-Kamel, né à Gafsa (Tunisie) le 18 août 1950, électricien contrôleur à Saint-Nicolas (Liège) : 152 suffrages.

Beltaief, Mohamed-Kamel, geboren te Gafsa (Tunesië) op 18 augustus 1950, elektronicus-controleur te Saint-Nicolas (Luik) : 152 stemmen.

Bensalah, Yahya, né à Oujda (Maroc) le 22 novembre 1944, agent de la Stib à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant) : 152 suffrages.

Bensalah, Yahya, geboren te Oujda (Marokko) op 22 november 1944, MIVB-beambte te Sint-Joost-ten-Node (Brabant) : 152 stemmen.

Ben Salem, Mustapha, né à Tanger (Maroc) le 10 janvier 1950, ouvrier à Louvain (Brabant) : 152 suffrages.

Ben Salem, Mustapha, geboren te Tanger (Marokko) op 10 januari 1950, arbeider te Leuven (Brabant) : 152 stemmen.

Bensimhon, Anna Gilberte, née à Fez (Maroc) le 18 octobre 1927, professeur à Saint-Gilles (Brabant) : 152 suffrages.

Bensimhon, Anna Gilberte, geboren te Fez (Marokko) op 18 oktober 1927, lerares te Sint-Gillis (Brabant) : 152 stemmen.

Brouwers, Stanislaus Nicolas Hubertus Maria, né à Sint-Martens-Voeren le 5 novembre 1947, commerçant à Fouron (Limbourg) : 152 suffrages.

Brouwers, Stanislaus Nicolas Hubertus Maria, geboren te Sint-Martens-Voeren op 5 november 1947, handelaar te Voeren (Limburg) : 152 stemmen.

Bystram, Krzysztof Karol Maria, né à Torun (Pologne) le 27 décembre 1948, ingénieur civil à Herent (Brabant) : 152 suffrages.

Bystram, Krzysztof Karol Maria, geboren te Torun (Polen) op 27 december 1948, burgerlijk ingenieur te Herent (Brabant) : 152 stemmen.

Cares Cartes, Adolfo Hernan, né à Santiago (Chili) le 22 août 1943, chauffeur-magasinier à Louvain (Brabant) : 152 suffrages.

Cares Cartes, Adolfo Hernan, geboren te Santiago (Chili) op 22 augustus 1943, chauffeur-magazijnier te Leuven (Brabant) : 152 stemmen.

Collard, Claude Yves Emile, né à Levallois-Perret (France) le 31 décembre 1953, menuisier à Seraing (Liège) : 152 suffrages.

Collard, Claude Yves Emile, geboren te Levallois-Perret (Frankrijk) op 31 december 1953, schrijnwerker te Seraing (Luik) : 152 stemmen.

Couvreur, Bertrand Louis André, né à Wasquehal (France) le 20 juillet 1950, facteur d'instruments de musique à Tournai (Hainaut) : 152 suffrages.

Couvreur, Bertrand Louis André, geboren te Wasquehal (Frankrijk) op 20 juli 1950, muziekinstrumentenmaker te Doornik (Henegouwen) : 152 stemmen.

Creola, Claude André Albert, né à Audun-le-Tiche (France) le 1^{er} juin 1948, directeur d'hôtel à Fauvillers (Luxembourg) : 152 suffrages.

Creola, Claude André Albert, geboren te Audun-le-Tiche (Frankrijk) op 1 juni 1948, hoteldirecteur te Fauvillers (Luxemburg) : 152 stemmen.

Dechiro, Claude Roland, né à Lille (France) le 22 juin 1944, mécanicien carrossier à Bas-Warneton Comines (Hainaut) : 152 suffrages.

Dechiro, Claude Roland, geboren te Rijsel (Frankrijk) op 22 juni 1944, mecanicien-koetswerker te Bas-Warneton Comines (Henegouwen) : 152 stemmen.

De Gaspari, Natale Remigio, né à Vigonza (Italie) le 20 décembre 1940, ouvrier à Genk (Limbourg) : 152 suffrages.

De Gaspari, Natale Remigio, geboren te Vigonza (Italië) op 20 december 1940, arbeider te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

de Jaeger, Carlos Cyrille Julien Hubert, né à IJzendijke (Pays-Bas) le 29 octobre 1946, menuisier indépendant et administrateur de sociétés à Fauvillers (Liège) : 152 suffrages.

De Jaeger, Carlos Cyrille Julien Hubert, geboren te IJzendijke (Nederland) op 29 oktober 1946, zelfstandige schrijnwerker en beheerder van vennootschappen te Fauvillers (Luik) : 152 stemmen.

de Kam, Adriaan, né à La Haye (Pays-Bas) le 4 mai 1942, employé à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

de Kam, Adriaan, geboren te 's-Gravenhage (Nederland) op 4 mei 1942, bediende te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Denolf, Marie-Paule, née à Halluin (France) le 29 mai 1946, coiffeuse à Wevelgem (Flandre occidentale) : 152 suffrages.

Denolf, Marie-Paule, geboren te Halluin (Frankrijk) op 29 mei 1946, haarkapster te Wevelgem (West-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Der Ghevoontian, Yervant Ghevoont, né à Héliopolis (Egypte) le 19 novembre 1921, chef de vente à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant) : 152 suffrages.

Der Ghevoontian, Yervant Ghevoont, geboren te Héliopolis (Egypte) op 19 november 1921, verkoopleider te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant) : 152 stemmen.

Di Pasquale, Domenico, né à Villamagna (Italie) le 9 janvier 1951, médecin à Houthalen-Helchteren (Limbourg) : 152 suffrages.

Di Pasquale, Domenico, geboren te Villamagna (Italië) op 9 januari 1951, geneesheer te Houthalen-Helchteren (Limburg) : 152 stemmen.

Fanizza, Stefano, né à Fasano (Italie) le 27 mars 1945, ouvrier d'usine à Maasmechelen (Limbourg) : 152 suffrages.

Fanizza, Stefano, geboren te Fasano (Italië) op 27 maart 1945, fabrieksarbeider te Maasmechelen (Limburg) : 152 stemmen.

Fejes, Maria, née à Kisvarda (Hongrie) le 30 décembre 1950, employée à Ixelles (Brabant) : 152 suffrages.

Fejes, Maria, geboren te Kisvarda (Hongarije) op 30 december 1950, bediende te Elsene (Brabant) : 152 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 3

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 3

Fumarola, Vincenzo, né à Martina Franca (Italie) le 13 mai 1943, thermicien-électricien à Nandrin (Liège) : 152 suffrages.

Fumarola, Vincenzo, geboren te Martina Franca (Italië) op 13 mei 1943, warmteënergiedeskundige-elektricien te Nandrin (Luik) : 152 stemmen.

Garcia Cuesta, Esteban, né à Riofrio (Espagne) le 7 octobre 1948, ouvrier à Peer (Limbourg) : 152 suffrages.

Garcia Cuesta, Esteban, geboren te Riofrio (Spanje) op 7 oktober 1948, arbeider te Peer (Limburg) : 152 stemmen.

Garcia Garcia, Florentino, né à Morilla de Los Oteros (Espagne) le 11 avril 1946, dessinateur industriel à Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant) : 152 suffrages.

Garcia Garcia, Florentino, geboren te Morilla de Los Oteros (Spanje) op 11 april 1946, nijverheidstekenaar te Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant) : 152 stemmen.

Grimoux, Jean-Pierre, né à Paris (France) le 11 septembre 1953, professeur à Uccle (Brabant) : 152 suffrages.

Grimoux, Jean-Pierre, geboren te Parijs (Frankrijk) op 11 september 1953, leraar te Ukkel (Brabant) : 152 stemmen.

Jacquemin, Marie-Louise Françoise, née à Paris (France) le 3 mai 1954, réside à Lierre (Anvers) : 152 suffrages.

Jacquemin, Marie-Louise Françoise, geboren te Parijs (Frankrijk) op 3 mei 1954, verblijft te Lier (Antwerpen) : 152 stemmen.

Kameche, Mohammed, né à Oujda (Maroc) le 9 juin 1952, fraiseur aléseur à Saint-Ghislain (Hainaut) : 152 suffrages.

Kameche, Mohammed, geboren te Oujda (Marokko) op 9 juni 1952, frezer kotteraar te Saint-Ghislain (Henegouwen) : 152 stemmen.

Khader, Al-Yacoub Bishara Salim, né à Zababdeh (Jordanie) le 13 février 1944, assistant UCL à Chaumont-Gistoux (Brabant) : 152 suffrages.

Khader, Al-Yacoub Bishara Salim, geboren te Zababdeh (Jordanië) op 13 februari 1944, assistent bij de UCL te Chaumont-Gistoux (Brabant) : 152 stemmen.

Kochan, Sigfried Christian, né à Hasselt le 11 avril 1957, réside à Houthalen-Helchteren (Limbourg) : 152 suffrages.

Kochan, Sigfried Christian, geboren te Hasselt op 11 april 1957, verblijft te Houthalen-Helchteren (Limburg) : 152 stemmen.

Kokot, Kazimiers Walenty, né à Niwka (Pologne) le 13 septembre 1920, pensionné à Péruwelz (Hainaut) : 152 suffrages.

Kokot, Kazimierz Walenty, geboren te Niwka (Polen) op 13 september 1920, gepensioneerd te Péruwelz (Henegouwen) : 152 stemmen.

Lannoye, Henri Marie Joseph, né à Aardenburg (Pays-Bas) le 30 octobre 1946, sculpteur à Bornem (Anvers) : 152 suffrages.

Lannoye, Henri Marie Joseph, geboren te Aardenburg (Nederland) op 30 oktober 1946, beeldhouwer te Bornem (Antwerpen) : 152 stemmen.

Lattanasouk, Kamphao, né à Sam Nua (Laos) le 8 octobre 1947, réside à Saint-Servais (Namur) : 152 suffrages.

Lattanasouk, Khamphao, geboren te Sam Nua (Laos) op 8 oktober 1947, verblijft te Saint-Servais (Namen) : 152 stemmen.

Leoni, Gianfranco, né à Cingoli (Italie) le 7 août 1943, restaurateurs à Roulers (Flandre occidentale) : 152 suffrages.

Leoni, Gianfranco, geboren te Cingoli (Italië) op 7 augustus 1943, restauranthouder te Roeselare (West-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Marchyllie, Christian Simon Edmond, né à Capelle-La-Grande (France) le 3 décembre 1941, réside à Poperinge (Flandre orientale) : 152 suffrages.

Marchyllie, Christian Simon Edmond, geboren te Capelle-La-Grande (Frankrijk) op 3 december 1941, verblijft te Poperinge (West-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Monteiro de Almeida, Abel Avelino, né à Porto Ferreira (Portugal) le 4 mars 1950, carreleur à Bertrix (Luxembourg) : 152 suffrages.

Monteiro de Almeida, Abel Avelino, geboren te Porto Ferreira (Portugal) op 4 maart 1950, tegelzetter te Bertrix (Luxemburg) : 152 stemmen.

Murez, Jean-Claude, né à Condé-sur-l'Escaut (France) le 2 mai 1953, réside à Frasnes-lez-Anvaing (Hainaut) : 152 suffrages.

Murez, Jean-Claude, geboren te Condé-sur l'Escaut (Frankrijk) op 2 mei 1953, verblijft te Frasnes-lez-Anvaing (Henegouwen) : 152 stemmen.

Patuzzo, Angelo Gabriel, né à Auvelais le 5 décembre 1956, réside à Sambreville (Namur) : 152 suffrages.

Patuzzo, Angelo Gabriel, geboren te Auvelais op 5 december 1956, verblijft te Sambreville (Namen) : 152 stemmen.

Pavlovsky, René, né à Prague (Tchécoslovaquie) le 16 septembre 1952, monteur en chauffage central à Anderlecht (Brabant) : 152 suffrages.

Pavlovsky, René, geboren te Praag (Tsjecho-Slowakije) op 16 september 1952, monteur centrale verwarming te Anderlecht (Brabant) : 152 stemmen.

Paxion, Liliane, née à Carignan (France) le 9 mars 1950, réside à Jemeppe/Sambre (Namur) : 152 suffrages.

Paxion, Liliane, geboren te Carignan (Frankrijk) op 9 maart 1950, verblijft te Jemeppe/Sambre (Namen) : 152 stemmen.

Pelino, Maria, née à Villa Latina (Italie) le 7 novembre 1940, femme d'ouvrage à Schaerbeek (Brabant) : 152 suffrages.

Pelino, Maria, geboren te Villa Latina (Italië) op 7 november 1940, werkvrouw te Schaerbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Perino, Elsa, née à Lupweshi (Congo belge) le 5 janvier 1948, assistante en pharmacie à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant) : 152 suffrages.

Perino, Elsa, geboren te Lupweshi (Belgisch-Kongo) op 5 januari 1948, apothekersassistente te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant) : 152 stemmen.

Ringwald, Liselotte, née à Tübingen (Allemagne) le 13 février 1934, ouvrière à Alost (Flandre orientale) : 152 suffrages.

Ringwald, Liselotte, geboren te Tübingen (Duitsland) op 13 februari 1934, arbeidster te Aalst (Oost-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Rizvi, Aftab Ahmed, né à Lahore (Pakistan) le 25 août 1945, soudeur à Anvers : 152 suffrages.

Rizvi, Aftab Ahmed, geboren te Lahore (Pakistan) op 25 augustus 1945, lasser te Antwerpen : 152 stemmen.

Rogier, Micheline Léontine, née à Ath le 9 avril 1947, réside à Ath (Hainaut) : 152 suffrages.

Rogier, Micheline Léontine, geboren te Aat op 9 april 1947, verblijft te Aat (Henegouwen) : 152 stemmen.

Sarie, Abdeslam, né à Larache (Maroc) en 1945, secrétaire de syndicat à Willebroek (Anvers) : 152 suffrages.

Sarie, Abdeslam, geboren te Larache (Marokko) in 1945, vakbondssecretaris te Willebroek (Antwerpen) : 152 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 4

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 4

Scamacca, Leonarda, née à Serradifalco (Italie) le 18 août 1937, ménagère à Saint-Gilles (Brabant) : 152 suffrages.

Scamacca, Leonarda, geboren te Serradifalco (Italië) op 18 augustus 1937, huisvrouw te Sint-Gillis (Brabant) : 152 stemmen.

Severino, Giuseppe, né à Casteltermini (Italie) le 1^{er} janvier 1947, monteur à Jemeppe-sur-Sambre (Namur) : 152 suffrages.

Severino, Giuseppe, geboren te Casteltermini (Italië) op 1 januari 1947, monteur te Jemeppe-sur-Sambre (Namen) : 152 stemmen.

Toy, Michel Bernard, né à Lourdes (France) le 16 octobre 1945, réside à Jemeppe-sur-Sambre (Namur) : 152 suffrages.

Toy, Michel Bernard, geboren te Lourdes (Frankrijk) op 16 oktober 1945, verblijft te Jemeppe-sur-Sambre (Namen) : 152 stemmen.

Tshilenge Munde Zokypie, né à Isiro (Congo belge) le 17 mars 1941, magasinier à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Tshilenge Munde Zokypie, geboren te Isiro (Belgisch-Kongo) op 17 maart 1941, magazijnbediende te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Vissenberg, Aloysius Cornelius Maria, né à Hoogstraten le 28 février 1953, maçon à Hoogstraten (Anvers) : 152 suffrages.

Vissenberg, Aloysius Cornelius Maria, geboren te Hoogstraten op 28 februari 1953, metser te Hoogstraten (Antwerpen) : 152 stemmen.

Waroux, Jean-Paul André, né à Wattrelos (France) le 7 novembre 1948, ouvrier-mécanicien à Dottignies (Hainaut) : 152 suffrages.

Waroux, Jean-Paul André, geboren te Wattrelos (Frankrijk) op 7 november 1948, werkman-mecanicien te Dottenijs (Henegouwen) : 152 stemmen.

Wong, Chun Mui, née à Hongkong le 13 février 1958, cuisinière à Geel (Anvers) : 152 suffrages.

Wong, Chun Mui, geboren te Hongkong op 13 februari 1958, kokkin te Geel (Antwerpen) : 152 stemmen.

Zorzetto, Carlo Alberto, né à Ceggia (Italie) le 10 octobre 1946, ouvrier d'usine à Genk (Limburg) : 152 suffrages.

Zorzetto, Carlo Alberto, geboren te Ceggia (Italië) op 10 oktober 1946, fabrieksarbeider te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense de la condition de résidence)

Feuilleton n° 5

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde)

Lijst nr. 5

El Fawaz, Mohamed Assad, né à Rakka (Syrie) le 11 avril 1940, chef d'entreprise à Charleroi (Hainaut) : 152 suffrages.

El Fawaz, Mohamed Assad, geboren te Rakka (Syrië) op 11 april 1940, bedrijfsleider te Charleroi (Henegouwen) : 152 stemmen.

Finale, Petrus Joannes (Pierre-Jean), né à Smyrne (Turquie) le 24 juin 1922, employé à Izmir (Turquie) : 152 suffrages.

Finale, Petrus Joannes (Pierre-Jean), geboren te Smyrna (Turkije) op 24 juni 1922, bediende te Izmir (Turkije) : 152 stemmen.

Hymans, Brigitte Michele, née à Sidney (Australie) le 25 juin 1955, indépendante à Linkebeek (Brabant) : 152 suffrages.

Hymans, Brigitte Michele, geboren te Sidney (Australië) op 25 juni 1955, zelfstandige te Linkebeek (Brabant) : 152 stemmen.

Roldao dias Pereira, José Auguste (né à Boma (Congo belge) le 25 juillet 1925, technicien à Kinshasa (Zaïre) : 152 suffrages.

Roldao dias Pereira, José Auguste, geboren te Boma (Belgisch-Kongo) op 25 juli 1925, technicus te Kinshasa (Zaïre) : 152 stemmen.

Tinazzi, Carlo, né à Couillet le 22 juin 1950, réside à Gozée (Hainaut) : 152 suffrages.

Tinazzi, Carlo, geboren te Couillet op 22 juni 1950, verblijft te Gozée (Henegouwen) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense de la condition de résidence)

Feuilleton n° 6

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde)

Lijst nr. 6

Bruno, Donato, né à Genk le 25 avril 1960, ancien mineur de fond à Genk (Limbourg) : 152 suffrages.

Bruno, Donato, geboren te Genk op 25 april 1960, ex-ondergronds mijnwerker te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

Felekidis, Panagiotis, né à Mavroneri (Grèce) le 25 mai 1930, mineur pensionné à Verviers (Liège) : 152 suffrages.

Felekidis, Panagiotis, geboren te Mavroneri (Griekenland) op 25 mei 1930, gepensioneerd mijnwerker te Verviers (Luik) : 152 stemmen.

Guido, Antonio Giuseppe, né à Mendicino (Italie) le 11 octobre 1925, ancien mineur à Genk (Limbourg) : 152 suffrages.

Guido, Antonia Giuseppe, geboren te Mendicino (Italië) op 11 oktober 1925, ex-mijnwerker te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

Houben, Jean Pierre François, né à Genk le 7 juin 1942, mineur à Houthalen-Helchteren (Limbourg) : 152 suffrages.

Houben, Jean Pierre François, geboren te Genk op 7 juni 1942, mijnwerker te Houthalen-Helchteren (Limburg) : 152 stemmen.

Komorowski, Czeslaw, né à Lodz (Pologne) le 13 décembre 1922, mineur pensionné à Genk (Limbourg) : 152 suffrages.

Komorowski, Czeslaw, geboren te Lodz (Polen) op 13 december 1922, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

Kupczyk, Jan Zbigniew, né à Hahn (Allemagne) le 5 novembre 1947, mineur à Heusden-Zolder (Limbourg) : 152 suffrages.

Kupczyk, Jan Zbigniew, geboren te Hahn (Duitsland) op 5 november 1947, mijnwerker te Heusden-Zolder (Limburg) : 152 stemmen.

Nagel, Siegfried, né à Julischau (Allemagne) le 4 juillet 1927, ancien mineur à Beringen (Limbourg) : 152 suffrages.

Nagel, Siegfried, geboren te Julischau (Duitsland) op 4 juli 1927, ex-mijnwerker te Beringen (Limburg) : 152 stemmen.

Narcisi, Romualdo, né à Cermignano (Italie) le 28 septembre 1927, mineur pensionné à Châtelet (Hainaut) : 152 suffrages.

Narcisi, Romualdo, geboren te Cermignano (Italië) op 28 september 1927, gepensioneerd mijnwerker te Châtelet (Henegouwen) : 152 stemmen.

Niemiec, Günter Lorenz, né à Bamberg (Allemagne) le 11 juin 1948, mineur pensionné à Beringen (Limbourg) : 152 suffrages.

Niemiec, Günter Lorenz, geboren te Bamberg (Duitsland) op 11 juni 1948, gepensioneerd mijnwerker te Beringen (Limburg) : 152 stemmen.

Presutto, Matteo, né à Genk le 27 octobre 1956, mineur de fond à Genk (Limbourg) : 152 suffrages.

Presutto, Matteo, geboren te Genk op 27 oktober 1956, ondergronds mijnwerker te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

Rampazzo, Primo Vittorio, né à Abano Terme (Italie) le 11 février 1924, houilleur de fond retraité à Saint-Ghislain (Hainaut) : 152 suffrages.

Rampazzo, Primo Vittorio, geboren te Abano Terme (Italië) op 11 februari 1924, gepensioneerd ondergronds mijnwerker te Saint-Ghislain (Henegouwen) : 152 stemmen.

Rosolen, Lino, né à Fiume Veneto (Italie) le 20 février 1933, invalide ex-mineur à Mons (Hainaut) : 152 suffrages.

Rosolen, Lino, geboren te Fiume Veneto (Italië) op 20 februari 1933, invalide-gewezen mijnwerker te Bergen (Henegouwen) : 152 stemmen.

Russo, Paolo, né à Beverlo le 14 mars 1955, mineur à Beringen (Limbourg) : 152 suffrages.

Russo, Paolo, geboren te Bevelo op 14 maart 1955, mijnwerker te Beringen (Limburg) : 152 stemmen.

Staszewski, Boleslas, né à Genk le 2 juin 1933, mineur de fond pensionné à Maasmechelen (Limbourg) : 152 suffrages.

Staszewski, Boleslas, geboren te Genk op 2 juni 1933, gepensioneerd ondergronds mijnwerker te Maasmechelen (Limburg) : 152 stemmen.

Szelag, Tadeusz, né à Dabrowa (Pologne) le 8 septembre 1924, mineur pensionné à Soumagne (Liège) : 152 suffrages.

Szelag, Tadeusz, geboren te Dabrowa (Polen) op 8 september 1924, gepensioneerd mijnwerker te Soumagne (Luik) : 152 stemmen.

Thille, Marcel Alfred, né à Fontaine-l'Évêque le 20 août 1936, mineur pensionné à Frameries (Hainaut) : 152 suffrages.

Thille, Marcel Alfred, geboren te Fontaine-l'Évêque op 20 augustus 1936, gepensioneerd mijnwerker te Frameries (Henegouwen) : 152 stemmen.

Ziarko, Marian, né à Letkowice (Pologne) le 3 octobre 1925, mineur pensionné à Genk (Limbourg) : 152 suffrages.

Ziarko, Marian, geboren te Letkowice (Polen) op 3 oktober 1925, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 7

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 7

Aâzibou, Abdeslam, né à Tanger (Maroc) en 1949, réside à Termonde (Flandre orientale) : 152 suffrages.

Aâzibou, Abdeslam, geboren te Tanger (Marokko) in 1949, verblijft te Dendermonde (Oost-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Abakhou, Saïd, né à Guerrouane (Maroc) en 1951, chauffeur Stib à Forest (Brabant) : 152 suffrages.

Abakhou, Saïd, né à Guerrouane (Marokko) in 1951, chauffeur MIVB te Vorst (Brabant) : 152 stemmen.

Abazaouia, Allal, né à Douar Ouled Boukhlik (Maroc) en 1953, ouvrier à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Abazaouia, Allal, geboren te Douar Ouled Boukhlik (Marokko) in 1953, arbeider te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Abdeslami, Abdeslem, né à Berkane (Maroc) en 1950, chimiste à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant) : 152 suffrages.

Abdeslami, Abdeslem, geboren te Berkane (Marokko) in 1950, scheikundige te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Adiyil, Mülayim, né à Manastir (Yougoslavie) en 1947, réside à Gand (Flandre orientale) : 152 suffrages.

Adiyil, Mülayim, geboren te Manastir (Joegoslavië) in 1947, verblijft te Gent (Oost-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Agharbi, Hamid, né à Khémisset (Maroc) en 1955, conducteur de tram à Ixelles (Brabant) : 152 suffrages.

Agharbi, Hamid, geboren te Khémisset (Marokko) in 1955, trambe-stuurder te Elsene (Brabant) : 152 stemmen.

Aharra, Hamid, né à Meknès (Maroc) en 1943, agent de la Stib à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant) : 152 suffrages.

Aharra, Hamid, geboren te Meknès (Marokko) in 1943, MIVB-beambte te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Ahelchiaa, Mohamed, né à Agadir (Maroc) le 23 août 1960, cuisinier à Barvaux (Luxembourg) : 152 suffrages.

Ahelchiaa, Mohamed, geboren te Agadir (Marokko) op 23 augustus 1960, kok te Barvaux (Luxemburg) : 152 stemmen.

Akhtar, Javed, né à Ghazi Gora (Mirpur) (Pakistan) le 3 avril 1953, commerçant à Saint-Trond (Limbourg) : 152 suffrages.

Akhtar, Javed, geboren te Ghazi Gora (Mirpur) (Pakistan) op 3 april 1953, handelaar te Sint-Truiden (Limburg) : 152 stemmen.

Akram, Mirza Mohd, né à Dasoocha (Pakistan) le 25 avril 1944, tôlier-carrossier à Saint-Gilles (Brabant) : 152 suffrages.

Akram, Mirza Mohd, geboren te Dasoocha (Pakistan) op 25 april 1944, carrosseriemaker te Sint-Gillis (Brabant) : 152 stemmen.

Alfred, Roland Gontran, né à Lille (France) le 17 février 1956, charpentier à Waregem (Flandre occidentale) : 152 suffrages.

Alfred, Roland Gontran, geboren te Rijsel (Frankrijk) op 17 februari 1956, timmerman te Waregem (West-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Allegra, Ambrogio, né à Valguarnera (Italie) le 6 février 1942, réside à Ans (Liège) : 152 suffrages.

Allegra, Ambrogio, geboren te Valguarnera (Italië) op 6 februari 1942, verblijft te Ans (Luik) : 152 stemmen.

Amir, Boujemaâ, né à Ait Ouzour (Maroc) en 1942, ouvrier vitrier à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Amir, Boujemaâ, geboren te Ait Ouzour (Marokko) in 1942, arbeider glazenmaker te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Amisi Mwale, né à Likasi (Congo belge) le 16 juin 1954, éducateur à Thynes (Namur) : 152 suffrages.

Amisi Mwale, geboren te Likasi (Belgisch-Kongo) op 16 juni 1954, opvoeder te Thynes (Namen) : 152 stemmen.

Andriessen, Brigitta Désirée Clara Maria, née à Turnhout le 30 septembre 1960, institutrice maternelle à Turnhout (Anvers) : 152 suffrages.

Andriessen, Brigitta Désirée Clara Maria, geboren te Turnhout op 30 september 1960, kleuterleidster te Turnhout (Antwerpen) : 152 stemmen.

Andriollo, Ugo Angelo, né à Castelnuovo (Italie) le 16 septembre 1926, réside à Farcennes (Hainaut) : 152 suffrages.

Andriollo, Ugo Angelo, geboren te Castelnuovo (Italië) op 16 september 1926, verblijft te Farcennes (Henegouwen) : 152 stemmen.

Aoun, Hanna Assaf, né à Ideideh (Liban) en 1946, domestique à Uccle (Brabant) : 152 suffrages.

Aoun, Hanna Assaf, geboren te Ideideh (Libanon) in 1946, dienstbode te Ukkel (Brabant) : 152 stemmen.

Argento, Angelo, né à Ougrée le 4 juillet 1953, ajusteur à Seraing (Liège) : 152 suffrages.

Argento, Angelo, geboren te Ougrée op 4 juli 1953, bankwerker te Seraing (Luik) : 152 stemmen.

Aubin, Anne Nicole, née à Marseille (France) le 12 mai 1958, réside à Tubize (Brabant) : 152 suffrages.

Aubin, Anne Nicole, geboren te Marseille (Frankrijk) op 12 mei 1958, verblijft te Tubeke (Brabant) : 152 stemmen.

Ayachi, Ezzedine, né à Tunis (Tunisie) le 7 mars 1944, réside à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Ayachi, Ezzedine, geboren te Tunis (Tunesië) op 7 maart 1944, verblijft te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Aydogdu, Hasan, né à Of (Turquie) le 5 mars 1958, ouvrier-monteur à Liège : 152 suffrages.

Aydogdu, Hasan, geboren te Of (Turkije) op 5 maart 1958, arbeider-monteur te Luik : 152 stemmen.

Azer Nessim, Nabil, né à Banha (Egypte) le 19 août 1948, employé à Walhain (Brabant) : 152 suffrages.

Azer Nessim, Nabil, geboren te Banha (Egypte) op 19 augustus 1948, bediende te Walhain (Brabant) : 152 stemmen.

Azzolina, Biagio Salvatore, né à Piazza Armerina (Italie) le 28 octobre 1945, chargeur (SNCB) à Liège : 152 suffrages.

Azzolina, Biagio Salvatore, geboren te Piazza Armerina (Italië) op 28 oktober 1945, lader (NMBS) te Luik : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 8

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 8

Backelandt, Jean-Luc Lucien, né à Lille (France) le 14 décembre 1961, réside à Estaimpuis (Hainaut) : 152 suffrages.

Backelandt, Jean-Luc Lucien, geboren te Rijsel (Frankrijk) op 14 december 1961, verblijft te Estaimpuis (Henegouwen) : 152 stemmen.

Bahi, Mohammed, né à Ojuda (Maroc) en 1953, sociologue à Waremme (Liège) : 152 suffrages.

Bahi, Mohammed, geboren te Ojuda (Marokko) in 1953, socioloog te Borgworm (Luik) : 152 stemmen.

Ballarini, Mario Massimo, né à Colloredo di Monte Albano (Italie) le 22 juin 1946, mécanicien patrouilleur Touring Secours à Biesmes-sous-Thuin (Namur) : 152 suffrages.

Ballarini, Mario Massimo, geboren te Colloredo di Monte Albano (Italië) op 22 juni 1946, mecanicien Touring Wegenhulp-wegenwachter te Biesmes-sous-Thuin (Namen) : 152 stemmen.

Banchongphakdy, Prasith, né à Pakse (Laos) le 20 juillet 1951, contrôleur de parking à Schaerbeek (Brabant) : 152 suffrages.

Banchongphakdy, Prasith, geboren te Pakse (Laos) op 20 juli 1951, parkingcontroleur te Schaarbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Barra, Angelo, né à Caltanissetta (Italie) le 17 avril 1939, tuyauteur à Branchon (Namur) : 152 suffrages.

Barra, Angelo, geboren te Caltanissetta (Italië) op 17 april 1939, buizenfitter te Branchon (Namen) : 152 stemmen.

Barrow, Emanuel, né à Delhi (Inde) le 20 novembre 1960, ouvrier à Sint-Niklaas (Flandre orientale) : 152 suffrages.

Barrow, Emanuel, geboren te Delhi (India) op 20 november 1960, arbeider te Sint-Niklaas (Oost-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Basile, Antonella, née à Charleroi le 14 avril 1961, rédactrice-secrétaire à Montignies-sur-Sambre (Hainaut) : 152 suffrages.

Basile, Antonella, geboren te Charleroi op 14 april 1961, opsteller-secretaresse te Montignies-sur-Sambre (Henegouwen) : 152 stemmen.

Bebe, Jean Alfred, né à Curepipe Camp (île Maurice) le 30 mars 1939, mécanicien à Ixelles (Brabant) : 152 suffrages.

Bebe, Jean Alfred, geboren te Curepipe Camp (eiland Mauritius) op 30 maart 1939, mecanicien te Elsene (Brussel) : 152 stemmen.

Bellia, Gaetano, né à Rieti (Italie) le 11 novembre 1946, réside à La Louvière (Hainaut) : 152 suffrages.

Bellia, Gaetano, geboren te Rieti (Italië) op 11 november 1946, verblijft te La Louvière (Henegouwen) : 152 stemmen.

Benayyoub, Nasser, né à Taza (Maroc) le 12 août 1958, étudiant à Schaerbeek (Brabant) : 152 suffrages.

Benayyoub, Nasser, geboren te Taza (Marokko) op 12 augustus 1958, student te Schaarbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Bendavid, Abraham, né à Casablanca (Maroc) le 27 mai 1954, réside à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant) : 152 suffrages.

Bendavid, Abraham, geboren te Casablanca (Marokko) op 27 mei 1954, verblijft te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Bendriouch, Khadija, née à Rabat (Maroc) en 1956, réside à Liège : 152 suffrages.

Bendriouch, Khadija, geboren te Rabat (Marokko) in 1956, verblijft te Luik : 152 stemmen.

Benito Alonso, Miguel Angel, né à Monreal (Espagne) le 6 mai 1946, assistant à Mons (Hainaut) : 152 suffrages.

Benito Alonso, Miguer Angel, geboren te Monreal (Spanje) op 6 mei 1946, assistant à Mons (Hainaut) : 152 suffrages.

Benkatbach, Mohamed, né à Beni-Bouifrou (Maroc) le 30 octobre 1930, réside à Schaerbeek (Brabant) : 152 suffrages.

Benkatbach, Mohamed, geboren te Beni-Bouifrou (Marokko) op 30 oktober 1930, verblijft te Schaarbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Bensaoud, Mohamed, né à Casablanca (Maroc) en 1950, réside à Gand (Flandre orientale) : 152 suffrages.

Bensaoud, Mohamed, geboren te Casablanca (Marokko) in 1950, verblijft te Gent (Oost-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Bertelli, Bruno, né à Prevalle (Italie) le 10 février 1949, tourneur à Tarcienne (Namur) : 152 suffrages.

Bertelli, Bruno, geboren te Prevalle (Italië) op 10 februari 1949, draaier te Tarcienne (Namen) : 152 stemmen.

Bertozi, Marino, né à Genk le 5 mars 1960, réside à Genk (Limbourg) : 152 suffrages.

Bertozi, Marino, geboren te Genk op 5 maart 1960, verblijft te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

Bertrand, Luc Antoine Joseph, né à Saint-Germain-en-Laye (France) le 21 juillet 1951, pompiste à Liège : 152 suffrages.

Bertrand, Luc Antoine Joseph, geboren te Saint-Germain-en-Laye (Frankrijk) op 21 juli 1951, benzinepomphouder te Luik : 152 stemmen.

Betti, Sylvano, né à Charleroi le 11 juin 1951, traceur technicien à Charleroi (Hainaut) : 152 suffrages.

Betti, Sylvano, geboren te Charleroi op 11 juni 1951, traceerder technicus te Charleroi (Henegouwen) : 152 stemmen.

Biatshini Mpumbu, née à Beya-Nkuna (Congo belge) le 11 mai 1945, infirmière à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant) : 152 suffrages.

Biatshini Mpumbu, geboren te Beya-Nkuna (Belgisch-Kongo) op 11 mei 1945, verpleegster te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant) : 152 stemmen.

Bienias, Piotr Pawel, né à Swidnica (Pologne) le 29 juin 1953, réside à Lummen (Limbourg) : 152 suffrages.

Bienias, Piotr Pawel, geboren te Swidnica (Polen) op 29 juni 1953, verblijft te Lummen (Limburg) : 152 stemmen.

Bilal, Muhammad, né à Faisalabad (Pakistan) le 4 août 1950, commerçant à Gand (Flandre orientale) : 152 suffrages.

Bilal, Muhammad, geboren te Faisalabad (Pakistan) op 4 augustus 1950, handelaar te Gent (Oost-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Biondolillo, Vincenzo, né à Santo Stefano Quisquina (Italie) le 28 octobre 1947, contremaître à Flémalle (Liège) : 152 suffrages.

Biondolillo, Vincenzo, geboren te Santo Stefano Quisquina (Italië) op 28 oktober 1947, meester-gast te Flémalle (Luik) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 9

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 9

Boerenkamp, Anna Gertruda Johanna Lucia, née à Herck-la-Ville le 13 juin 1960, réside à Hasselt (Limbourg) : 152 suffrages.

Boerenkamp, Anna Gertruda Johanna Lucia, geboren te Herk-de-Stad op 13 juni 1960, verblijft te Hasselt (Limburg) : 152 stemmen.

Bonsignore, Giacomino, né à Liège le 22 mai 1960, réside à Liège : 152 suffrages.

Bonsignore, Giacomino, geboren te Luik op 22 mei 1960, verblijft te Luik : 152 stemmen.

Bortoli, André Oswald, né à Alost le 23 novembre 1922, réside à Alost (Flandre orientale) : 152 suffrages.

Bortoli, André Oswald, geboren te Aalst op 23 november 1922, verblijft te Aalst (Oost-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Bortolon, Adriano, né à Santa Giustina (Italie) le 18 août 1946, moniteur d'auto école à Colfontaine (Hainaut) : 152 suffrages.

Bortolon, Adriano, geboren te Santa Giustina (Italië) op 18 augustus 1946, autorijdschoolmonitor te Colfontaine (Henegouwen) : 152 stemmen.

Bouhaddi, Abdelkrim, né à Casablanca (Maroc) en 1951, réside à Wommelgem (Anvers) : 152 suffrages.

Bouhaddi, Abdelkrim, geboren te Casablanca (Marokko) in 1951, verblijft te Wommelgem (Antwerpen) : 152 stemmen.

Boukhari, Ahmed, né à Casablanca (Maroc) le 15 février 1940, chauffeur à Forest (Brabant) : 152 suffrages.

Boukhari, Ahmed, geboren te Casablanca (Marokko) op 15 februari 1940, chauffeur te Vorst (Brabant) : 152 stemmen.

Boulahya, Mohamed, né à Ihaftellayen Mazouja (Maroc) en 1940, fleuriste à Schaerbeek (Brabant) : 152 suffrages.

Boulahya, Mohamed, geboren te Ihaftellayen Mazouja (Marokko) in 1940, bloemenverkoper te Schaerbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Boulougouris, Hélène, née à Athènes (Grèce) le 15 février 1958, assistante sociale à Schaerbeek (Brabant) : 152 suffrages.

Boulougouris, Hélène, geboren te Athene (Griekenland) op 15 februari 1958, maatschappelijk werkster te Schaerbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Bounouar, Mohammed, né à Oujda (Maroc) le 10 août 1953, ouvrier d'usine à Liège : 152 suffrages.

Bounouar, Mohammed, geboren te Oujda (Marokko) op 10 augustus 1953, fabrieksarbeider te Luik : 152 stemmen.

Boutagui, Fatima, née à Oujda (Maroc) le 23 août 1961, infirmière à Liège : 152 suffrages.

Boutagui, Fatima, geboren te Oujda (Marokko) op 23 augustus 1961, verpleegster te Luik : 152 stemmen.

Boutaleb, Hassan, né à Tanger (Maroc) le 4 juillet 1959, coiffeur à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Boutaleb, Hassan, geboren te Tanger (Marokko) op 4 juli 1959, haarkapper te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Brescia, Franco, né à Liège le 31 juillet 1954, vendeur à Liège : 152 suffrages.

Brescia, Franco, geboren te Luik op 31 juli 1954, verkoper te Luik : 152 stemmen.

Broeders, Anna Adriana, née à Lommel le 21 mars 1962, réside à Lommel (Limbourg) : 152 suffrages.

Broeders, Anna Adriana, geboren te Lommel op 21 maart 1962, verblijft te Lommel (Limburg) : 152 stemmen.

Broeders, Maria Johanna, née à Lommel le 8 août 1959, réside à Lommel (Limbourg) : 152 suffrages.

Broeders, Maria Johanna, geboren te Lommel op 8 augustus 1959, verblijft te Lommel (Limburg) : 152 stemmen.

Butt, Shafaq Hazeen, né à Lahore (Pakistan) le 22 novembre 1952, associé-gérant à Ixelles (Brabant) : 152 suffrages.

Butt, Shafaq Hazeen, geboren te Lahore (Pakistan) op 22 november 1952, vennoot-zaakvoerder te Elsene (Brabant) : 152 stemmen.

Butkus, Edgar Günther, né à Grosswingen (Allemagne) le 24 mars 1939, contrôleur à Herentals (Anvers) : 152 suffrages.

Butkus, Edgar Günther, geboren te Grosswingen (Duitsland) op 24 maart 1939, toezichter te Herentals (Antwerpen) : 152 stemmen.

Canete Mingorance, Maria del Carmen, née à Noreña (Espagne) le 19 mai 1961, employée à Anderlecht (Brabant) : 152 suffrages.

Canete Mingorance, Maria del Carmen, geboren te Noreña (Spanje) op 19 mei 1961, bediende te Anderlecht (Brabant) : 152 stemmen.

Cao Quoc Tai, né à Hanoi (Viêt-nam) le 10 octobre 1952, co-exploitant de restaurant à Wavre (Brabant) : 152 suffrages.

Cao Quoc Tai, geboren te Hanoi (Viëtnam) op 10 oktober 1952, mede-exploitant restaurant te Waver (Brabant) : 152 stemmen.

Carbon, Michel Noël Julien, né à Roncq (France) le 28 février 1947, ouvrier du bois à Izegem (Flandre occidentale) : 152 suffrages.

Carbon, Michel Noël Julien, geboren te Roncq (Frankrijk) op 28 februari 1947, houtbewerker te Izegem (West-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Carli, Carlo, né à Belluno (Italie) le 2 septembre 1938, ouvrier à Saint-Nicolas (Liège) : 152 suffrages.

Carli, Carlo, geboren te Belluno (Italië) op 2 september 1938, arbeider te Saint-Nicolas (Luik) : 152 stemmen.

Casano, Salvatore, né à Piazza Armerina (Italie) le 5 octobre 1943, technicien à Charleroi (Hainaut) : 152 suffrages.

Casano, Salvatore, geboren te Piazza Armerina (Italië) op 5 oktober 1943, technicus te Charleroi (Henegouwen) : 152 stemmen.

Castellani, Franco Alberto, né à Villafranca in Lunigiana (Italie) le 18 décembre 1945, technicien à Gembloux (Namur) : 152 suffrages.

Castellani, Franco Alberto, geboren te Villafranca in Lunigiana (Italië) op 18 december 1945, technicus te Gembloux (Namen) : 152 stemmen.

Castillo Salazar, Roberto Hugo, né à Huara (Chili) le 22 février 1933, réside à Ixelles (Brabant) : 152 suffrages.

Castillo Salazar, Roberto Hugo, geboren te Huara (Chili) op 22 februari 1933, verblijft te Elsene (Brabant) : 152 stemmen.

Celauro, Lorenzo, né à Agrigente (Italie) le 19 septembre 1944, emballleur à Beaumont (Hainaut) : 152 suffrages.

Celauro, Lorenzo, geboren te Agrigento (Italië) op 19 september 1944, verpakker te Beaumont (Henegouwen) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 10

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 10

Cendeli, Alp Hikmet, né à Istanbul (Turquie) le 24 décembre 1956, cuisinier à Soignies (Hainaut) : 152 suffrages.

Cendeli, Alp Hikmet, geboren te Istanboel (Turkije) op 24 december 1956, kok te Zinnik (Henegouwen) : 152 stemmen.

Chaou, El Bachir, né à Taghdamia Beni Boughafer (Maroc) en 1936, machiniste à Grimbergen (Brabant) : 152 suffrages.

Chaou, El Bachir, geboren te Taghdamia Beni Boughafer (Marokko) in 1936, machinist te Grimbergen (Brabant) : 152 stemmen.

Checkhchoukh, Marthe Eugénie Elise, née à Charleroi le 8 juillet 1931, réside à Châtelet (Hainaut) : 152 suffrages.

Checkhchoukh, Marthe Eugénie Elise, geboren te Charleroi op 8 juli 1931, verblijft te Châtelet (Henegouwen) : 152 stemmen.

Cheng, Kam Tong, né à Po On (Chine) le 17 septembre 1952, restaurateur à Boom (Anvers) : 152 suffrages.

Cheng, Kam Tong, geboren te Po On (China) op 17 september 1952, restauranthouder te Boom (Antwerpen) : 152 stemmen.

Chieng, Nai Ying, née à Phnom Penh (Cambodge) le 7 janvier 1952, réside à Namur : 152 suffrages.

Chieng, Nai Ying, geboren te Pnompenh (Cambodja) op 7 januari 1952, verblijft te Namen : 152 stemmen.

Chirillo, Giole, né à Genk le 15 janvier 1949, électricien à Genk (Limbourg) : 152 suffrages.

Chirillo, Giole, geboren te Genk op 15 januari 1949, elektricien te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

Chojnacki, Henryk Ryszard, né à Jelenia Gora (Pologne) le 9 avril 1955, employé à Uccle (Brabant) : 152 suffrages.

Chojnacki, Henryk Ryszard, geboren te Jelenia Gora (Polen) op 9 april 1955, bediende te Ukkel (Brabant) : 152 stemmen.

Chokrani, Ahmed, né à Taourirt (Maroc) en 1940, charpentier à Uccle (Brabant) : 152 suffrages.

Chokrani, Ahmed, geboren te Taourirt (Marokko) in 1940, timmerman te Ukkel (Brabant) : 152 stemmen.

Christianen, Waltherus Cornelius, né à Meerle le 19 octobre 1946, mécanicien à Hoogstraten (Anvers) : 152 suffrages.

Christianen, Waltherus Cornelius, geboren te Meerle op 19 oktober 1946, mecanicien te Hoogstraten (Antwerpen) : 152 stemmen.

Chu, Ngoc Thuy, né à Haiphong (Viêt-nam) le 5 février 1940, restaurateur à Thimister-Clermont (Liège) : 152 suffrages.

Chu, Ngoc Thuy, geboren te Haiphong (Viëtnam) op 5 februari 1940, restauranthouder te Thimister-Clermont (Luik) : 152 stemmen.

Ciampi, Icilio Emilio, né à Buti (Italie) le 12 mai 1937, ouvrier boucher à La Louvière (Hainaut) : 152 suffrages.

Ciampi, Icilio Emilio, geboren te Buti (Italië) op 12 mei 1937, arbeider-slager te La Louvière (Henegouwen) : 152 stemmen.

Ciavattella, Noël, né à Olne le 24 décembre 1952, employé à Herstal (Liège) : 152 suffrages.

Ciavattella, Noël, geboren te Olne op 24 december 1952, bediende te Herstal (Luik) : 152 stemmen.

Clerfond, Antoine Supplice, né à Petite Rivière de l'Artibonite (Haïti) le 11 juin 1941, conducteur tram Stib à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Clerfond, Antoine Supplice, geboren te Petite Rivière de l'Artibonite (Haïti) op 11 juni 1941, trambestuurder MIVB te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Clijnk, Pieter Maria, né à Zaandam (Pays-Bas) le 20 avril 1936, artiste lyrique à Gand (Flandre orientale) : 152 suffrages.

Clijnk, Pieter Maria, geboren te Zaandam (Nederland) op 20 april 1936, lyrisch artiest te Gent (Oost-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Coniglio Emanuele, né à Raddusa (Italie) le 18 décembre 1937, manœuvre à Châtelet (Hainaut) : 152 suffrages.

Coniglio, Emanuele, geboren te Raddusa (Italië) op 18 december 1937, handlanger te Châtelet (Henegouwen) : 152 stemmen.

Conrad, Ginette Marcelle, née à Crépy-en-Valois (France) le 5 novembre 1924, réside à Mons (Hainaut) : 152 suffrages.

Conrad, Ginette Marcelle, geboren te Crépy-en-Valois (Frankrijk) op 5 november 1924, verblijft te Bergen (Henegouwen) : 152 stemmen.

Consalvo, Anna Rita, née à Termoli (Italie) le 20 janvier 1955, éducatrice à Mons (Hainaut) : 152 suffrages.

Consalvo, Anna Rita, geboren te Termoli (Italië) op 20 januari 1955, opvoedster te Bergen (Henegouwen) : 152 stemmen.

Contino, Antonino Giuseppe, né à Cominiti (Italie) le 18 juillet 1956, carrossier indépendant à Colfontaine (Hainaut) : 152 suffrages.

Contino, Antonino Giuseppe, geboren te Comitini (Italië) op 18 juli 1956, zelfstandig carrosseriewerker te Colfontaine (Henegouwen) : 152 stemmen.

Corbeau, Réjane Yvette, née à Landrecies (France) le 18 février 1953, aidante à La Louvière (Hainaut) : 152 suffrages.

Corbeau, Réjane Yvette, geboren te Landrecies (Frankrijk) op 18 februari 1953, helpster te La Louvière (Henegouwen) : 152 stemmen.

Cucciniello, Gaetano, né à Wasmes le 10 janvier 1954, ouvrier électricien à Boussu (Hainaut) : 152 suffrages.

Cucciniello, Gaetano, geboren te Wasmes op 10 januari 1954, werkmans-elektricien te Boussu (Henegouwen) : 152 stemmen.

Cucciniello, Giuseppe, né à Boussu le 11 avril 1949, pompiste garagiste indépendant à Boussu (Hainaut) : 152 suffrages.

Cucciniello, Giuseppe, geboren te Boussu op 11 april 1949, zelfstandig garagehouder-benzinepomphouder te Boussu (Henegouwen) : 152 stemmen.

Cukierman, Jozef, né à Lublin (Pologne) le 19 septembre 1921, sacristain à Anvers : 152 suffrages.

Cukierman, Jozef, geboren te Lublin (Polen) op 19 september 1921, koster te Antwerpen : 152 stemmen.

Czyzyk, Stefan, né à Genk le 6 février 1957, réside à Genk (Limbourg) : 152 suffrages.

Czyzyk, Stefan, geboren te Genk op 6 februari 1957, verblijft te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

D'Alessandro, Carlo, né à L'Aquila (Italie) le 20 juin 1954, ouvrier d'usine-cheminot à Athus (Luxembourg) : 152 suffrages.

D'Alessandro, Carlo, geboren te L'Aquila (Italië) op 20 juni 1954, fabrieksarbeider-spoorwagarbeider te Athus (Luxemburg) : 152 stemmen.

Dao Quang Tien, né à Nam Dinh (Viêt-nam) le 16 mars 1954, ouvrier à Anvers : 152 suffrages.

Dao Quang Tien, geboren te Nam Dinh (Viëtnam) op 16 maart 1954, arbeider te Antwerpen : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 11

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 11

Dardenne, Raymond, né à Gitsimbwe Kibuye (Ruanda) le 7 novembre 1949, opérateur en informatique à Petit-Enghien (Hainaut) : 152 suffrages.

Dardenne, Raymond, geboren te Gitsimbwe Kibuye (Rwanda) op 7 november 1949, computeroperator te Lettelingen (Henegouwen) : 152 stemmen.

Davasligil, Bekir Sitki, né à Salihli (Turquie) le 17 octobre 1952, réceptionniste à Mons (Hainaut) : 152 suffrages.

Davasligil, Bekir Sitki, geboren te Salihli (Turkije) op 17 oktober 1952, receptionist te Bergen (Henegouwen) : 152 stemmen.

de Carvalho Pereira Martins, Antonio José, né à Azurem (Portugal) le 18 juin 1959, réside à Olne (Liège) : 152 suffrages.

de Carvalho Pereira Martins, Antonio José, geboren te Azurem (Portugal) op 18 juni 1959, verblijft te Olne (Luik) : 152 stemmen.

Delgado Pérez, Manuel, né à La Linea de la Concepcion (Espagne) le 4 février 1954, programmeur à Schaerbeek (Brabant) : 152 suffrages.

Delgado Pérez, Manuel, geboren te La Linea de la Concepcion (Spanje) op 4 februari 1954, programmeur te Schaarbeek (Brabant) : 152 stemmen.

del Pozo Landeira, Juan José, né à Madrid (Espagne) le 16 octobre 1952, mécanicien à Keerbergen (Brabant) : 152 suffrages.

del Pozo Landeira, Juan José, geboren te Madrid (Spanje) op 16 oktober 1952, mecanicien te Keerbergen (Brabant) : 152 stemmen.

Demoersman, Alain Henri André, né à Wambrechies (France) le 28 janvier 1955, réside à Menin (Flandre occidentale) : 152 suffrages.

Demoersman, Alain Henri André, geboren te Wambrechies (Frankrijk) op 28 januari 1955, verblijft te Menen (West-Vlaanderen) : 152 stemmen.

De Novellis, Iréna, née à Hermalle-sous-Argenteau le 27 février 1961, étudiante à Herstal (Liège) : 152 suffrages.

De Novellis, Iréna, geboren te Hermalle-sous-Argenteau op 27 februari 1961, studente te Herstal (Luik) : 152 stemmen.

Desbarbieux, Marc Louis Edmond, né à Wattrelos (France) le 15 avril 1946, magasinier à Estaimpuis (Hainaut) : 152 suffrages.

Desbarbieux, Marc Louis Edmond, geboren te Wattrelos (Frankrijk) op 15 april 1946, magazijnmeester te Estaimpuis (Henegouwen) : 152 stemmen.

de Souza, Lucy, née à Mar-de-Espanha (Juiz de Fora) (Brésil) le 5 février 1916, cuisinière à Uccle (Brabant) : 152 suffrages.

de Souza, Lucy, geboren te Mar-de-Espanha (Juiz de Fora) (Brazilië) op 5 februari 1916, kokkin te Ukkel (Brabant) : 152 stemmen.

de Waart, Wilhelmina Maria, née à Hilversum (Pays-Bas) le 16 septembre 1959, employée à Aarschot (Brabant) : 152 suffrages.

de Waart, Wilhelmina Maria, geboren te Hilversum (Nederland) op 16 september 1959, bediende te Aarschot (Brabant) : 152 stemmen.

de Windt, Guenther Dynel, né à Curaçao le 28 janvier 1953, soudeur à Hamont-Achel (Limbourg) : 152 suffrages.

de Windt, Guenther Dynel, geboren op Curaçao op 28 januari 1953, lasser te Hamont-Achel (Limburg) : 152 stemmen.

Dhaimi, Mohammed, né à Casablanca (Maroc) en 1939, ouvrier d'usine à Couillet (Hainaut) : 152 suffrages.

Dhaimi, Mohammed, geboren te Casablanca (Marokko) in 1939, fabrieksarbeider te Couillet (Henegouwen) : 152 stemmen.

Diamantis, Stephanos, né au Pirée (Grèce) le 3 juillet 1934, manoeuvre à Saint-Gilles (Brabant) : 152 suffrages.

Diamantis, Stephanos, geboren te Pireus (Griekenland) op 3 juli 1934, handlanger te Sint-Gillis (Brabant) : 152 stemmen.

Di Benedetto, Giuseppe, né à Houdeng-Aimeries le 23 décembre 1952, peintre automobile à La Louvière (Hainaut) : 152 suffrages.

Di Benedetto, Giuseppe, geboren te Houdeng-Aimeries op 23 december 1952, autoschilder te La Louvière (Henegouwen) : 152 stemmen.

Di Calogero, Paolo, né à Pietraperzia (Italie) le 13 août 1950, mécanicien à La Louvière (Hainaut) : 152 suffrages.

Di Calogero, Paolo, geboren te Pietraperzia (Italië) op 13 augustus 1950, mecanicien te La Louvière (Henegouwen) : 152 stemmen.

Di Giovanni, Lorenzo Angelo Pompeo, né à Ressaix le 19 octobre 1953, électricien à Binche (Bray) (Hainaut) : 152 suffrages.

Di Giovanni, Lorenzo Angelo Pompeo, geboren te Ressaix op 19 oktober 1953, elektricien te Binche (Bray) (Henegouwen) : 152 stemmen.

Di Pane, Giuseppe, né à Calascibetta (Italie) le 1^{er} mai 1951, ouvrier électricien à Quévy (Hainaut) : 152 suffrages.

Di Pane, Giuseppe, geboren te Calascibetta (Italië) op 1 mei 1951, werkman-elektricien te Quévy (Henegouwen) : 152 stemmen.

Di Pietro Martinelli, Seraffino, né à Hensies le 31 janvier 1955, réside à Colfontaine (Wasmes) (Hainaut) : 152 suffrages.

Di Pietro Martinelli, Seraffino, geboren te Hensies op 31 januari 1955, verblijft te Colfontaine (Wasmes) (Henegouwen) : 152 stemmen.

Di Rutigliano, Angelo Francesco, né à Turi (Italie) le 3 décembre 1946, plombier à Alost (Flandre orientale) : 152 suffrages.

Di Rutigliano, Angelo Francesco, geboren te Turi (Italië) op 3 december 1946, loodgieter te Aalst (Oost-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Doan, Thi Anh, née à Hué (Viêt-nam) le 23 juillet 1930, ménagère à Ixelles (Brabant) : 152 suffrages.

Doan, Thi Anh, geboren te Hué (Viêt-nam) op 23 juli 1930, huis-houdster te Elsene (Brabant) : 152 stemmen.

Dori, Patrice, né à Longwy (France) le 26 décembre 1959, réside à Stavelot (Liège) : 152 suffrages.

Dori, Patrice, geboren te Longwy (Frankrijk) op 26 december 1959, verblijft te Stavelot (Luik) : 152 stemmen.

Douirani, Miloudia, née à Casablanca (Maroc) le 22 octobre 1955, employée à Heusden-Zolder (Limbourg) : 152 suffrages.

Douirani, Miloudia, geboren te Casablanca (Marokko) op 22 oktober 1955, bediende te Heusden-Zolder (Limburg) : 152 stemmen.

Dschickkariani, Chytha, né à Munich (Allemagne) le 21 juillet 1947, graphiste indépendant à Liège : 152 suffrages.

Dschickkariani, Chytha, geboren te München (Duitsland) op 21 juli 1947, zelfstandige tekenaar te Luik : 152 stemmen.

Duarte, Joan Antonio, né à Sao Nicolau (Iles du Cap-Vert) le 3 septembre 1951, manoeuvre à Deurne (Anvers) : 152 suffrages.

Duarte, Joao Antonio, geboren te Sao Nicolau (Kaapverdische Eilanden) op 3 september 1951, handlanger te Deurne (Antwerpen) : 152 stemmen.

Dufour, Alain Maurice Nicolas Ghislain, né à Jeumont (France) le 21 juin 1954, opérateur à Jemappes (Hainaut) : 152 suffrages.

Dufour, Alain Maurice Nicolas Ghislain, geboren te Jeumont (Frankrijk) op 21 juni 1954, operateur te Jemappes (Henegouwen) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 12

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 12

Duriez, Gisèle Marguerite Mireille, née à Seclin (France) le 17 mars 1946, réside à Mons (Hainaut) : 152 suffrages.

Duriez, Gisèle Marguerite Mireille, geboren te Seclin (Frankrijk) op 17 maart 1946, verblijft te Bergen (Henegouwen) : 152 stemmen.

Dusart, Jean-Paul, né à Nivelles (France) le 25 janvier 1945, ouvrier tuyauteur à Laplaigne (Hainaut) : 152 suffrages.

Dusart, Jean-Paul, geboren te Nivelles (Frankrijk) op 25 januari 1945, werkman-buizenfitter te Laplaigne (Henegouwen) : 152 stemmen.

Ege, Hanife, née à Yeğenli (Turquie) le 5 octobre 1960, étudiante à Hensies (Hainaut) : 152 suffrages.

Ege, Hanife, geboren te Yeğenli (Turkije) op 5 oktober 1960, studente te Hensies (Henegouwen) : 152 stemmen.

El Adle Morsi, Mohamed, né à Dakahlieh (Egypte) le 4 juillet 1942, employé d'ambassade à Forest (Brabant) : 152 suffrages.

El Adle Morsi, Mohamed, geboren te Dakahlieh (Egypte) op 4 juli 1942, ambassadebediende te Vorst (Brabant) : 152 stemmen.

Elarbi, Zouhair, né à Berkane (Maroc) le 30 juillet 1956, étudiant à Anvers : 152 suffrages.

Elarbi, Zouhair, geboren te Berkane (Marokko) op 30 juli 1956, student te Antwerpen : 152 stemmen.

El Bachiri, Abdourabi, né à Jerada (Maroc) en 1947, réside à Neufchâteau (Luxembourg) : 152 suffrages.

El Bachiri, Abdourabi, geboren te Jerada (Marokko) in 1947, verblijft te Neufchâteau (Luxemburg) : 152 stemmen.

Elfari, Aïcha, née à Ahfir (Maroc) en 1940, femme d'ouvrage à Liège : 152 suffrages.

Elfari, Aïcha, geboren te Ahfir (Marokko) in 1940, werkster te Luik : 152 stemmen.

El Filahi, Abdelkader, né à Casablanca (Maroc) en 1934, monteur en chauffage central à Schaerbeek (Brabant) : 152 suffrages.

El Filahi, Abdelkader, geboren te Casablanca (Marokko) in 1934, verwarmingsinstallateur te Schaerbeek (Brabant) : 152 stemmen.

El-Jilali, Mohamed, né à Kebdana (Maroc) le 10 septembre 1951, réside à Laakdal (Anvers) : 152 suffrages.

El-Jilali, Mohamed, geboren te Kebdana (Marokko) op 10 september 1951, verblijft te Laakdal (Antwerpen) : 152 stemmen.

El Koudy, Abdelkader, né à Casablanca (Maroc) le 15 juillet 1934, réside à Liège : 152 suffrages.

El Koudy, Abdelkader, geboren te Casablanca (Marokko) op 15 juli 1934, verblijft te Luik : 152 stemmen.

El Mouzdahir, Abderrahim, né à Casablanca (Maroc) en 1952, réside à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

El Mouzdahir, Abderrahim, geboren te Casablanca (Marokko) in 1952, verblijft te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

El M'Rabet, Rachida, née à Tétouan (Maroc) le 27 février 1957, femme d'ouvrage à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

El M'Rabet, Rachida, geboren te Tetouan (Marokko) op 27 februari 1957, werkster te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

El Salawi, Sayed, né au Caire (Egypte) le 15 octobre 1951, employé à Merksem (Anvers) : 152 suffrages.

El Salawi, Sayed, geboren te Kaïro (Egypte) op 15 oktober 1951, bediende te Merksem (Antwerpen) : 152 stemmen.

El Yahyaoui, Mohamed, né à Tribu de Beni Touzine (Maroc) en 1946, ouvrier à Saint-Gilles (Brabant) : 152 suffrages.

El Yahyaoui, Mohamed, geboren te Tribu de Beni Touzine (Marokko) in 1946, arbeider te Sint-Gillis (Brabant) : 152 stemmen.

Esbai, Mohamed, né à Mazouja (Maroc) en 1941, ouvrier d'usine à Kontich (Anvers) : 152 suffrages.

Esbai, Mohamed, geboren te Mazouja (Marokko) in 1941, fabrieksarbeider te Kontich (Antwerpen) : 152 stemmen.

Es-Shimi, Mostapha, né à Marrakech (Maroc) en 1947, ouvrier imprimeur à Forest (Brabant) : 152 suffrages.

Es-Shimi, Mostapha, geboren te Marrakech (Marokko) in 1947, werkman-drukker te Vorst (Brabant) : 152 stemmen.

Exposito Paredes, Santiago, né à Mataro (Espagne) le 20 mars 1950, métallurgiste à Ninove (Flandre orientale) : 152 suffrages.

Exposito Paredes, Santiago, geboren te Mataro (Spanje) op 20 maart 1950, metaalbewerker te Ninove (Oost-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Ferdaoui, Abdelhafid, né à Casablanca (Maroc) le 3 juin 1956, ouvrier de librairie à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Ferdaoui, Abdelhafid, geboren te Casablanca (Marokko) op 3 juni 1956, boekwinkelwerkman te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Ferreira Rodrigues, Avelino Carlos, né à Vila Fria (Portugal) le 17 juillet 1948, technicien en matériel pharmaceutique à Frameries (Hainaut) : 152 suffrages.

Ferreira Rodrigues, Avelino Carlos, geboren te Vila Fria (Portugal) op 17 juli 1948, technicus in farmaceutisch materieel te Frameries (Henegouwen) : 152 stemmen.

Fikri, Mohamed, né à Tine Biougra (Maroc) en 1937, exploitant à Schaerbeek (Brabant) : 152 suffrages.

Fikri, Mohamed, geboren te Tine Biougra (Marokko) in 1937, exploitant te Schaerbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Fitzkovski, Alexandre, né à Liège le 11 juin 1950, technicien à Liège : 152 suffrages.

Fitzkovski, Alexandre, geboren te Luik op 11 juni 1950, technicus te Luik : 152 stemmen.

Fontana, Flavio Franco, né à Welkenraedt le 5 avril 1958, chauffeur livreur à Verviers (Liège) : 152 suffrages.

Fontana, Flavio Franco, geboren te Welkenraedt op 5 april 1958, chauffeur-besteller te Verviers (Luik) : 152 stemmen.

Franceschini, Franco Tommaso, né à Rocourt le 17 novembre 1951, ouvrier d'usine à Grâce-Hollogne (Liège) : 152 suffrages.

Franceschini, Franco Tommaso, geboren te Rocourt op 17 november 1951, fabrieksarbeider te Grâce-Hollogne (Luik) : 152 stemmen.

Franchin, Jean Albert, né à Ans le 2 avril 1949, dessinateur industriel à Grâce-Hollogne (Liège) : 152 suffrages.

Franchin, Jean Albert, geboren te Ans op 2 april 1949, nijverheidstekenaar te Grâce-Hollogne (Luik) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 13

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 13

Gaidon, Henri Jean, né à Liège le 9 septembre 1953, plombier-zin-
gier indépendant à Liège : 152 suffrages.

Gaidon, Henri Jean, geboren te Luik op 9 september 1953, zelfstandig
lood- en zinkwerker te Luik : 152 stemmen.

Galantjy, Nicolaï, né à Elouges le 19 janvier 1952, ouvrier d'usine
à Liège : 152 suffrages.

Galantjy, Nicolaï, geboren te Elouges op 19 januari 1952, fabrieks-
arbeider te Luik : 152 stemmen.

Gaoua, Mohand Arezki, né à Mahfonda (Algérie) le 11 juin 1959,
électricien à Malines (Anvers) : 152 suffrages.

Gaoua, Mohand Arezki, geboren te Mahfonda (Algerije) op 11 juni
1959, elektricien te Mechelen (Antwerpen) : 152 stemmen.

Garcia Suarez, Ana Maria, née à Naveces de Castrillon (Espagne)
le 1^{er} mai 1960, réside à Saint-Ghislain (Hainaut) : 152 suffrages.

Garcia Suarez, Ana Maria, geboren te Naveces de Castrillon (Spanje)
op 1 mei 1960, verblijft te Saint-Ghislain (Henegouwen) : 152 stemmen.

Garcia y Sanchez, Francisco, né à Cartagena (Espagne) le 30 mars
1961, réside à Châtelet (Hainaut), 152 suffrages.

Garcia y Sanchez, Francisco, geboren te Cartagena (Spanje) op
30 maart 1961, verblijft te Châtelet (Henegouwen) : 152 stemmen.

Garcia y Sanchez, Julio, né à Cartagena (Espagne) le 30 mars 1961,
soudeur à Châtelineau (Hainaut) : 152 suffrages.

Garcia y Sanchez, Julio, geboren te Cartagena (Spanje) op 30 maart
1961, lasser te Châtelineau (Henegouwen) : 152 stemmen.

Gawel, Alfreda, née à Kolonia Olganowka (Luck) (URSS) le
8 septembre 1927, réside à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant) : 152 suf-
frages.

Gawel, Alfreda, geboren te Kolonia Olganowka (Luck) (USSR) op
8 september 1927, verblijft te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant) : 152 stem-
men.

Gelardi, Calogero, né à Grâce-Berleur le 6 novembre 1953, ouvrier
à Ans (Liège) : 152 suffrages.

Gelardi, Calogero, geboren te Grâce-Berleur op 6 november 1953,
arbeider te Ans (Luik) : 152 stemmen.

Gemikli, Yusuf, né à Göksun (Turquie) le 1^{er} juin 1948, dentiste à
Herstal (Liège) : 152 suffrages.

Gemikli, Yusuf, geboren te Göksun (Turkije) op 1 juni 1948, tand-
arts te Herstal (Luik) : 152 stemmen.

Gertruda, Joseph Stanislas, né à Liège le 18 février 1950, program-
meur à Waremmes (Liège) : 152 suffrages.

Gertruda, Joseph Stanislas, geboren te Luik op 18 februari 1950,
programmeur te Borgworm (Luik) : 152 stemmen.

Geusen, Henri, né à Elen le 31 octobre 1947, boulanger à Dilsen
(Limbourg) : 152 suffrages.

Geusen, Henri, geboren te Elen op 31 oktober 1947, bakker te Dilsen
(Limburg) : 152 stemmen.

Ghulam, Shabbir, né à Multan (Pakistan) le 2 août 1949, aide-cui-
sinier à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Ghulam, Shabbir, geboren te Multan (Pakistan) op 2 augustus 1949,
helper-kok te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Giordano, Silvana, née à Aversa (Italie) le 26 décembre 1961,
employée comptable à Liège : 152 suffrages.

Giordano, Silvana, geboren te Aversa (Italië) op 26 december 1961,
bediende-boekhouder te Luik : 152 stemmen.

Gomberg, Irène, née à Ekaterinoslaw (URSS) le 3 mars 1918,
réside à Uccle (Brabant) : 152 suffrages.

Gomberg, Irène, geboren te Ekaterinoslaw (USSR) op 3 maart 1918,
verblijft te Ukkel (Brabant) : 152 stemmen.

Gonthier, Georges Jean-Pierre, né à Saint-Denis (île de la Réunion)
(France) le 27 décembre 1961, réside à Liège : 152 suffrages.

Gonthier, Georges Jean-Pierre, geboren te Saint-Denis (eiland Réunion)
(Frankrijk) op 27 december 1961, verblijft te Luik : 152 stemmen.

Gopee, Keshkar Debendranath Reetoo, né à Curepipe (District de
Plaines Wilhems) (île Maurice) le 7 décembre 1952, médecin à
Koekelberg (Brabant) : 152 suffrages.

Gopee, Keshkar Debendranath Reetoo, geboren te Curepipe (District
de Plaines Wilhems) (eiland Mauritius) op 7 december 1952, geneesheer
te Koekelberg (Brabant) : 152 stemmen.

Greci, Georges Sylvain, né à Ressaix le 30 avril 1949, technicien-
dessinateur à Ressaix (Hainaut) : 152 suffrages.

Greci, Georges Sylvain, geboren te Ressaix op 30 april 1949, technicus-
tekenaar te Ressaix (Henegouwen) : 152 stemmen.

Greco, Antonino Giorgio, né à S. Cristina Gela (Italie) le 26 avril
1941, employé à Opglabbeek (Limbourg) : 152 suffrages.

Greco, Antonino Giorgio, geboren te S. Cristina Gela (Italië) op
26 april 1941, bediende te Opglabbeek (Limburg) : 152 stemmen.

Grelak, Wladislaw Jan, né à Marchienne-au-Pont le 22 avril 1946,
mécanicien-carrossier à Goutroux (Hainaut) : 152 suffrages.

Grelak, Wladislaw Jan, geboren te Marchienne-au-Pont op 22 april
1946, mecanicien-carrossiermaker te Goutroux (Henegouwen) : 152
stemmen.

Grzonka, Abel Henri, né à Hornu le 15 décembre 1950, peintre en
carrosserie à Colfontaine (Hainaut) : 152 suffrages.

Grzonka, Abel Henri, geboren te Hornu op 15 december 1950,
koetswerkschilder te Colfontaine (Henegouwen) : 152 stemmen.

Gurgul, Andrzej, né à Gliwice (Pologne) le 10 février 1952, ingénieur civil en construction à Namur : 152 suffrages.

Gurgul, Andrzej, geboren te Gliwice (Polen) op 10 februari 1952, burgerlijk ingenieur (bouwkunde) te Namen : 152 stemmen.

Gûzel, Ahmet, né à Manastir (Yougoslavie) le 13 février 1927, chauffeur à Alost (Flandre orientale) : 152 suffrages.

Gûzel, Ahmet, geboren te Manastir (Joegoslavië) op 13 februari 1927, chauffeur te Aalst (Oost-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Haki, Aziza, née à Nanterre (France) le 21 mai 1962, réside à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Haki, Aziza, geboren te Nanterre (Frankrijk) op 21 mei 1962, verblijft te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Hamwi, Radwan, né à Bab (Syrie) le 5 novembre 1945, convoyeur à Schaerbeek (Brabant) : 152 suffrages.

Hamwi, Radwan, geboren te Bab (Syrië) op 5 november 1945, geleider te Schaarbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 14

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 14

Ha My Hiên, né à Phu Nhuan (Viêt-nam) le 14 novembre 1954, marchand de journaux à Ixelles (Brabant) : 152 suffrages.

Ha My Hiên, geboren te Phu Nhuan (Viëtnam) op 14 november 1954, krantenverkoper te Elsene (Brabant) : 152 stemmen.

Hirzel, Charles, né à Zurich-Dietikon (Suisse) le 5 février 1937, contremaître à Verviers (Liège) : 152 suffrages.

Hirzel, Charles, geboren te Zürich-Diekton (Zwitserland) op 5 februari 1937, meestergast te Verviers (Luik) : 152 stemmen.

Ho, Tsing-Tsing, née à Chekiang (Chine) le 21 octobre 1935, cuisinière à Etterbeek (Brabant) : 152 suffrages.

Ho, Tsing-Tsing, geboren te Chekiang (China) op 21 oktober 1935, kokkin te Etterbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Hoskens, Johannes Cornelis Maria, né à Bladel en Netersel (Pays-Bas) le 25 août 1941, réside à Kasterlee (Anvers) : 152 suffrages.

Hoskens, Johannes Cornelis Maria, geboren te Bladel en Netersel (Nederland) op 25 augustus 1941, verblijft te Kasterlee (Antwerpen) : 152 stemmen.

Hu, Cheng Xiang, né à Shanghai (Chine) le 27 août 1938, assistant technique médical à Anvers : 152 suffrages.

Hu, Cheng Xiang, geboren te Shanghai (China) op 27 augustus 1938, medisch technisch assistent te Antwerpen : 152 stemmen.

Huba, Zoltan Arpad, né à Oroshaza (Hongrie) le 21 septembre 1938, technicien en construction à Pepinster (Liège) : 152 suffrages.

Huba, Zoltan Arpad, geboren te Oroshaza (Hongarije) op 21 september 1938, bouwkundige technicus te Pepinster (Luik) : 152 stemmen.

Huynh Bat Muoi, née à Saigon (Viêt-nam) le 26 février 1960, serveuse à Ixelles (Brabant) : 152 suffrages.

Huynh Bat Muoi, geboren te Saigon (Viëtnam) op 26 februari 1960, dienstster te Elsene (Brabant) : 152 stemmen.

Iannucci, Maria Anna Cecilia, née à Charleroi le 3 février 1962, étudiante à Charleroi (Hainaut) : 152 suffrages.

Iannucci, Maria Anna Cecilia, geboren te Charleroi op 3 februari 1962, studente te Charleroi (Henegouwen) : 152 stemmen.

Iengo, Roberto, né à Caltanissetta (Italie) le 30 août 1957, réside à Rebecq (Brabant) : 152 suffrages.

Iengo, Roberto, geboren te Caltanissetta (Italië) op 30 augustus 1957, verblijft te Rebecq (Brabant) : 152 stemmen.

Iezzi, Dante Palmerino, né à Bisenti (Italie) le 21 mars 1948, mécanicien à Genk (Limbourg) : 152 suffrages.

Iezzi, Dante Palmerino, geboren te Bisenti (Italië) op 21 maart 1948, mecanicien te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

Ilin, Stefan, né à Farcasale (Roumanie) le 16 juin 1948, électricien à Vedrin (Namur) : 152 suffrages.

Ilin, Stefan, geboren te Farcasale (Roemenië) op 16 juni 1948, elektriecien te Vedrin (Namen) : 152 stemmen.

Imanoum, Anthanasios, né à Gratini (Grèce) le 19 juin 1943, restaurateur à Quaregnon (Hainaut) : 152 suffrages.

Imanoum, Athanasios, geboren te Gratini (Griekenland) op 19 juni 1943, restaurateur te Quaregnon (Henegouwen) : 152 stemmen.

Ingrasci, Christian Jean-François, né à Yvry-sur-Seine (France) le 8 juillet 1951, ouvrier à Grâce-Hollogne (Liège) : 152 suffrages.

Ingrasci, Christian Jean-François, geboren te Yvry-sur-Seine (Frankrijk) op 8 juli 1951, arbeider te Grâce-Hollogne (Luik) : 152 stemmen.

Inthasot, Dam, né à Savannakhet (Laos) le 21 juillet 1961, ouvrier mécanicien à Mouscron (Hainaut) : 152 suffrages.

Inthasot, Dam, geboren te Savannakhet (Laos) op 21 juli 1961, arbeider-mecanicien te Moeskroen (Henegouwen) : 152 stemmen.

Inthasot, Khamla, né à Savannakhet (Laos) le 21 avril 1962, homme d'entretien à Mouscron (Hainaut) : 152 suffrages.

Inthasot, Khamla, geboren te Savannakhet (Laos) op 21 april 1962, schoonmaker te Moeskroen (Henegouwen) : 152 stemmen.

Iqbal Anjum, Mohammad, né à Peshawar (Pakistan) le 1^{er} décembre 1950, commerçant à Schaerbeek (Brabant) : 152 suffrages.

Iqbal Anjum, Mohammad, geboren te Peshawar (Pakistan) op 1 december 1950, handelaar te Schaerbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Islamaj, Spresa, née à Tropoj (Albanie) le 1^{er} juin 1956, secrétaire à Schaerbeek (Brabant) : 152 suffrages.

Islamaj, Spresa, geboren te Tropoj (Albanië) op 1 juni 1956, secretaresse te Schaerbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Isola, Donato Pasquale, né à Atina (Italie) le 20 juillet 1948, dessinateur industriel à Grâce-Hollogne (Liège) : 152 suffrages.

Isola, Donato Pasquale, geboren te Atina (Italië) op 20 juli 1948, nijverheidstekenaar te Grâce-Hollogne (Luik) : 152 stemmen.

Iussa, Ezio, né à Ougrée le 14 juillet 1949, tourneur à Flémalle (Liège) : 152 suffrages.

Iussa, Ezio, geboren te Ougrée op 14 juli 1949, draaier te Flémalle (Luik) : 152 stemmen.

Jabbouri, Abderrahmane, né à Meknès (Maroc) en 1952, chef de cuisine à Schaerbeek (Brabant) : 152 suffrages.

Jabbouri, Abderrahmane, geboren te Meknes (Marokko) in 1952, keukenmeester te Schaerbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Jacobs, Jeanine Maria, née à Haine-Saint-Paul le 15 octobre 1950, réside à Courcelles (Hainaut) : 152 suffrages.

Jacobs, Jeanine Maria, geboren te Haine-Saint-Paul op 15 oktober 1950, verblijft te Courcelles (Henegouwen) : 152 stemmen.

Jakubowski, Jacques Christian Arthur, né à Gosselies le 10 octobre 1953, mécanicien à Enghien (Hainaut) : 152 suffrages.

Jakubowski, Jacques Christian Arthur, geboren te Gosselies op 10 oktober 1953, mecanicien te Edingen (Henegouwen) : 152 stemmen.

Joseph, Louis Emmanuel, né à Plaines Wilhems (île Maurice) le 20 juillet 1931, menuisier à Grâce-Hollogne (Liège) : 152 suffrages.

Joseph, Louis Emmanuel, geboren te Plaines Wilhems (eiland Mauritius) op 20 juli 1931, schrijnwerker te Grâce-Hollogne (Luik) : 152 stemmen.

Kaczmarczyk, Marek Zdzislaw, né à Sosnowiec (Pologne) le 28 avril 1953, ingénieur technicien à Chapelle-lez-Herlaimont (Hainaut) : 152 suffrages.

Kaczmarczyk, Marek Zdzislaw, geboren te Sosnowiec (Polen) op 28 april 1953, technisch ingenieur te Chapelle-lez-Herlaimont (Henegouwen) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 15

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 15

Kambouris, Christian, né à Katana (Congo belge) le 18 janvier 1950, ouvrier à Seraing (Liège) : 152 suffrages.

Kambouris, Christian, geboren te Katana (Belgisch-Kongo) op 18 januari 1950, arbeider te Seraing (Luik) : 152 stemmen.

Kaminski, Richard, né à Genk le 25 janvier 1952, ouvrier d'usine à Heers (Limbourg) : 152 suffrages.

Kaminski, Richard, geboren te Genk op 25 januari 1952, fabrieksarbeider te Heers (Limburg) : 152 stemmen.

Kamos, Anastasius, né à Gosselies le 31 janvier 1959, réside à Schaerbeek (Brabant) : 152 suffrages.

Kamos, Anastasius, geboren te Gosselies op 31 januari 1959, verblijft te Schaerbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Kanner, Israel, né à Wieliczka (Pologne) le 9 septembre 1919, diamantaire à Anvers : 152 suffrages.

Kanner, Israel, geboren te Wieliczka (Polen) op 9 september 1919, diamantkoopman te Antwerpen : 152 stemmen.

Kapita Kiamfu, né à Yaligimba (Congo belge) le 19 octobre 1956, réside à Colfontaine (Hainaut) : 152 suffrages.

Kapita Kiamfu, geboren te Yaligimba (Belgisch-Kongo) op 19 oktober 1956, verblijft te Colfontaine (Henegouwen) : 152 stemmen.

Karamanlis, Theodoros, né au Pirée (Grèce) en 1922, représentant à Anvers : 152 suffrages.

Karamanlis, Theodoros, geboren te Piraeus (Griekenland) in 1922, vertegenwoordiger te Antwerpen : 152 stemmen.

Kerbage, Adel, né à Beyrouth (Liban) le 15 janvier 1945, ouvrier d'hôtel à Brasschaat (Anvers) : 152 suffrages.

Kerbage, Adel, geboren te Beiroet (Libanon) op 15 januari 1945, hotelarbeider te Brasschaat (Antwerpen) : 152 stemmen.

Khan, Mohammed Kkalid, né à Wazirabad (Pakistan) le 10 octobre 1952, réside à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant) : 152 suffrages.

Khan, Mohammed Khalid, geboren te Wazirabad (Pakistan) op 10 oktober 1952, verblijft te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Kik, Stanislaw Zbyszek, né à Sosnowiec (Pologne) le 16 novembre 1932, ouvrier d'usine à Saint-Nicolas (Liège) : 152 suffrages.

Kik, Stanislaw Zbyszek, geboren te Sosnowiec (Polen) op 16 november 1932, fabrieksarbeider te Saint-Nicolas (Luik) : 152 stemmen.

Kindilero, Pinelopi, née à Imroz (Turquie) en 1918, pensionnée à Saint-Gilles (Brabant) : 152 suffrages.

Kindilero, Pinelopi, geboren te Imroz (Turkije) in 1918, gepensioneerd te Sint-Gillis (Brabant) : 152 stemmen.

Kipigroch, Daniël Freddy, né à Genk le 15 février 1955, électricien à Genk (Limbourg) : 152 suffrages.

Kipigroch, Daniël Freddy, geboren te Genk op 15 februari 1955, elektricien te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

Klafszy, Jozsef, né à Koszeg (Hongrie) le 31 octobre 1924, ajusteur à Willebroek (Anvers) : 152 suffrages.

Klafszy, Jozsef, geboren te Koszeg (Hongarije) op 31 oktober 1924, paswerker te Willebroek (Antwerpen) : 152 stemmen.

Klimis, Nomiki Vassiliki, née à Anderlecht le 9 janvier 1921, réside à Anderlecht (Brabant) : 152 suffrages.

Klimis, Nomiki Vassiliki, geboren te Anderlecht op 9 januari 1921, verblijft te Anderlecht (Brabant) : 152 stemmen.

Klinkenberg, Erwin Hubert, né à Raeren le 12 décembre 1946, employé technique à Raeren (Liège) : 152 suffrages.

Klinkenberg, Erwin Hubert, geboren te Raeren op 12 december 1946, technisch bediende te Raeren (Luik) : 152 stemmen.

Knight, Martin Harry, né à Hanovre (République fédérale d'Allemagne) le 22 août 1957, employé à Geel (Anvers) : 152 suffrages.

Knight, Martin Harry, geboren te Hannover (Bondsrepubliek Duitsland) op 22 augustus 1957, bediende te Geel (Antwerpen) : 152 stemmen.

Knuth, Marc Edward Günter, né à Heusden le 10 mars 1956, maçon à Heusden-Zolder (Limbourg) : 152 suffrages.

Knuth, Marc Edward Günter, geboren te Heusden op 10 maart 1956, metselaar te Heusden-Zolder (Limburg) : 152 stemmen.

Kölgen, Christiaan Johannes, né à Schaesberg (Pays-Bas) le 21 janvier 1942, commerçant à Bocholt (Limbourg) : 152 suffrages.

Kölgen, Christiaan Johannes, geboren te Schaesberg (Nederland) op 21 januari 1942, handelaar te Bocholt (Limburg) : 152 stemmen.

Konarski, Jean, né à Hensies le 2 mars 1955, ajusteur à Saint-Ghislain (Hainaut) : 152 suffrages.

Konarski, Jean, geboren te Hensies op 2 maart 1955, paswerker te Saint-Ghislain (Henegouwen) : 152 stemmen.

Kopala-Mikhailitchenko, Zeslav, né à Donetsk (URSS) le 10 septembre 1924, ancien ouvrier à Flémalle (Liège) : 152 suffrages.

Kopala-Mikhailitchenko, Zeslav, geboren te Donetsk (USSR) op 10 september 1924, gewezen mijnwerker te Flémalle (Luik) : 152 stemmen.

Kourkouliotis, Anthodismi, née à Amelandon (Grèce) le 10 décembre 1957, ouvrière à Genk (Limbourg) : 152 suffrages.

Kourkouliotis, Anthodismi, geboren te Amelandon (Griekenland) op 10 december 1957, arbeidster te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

Krijnen, Engelbert Joseph, né à Meerle le 6 mars 1947, ouvrier du bois à Merksplas (Anvers) : 152 suffrages.

Krijnen, Engelbert Joseph, geboren te Meerle op 6 maart 1947, houtbewerker te Merksplas (Antwerpen) : 152 stemmen.

Kusoglu, Yorgiya, née à Kocamustafapasa (Turquie) en 1924, piqueuse à Anderlecht (Brabant) : 152 suffrages.

Kusoglu, Yorgiya, geboren te Kocamustafapasa (Turkije) in 1924, stikster te Anderlecht (Brabant) : 152 stemmen.

Lai, Titto, né à Bernissart le 3 juin 1957, réside à Mons (Hainaut) : 152 suffrages.

Lai, Titto, geboren te Bernissart op 3 juni 1957, verblijft te Bergen (Henegouwen) : 152 stemmen.

Lam, Kuk Yin, née à Zhongshan (Chine) le 1^{er} septembre 1949, réside à Hasselt (Limbourg) : 152 suffrages.

Lam, Kuk Yin, geboren te Zhongshan (China) op 1 september 1949, verblijft te Hasselt (Limburg) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 16

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 16

Lambert, André Louis, né à Feignies (France) le 4 août 1955, réside à Quévy (Quévy-le-Grand) (Hainaut) : 152 suffrages.

Lambert, André Louis, geboren te Feignies (Frankrijk) op 4 augustus 1955, verblijft te Quévy (Quévy (Quévy-le-Grand) (Henegouwen) : 152 stemmen.

Lâm Cuong, né à Saigon (Viêt-nam) le 23 juin 1952, cuisinier à Ixelles (Brabant) : 152 suffrages.

Lâm Cuong, geboren te Saigon (Viëtnam) op 23 juni 1952, kok te Elsene (Brabant) : 152 stemmen.

Lamjahdi, Mostapha, né à Beni Boughafer (Maroc) le 4 avril 1955, ouvrier carreleur à Etterbeek (Brabant) : 152 suffrages.

Lamjahdi, Mostapha, geboren te Beni Boughafer (Marokko) op 4 april 1955, vloerlegger te Etterbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Landi, Giuseppe, né à Casalanguida (Italie) le 23 juillet 1942, ouvrier d'entretien à Liège : 152 suffrages.

Landi, Giuseppe, geboren te Casalanguida (Italië) op 23 juli 1942, schoonsmaker te Luik : 152 stemmen.

Lanza, Raffaele, né à Bonefro (Italie) le 7 septembre 1945, monteur en chauffage à Liège : 152 suffrages.

Lanza, Raffaele, geboren te Bonefro (Italië) op 7 september 1945, verwarmingsinstallateur te Luik : 152 stemmen.

La Rosa, Vito Ignazio, né à Charleroi le 17 août 1954, chauffeur poids lourds à Châtelet (Hainaut) : 152 suffrages.

La Rosa, Vito Ignazio, geboren te Charleroi op 17 augustus 1954, vrachtwagenchauffeur te Châtelet (Henegouwen) : 152 stemmen.

Lazzari, Maria Grazia Vincenza, née à Herstal le 11 juillet 1951, infirmière à Herstal (Liège) : 152 suffrages.

Lazzari, Maria Grazia Vincenza, geboren te Herstal op 11 juli 1951, verpleegster te Herstal (Luik) : 152 stemmen.

Lê-Khac-Phâm, né à Uu-Diêm (Viêt-nam) le 5 mai 1916, réside à Chaudfontaine (Liège) : 152 suffrages.

Lê-Khac-Phâm, geboren te Uu-Diêm (Viëtnam) op 5 mei 1916, verblijft te Chaudfontaine (Luik) : 152 stemmen.

Leung, Yin Ngarn, née dans le district de Shunde (Chine) le 16 mai 1922, réside à Anvers : 152 suffrages.

Leung, Yin Ngarn, geboren in het district Shunde (China) op 16 mei 1922, verblijft te Antwerpen : 152 stemmen.

Liamkeo, Bounxouay, né à Banevatamath (Champassak) (Laos) le 5 janvier 1951, médecin à Lokeren (Flandre orientale) : 152 suffrages.

Liamkeo, Bounxouay, geboren te Banevatamath (Champassak) (Laos) op 5 januari 1951, geneesheer te Lokeren (Oost-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Lieu Bang Phi, né à Saigon (Viêt-nam) le 27 avril 1917, réside à Liège : 152 suffrages.

Lieu Bang Phi, geboren te Saigon (Viëtnam) op 27 april 1917, verblijft te Luik : 152 stemmen.

Limneos, Maria, née à Genk le 11 décembre 1957, éducatrice à Hasselt (Limbourg) : 152 suffrages.

Limneos, Maria, geboren te Genk op 11 december 1957, opvoedster te Hasselt (Limburg) : 152 stemmen.

Limontas, Pranas, né à Sterlitamak (Russie) le 9 janvier 1915, pensionné à Liège : 152 suffrages.

Limontas, Pranas, geboren te Sterlitamak (Rusland) op 9 januari 1915, gepensioneerd te Luik : 152 stemmen.

Linhoudt, Anko, né à Amsterdam (Pays-Bas) le 31 décembre 1946, ouvrier à Leeuw-Saint-Pierre (Brabant) : 152 suffrages.

Linhoudt, Anko, geboren te Amsterdam (Nederland) op 31 december 1946, arbeider te Sint-Pieters-Leeuw (Brabant) : 152 stemmen.

Lizati, Miloud, né à Oran (Algérie) le 7 août 1939, soudeur à Seilles (Liège) : 152 suffrages.

Lizati, Miloud, geboren te Oran (Algerije) op 7 augustus 1939, lasser te Seilles (Luik) : 152 stemmen.

Logdali, El Mostafa, né à Aït Said Oulmess (Maroc) le 13 avril 1953, employé à Berchem-Sainte-Agathe (Brabant) : 152 suffrages.

Logdali, El Mostafa, geboren te Aït Said Oulmess (Marokko) op 13 april 1953, bediende te Sint-Agatha-Berchem (Brabant) : 152 stemmen.

Loiseleux, Jean-Michel Robert, né à Maubeuge (France) le 5 mai 1956, réside à Colfontaine (Hainaut) : 152 suffrages.

Loiseleux, Jean-Michel Robert, geboren te Maubeuge (Frankrijk) op 5 mei 1956, verblijft te Colfontaine (Henegouwen) : 152 stemmen.

Lonsdorfer, Gérard Alois Fernand, né à Oupeye le 15 avril 1955, plombier-zingueur à Plombières (Liège) : 152 suffrages.

Lonsdorfer, Gérard Alois Fernand, geboren te Oupeye op 15 april 1955, lood- en zinkwerker te Plombières (Luik) : 152 stemmen.

Luc Thu My, née à Saigon (Viêt-nam) le 25 décembre 1958, serveuse à Liège : 152 suffrages.

Luc Thu My, geboren te Saigon (Viëtnam) op 25 december 1958, dienstster te Luik : 152 stemmen.

Luong, Thanh, né à Cholon Saigon (Viêt-nam) le 7 mai 1947, réside à Mons (Hainaut) : 152 suffrages.

Luong, Thanh, geboren te Cholon Saigon (Viëtnam) op 7 mei 1947, verblijft te Bergen (Henegouwen) : 152 stemmen.

Lu, Van Tot, né à Long Thuan (Tra Vinh) (Viêt-nam) le 2 janvier 1932, réside à Liège : 152 suffrages.

Lu, Van tot, geboren te Long Thuan (Tra Vinh) (Viëtnam) op 2 januari 1932, verblijft te Luik : 152 stemmen.

Magno, Vincenzo, né à Bari (Italie) le 1^{er} décembre 1947, ouvrier à Soumagne (Liège) : 152 suffrages.

Magno, Vincenzo, geboren te Bari (Italië) op 1 december 1947, werkmans te Soumagne (Luik) : 152 stemmen.

Makropoulos, Pavlos, né à Florina (Grèce) le 15 mai 1954, maçon à Genk (Limbourg) : 152 suffrages.

Makropoulos, Pavlos, geboren te Florina (Griekenland) op 15 mei 1954, metsers te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

Malik, Kadri, né à Sirnak (Turquie) le 2 mars 1953, ingénieur technicien à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Malik, Kadri, geboren te Sirnak (Turkije) op 2 maart 1953, technisch ingenieur te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Marchese, Gioacchino, né à Palerme (Italie) le 2 juin 1946, réside à Herve (Liège) : 152 suffrages.

Marchese, Gioacchino, geboren te Palermo (Italië) op 2 juni 1946, verblijft te Herve (Luik) : 152 stemmen.

Marcowycz, Taras, né à Haine-Saint-Paul le 4 mars 1954, opérateur d'imprimerie à Seneffe (Hainaut) : 152 suffrages.

Marcowycz, Taras, geboren te Haine-Saint-Paul op 4 maart 1954, drukkerijoperator te Seneffe (Henegouwen) : 152 stemmen.

Marisa, Lugano, né à Liège le 10 janvier 1950, ouvrier à Oupeye (Liège) : 152 suffrages.

Marisa, Lugano, geboren te Luik op 10 januari 1950, arbeider te Oupeye (Luik) : 152 stemmen.

Marotta, Salvatore, né à Pietraperzia (Italie) le 5 mars 1940, commerçant ambulant à La Louvière (Hainaut) : 152 suffrages.

Marotta, Salvatore, geboren te Pietraperzia (Italië) op 5 maart 1940, leurder te La Louvière (Henegouwen) : 152 stemmen.

Martinelli, Vincenzo, né à Motta San Giovanni (Italie) le 22 juillet 1945, électricien à Gozée (Hainaut) : 152 suffrages.

Martinelli, Vincenzo, geboren te Motta San Giovanni (Italië) op 22 juli 1945, elektricien te Gozée (Henegouwen) : 152 stemmen.

Martinez, Louis Jean Marie Antonio, né à Herve le 17 juillet 1951, armurier indépendant à Herve (Liège) : 152 suffrages.

Martinez, Louis Jean Marie Antonio, geboren te Herve op 17 juli 1951, zelfstandige wapenhandelaar te Herve (Luik) : 152 stemmen.

Martinez y Gomez, Pedro, né à Cazorla (Jaén) (Espagne) le 13 septembre 1954, conducteur de travaux publics à Bouillon (Luxembourg) : 152 suffrages.

Martinez y Gomez, Pedro, geboren te Cazorla (Jaén) (Spanje) op 13 september 1954, conducteur der openbare werken te Bouillon (Luxemburg) : 152 stemmen.

Martins da Silva, José Luis, né à Almada (Portugal) le 16 janvier 1944, restaurateur à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Martins da Silva, José Luis, geboren te Almada (Portugal) op 16 januari 1944, restaurateur te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Massaoudi, Mohamed, né à Beni Boughafar (Maroc) le 7 avril 1946, manœuvre à Jette (Brabant) : 152 suffrages.

Massaoudi, Mohamed, geboren te Beni Boughafar (Marokko) op 7 april 1946, hulparbeider te Jette (Brabant) : 152 stemmen.

Mercier, Albert, né à Quiévrechain (France) le 29 décembre 1947, réside à Hensies (Hainaut) : 152 suffrages.

Mercier, Albert, geboren te Quiévrechain (Frankrijk) op 29 december 1947, verblijft te Hensies (Henegouwen) : 152 stemmen.

Merino Rivera, Armando, né à Santiago (Chili) le 7 septembre 1951, journaliste à Ganshoren (Brabant) : 152 suffrages.

Merino Rivera, Armando, geboren te Santiago (Chili) op 7 september 1951, journalist te Ganshoren (Brabant) : 152 stemmen.

Merzouki, Amar, né à Taourirt (Maroc) le 25 octobre 1947, conducteur à Ixelles (Brabant) : 152 suffrages.

Merzouki, Amar, geboren te Taourirt (Marokko) op 25 oktober 1947, bestuurder te Elsene (Brabant) : 152 stemmen.

Messina, Gérard Henri, né à Herve le 26 juin 1949, chauffeur à Herve (Liège) : 152 suffrages.

Messina, Gérard Henri, geboren te Herve op 26 juni 1949, chauffeur te Herve (Luik) : 152 stemmen.

Miceli, Carmelo, né à Palerme (Italie) le 5 octobre 1956, étudiant à Liège (Sclessin) : 152 suffrages.

Miceli, Carmelo, geboren te Palermo (Italië) op 5 oktober 1956, student te Luik (Sclessin) : 152 stemmen.

Mihajlevic, Carine Nadia Joséphine, née à Beyne-Heusay le 6 avril 1961, employée à Beyne-Heusay (Liège) : 152 suffrages.

Mihajlevic, Carine Nadia Joséphine, geboren te Beyne-Heusay op 6 april 1961, bediende te Beyne-Heusay (Luik) : 152 stemmen.

Militello, Paolo, né à Lercara Friddi (Italie) le 2 novembre 1950, ouvrier-fraiseur à Oupeye (Liège) : 152 suffrages.

Militello, Paolo, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 2 november 1950, gereedschapsmaker-frezer te Oupeye (Luik) : 152 stemmen.

Minardo, Armando, né à Jemappes le 11 février 1958, ouvrier jardinier à Quaregnon (Hainaut) : 152 suffrages.

Minardo, Armando, geboren te Jemappes op 11 februari 1958, tuinier te Quaregnon (Henegouwen) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 17

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 17

Mammone, Francesco, né à Santa Cristina d'Aspromonte (Italie) le 2 janvier 1943, ajusteur à Anderlues (Hainaut) : 152 suffrages.

Mammone, Francesco, geboren te Santa Cristina d'Aspromonte (Italië) op 2 januari 1943, paswerker te Anderlues (Henegouwen) : 152 stemmen.

Mitev, Kiril, né à Titov Veles (Yougoslavie) le 12 mai 1955, éducateur à Braine-le-Comte (Hainaut) : 152 suffrages.

Mitev, Kiril, geboren te Titov Veles (Joegoslavië) op 12 mei 1955, opvoeder te 's-Gravenbrakel (Henegouwen) : 152 stemmen.

Moadab Motlagh, Abdosaleh, né à Téhéran (Iran) le 14 juillet 1934, réside à Uccle (Brabant) : 152 suffrages.

Moadab Motlagh, Abdosaleh, geboren te Teheran (Iran) op 14 juli 1934, verblijft te Ukkel (Brabant) : 152 stemmen.

Modesto, Francesco, né à Penne (Italie) le 4 octobre 1940, réside à Wasmes (Hainaut) : 152 suffrages.

Modesto, Francesco, geboren te Penne (Italië) op 4 oktober 1940, verblijft te Wasmes (Henegouwen) : 152 stemmen.

Monico, Giorgio Roberto, né à Treviso (Italie) le 25 août 1934, magasinier à Dison (Liège) : 152 suffrages.

Monico, Giorgio Roberto, geboren te Treviso (Italië) op 25 augustus 1934, magazijnbediende te Dison (Luik) : 152 stemmen.

Mordenga, Biagio, né à Valguarnera (Italie) le 9 juillet 1937, ouvrier à Anderlecht (Brabant) : 152 suffrages.

Mordenga, Biagio, geboren te Valguarnera (Italië) op 9 juli 1937, arbeider te Anderlecht (Brabant) : 152 stemmen.

Moreau, Jocelyne Marie Ghislaine, née à Boussu le 8 mars 1953, pensionnée invalide à Boussu (Hainaut) : 152 suffrages.

Moreau, Jocelyne Marie Ghislaine, geboren te Boussu op 8 maart 1953, gepensioneerde invalide te Boussu (Henegouwen) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 18

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 18

Moussa, Mahrez, né à Bizerte (Tunisie) le 30 mai 1941, technicien à Etterbeek (Brabant) : 152 suffrages.

Moussa, Mahrez, geboren te Bizerte (Tunesië) op 30 mei 1941, technicus te Etterbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Mubuala-Lundu, né à Léopoldville (Congo belge) le 21 avril 1944, réside à Liège : 152 suffrages.

Mubuala-Lundu, geboren te Leopoldstad (Belgisch-Kongo) op 21 april 1944, verblijft te Luik : 152 stemmen.

Mungo, Salvatore, né à Squillace (Italie) le 31 décembre 1921, pré-pensionné à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Mungo, Salvatore, geboren te Squillace (Italië) op 31 december 1921, bruggepensioneerde te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Musoglu, Erdal, né à Istanbul (Turquie) le 1^{er} juin 1946, ingénieur civil à Ixelles (Brabant) : 152 suffrages.

Musoglu, Erdal, geboren te Istanboel (Turkije) op 1 juni 1946, burgerlijk ingenieur te Elsene (Brabant) : 152 stemmen.

Nahour, Nouchine Jacqueline, née à Mesdah (Iran) le 9 juillet 1939, réside à Uccle (Brabant) : 152 suffrages.

Nahour, Nouchine Jacqueline, geboren te Mesdah (Iran) op 9 juli 1939, verblijft te Ukkel (Brabant) : 152 stemmen.

Natale, Bernardo, né à Raffadali (Italie) le 12 février 1955, réside à Anderlecht (Brabant) : 152 suffrages.

Natale, Bernardo, geboren te Raffadali (Italië) op 12 februari 1955, verblijft te Anderlecht (Brabant) : 152 stemmen.

Natanni, Dante Oliviero, né à Montorio al Vomano (Italie) le 14 août 1952, ouvrier à Lommel (Limbourg) : 152 suffrages.

Natanni, Dante Oliviero, geboren te Montorio al Vomano (Italië) op 14 augustus 1952, arbeider te Lommel (Limburg) : 152 stemmen.

Nemeth, György, né à Csorna (Hongrie) le 15 avril 1932, ouvrier d'usine à Liège : 152 suffrages.

Nemeth, György, geboren te Csorna (Hongarije) op 15 april 1932, fabrieksarbeider te Luik : 152 stemmen.

Ngadi, Mustapha, né à Beni-Bouzagou (Maroc) en 1952, chauffeur de bus Stib à Saint-Gilles-Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Ngadi, Mustapha, geboren te Beni-Bouzagou (Marokko) in 1952, MIVB-buschauffeur te Sint-Gillis-Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Nguyen Ba Loc, né à Saigon (Viêt-nam) le 19 août 1939, pharmacien à Auderghem (Brabant) : 152 suffrages.

Nguyen Ba Loc, geboren te Saigon (Viëtnam) op 19 augustus 1939, apotheker te Oudergem (Brabant) : 152 stemmen.

Nguyen Khac Tu, né à Hué (Viêt-nam) le 10 janvier 1952, assistant de laboratoire à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Nguyen Khac Tu, geboren te Hué (Viëtnam) op 10 januari 1952, assistent in laboratorium te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Nguyen Nhu Nam, né à Hué (Viêt-nam) le 20 avril 1944, réside à Ransart (Hainaut) : 152 suffrages.

Nguyen Nhu Nam, geboren te Hué (Viëtnam) op 20 april 1944, verblijft te Ransart (Henegouwen) : 152 stemmen.

Nguyen Thi Hoang Anh, née à Văn-Hoa (Quang-Tri) (Viêt-nam) le 23 juillet 1942, réside à Stavelot (Liège) : 152 suffrages.

Nguyen Thi Hoang Anh, geboren te Văn-Hoa (Quang-Tri) (Viëtnam) op 23 juli 1942, verblijft te Stavelot (Luik) : 152 stemmen.

Nguyen Ung Phung, né à Hanoi (Viêt-nam) le 28 août 1953, médecin à Belgrade (Namur) : 152 suffrages.

Nguyen Ung Phung, geboren te Hanoi (Viëtnam) op 28 augustus 1953, geneesheer te Belgrade (Namen) : 152 stemmen.

Nshimirimana, François Xavier, né à Mushasha (Burundi) le 10 juillet 1956, technicien électricien à Châtelet (Hainaut) : 152 suffrages.

Nshimirimana, François Xavier, geboren te Mushasha (Burundi) op 10 juli 1956, technicus-elektricien te Châtelet (Henegouwen) : 152 stemmen.

Nucera, Calogero, né à Mussomeli (Italie) le 1^{er} janvier 1944, contre-maitre d'usine à Liège : 152 suffrages.

Nucera, Calogero, geboren te Mussomeli (Italië) op 1 januari 1944, fabrieksmeestergast te Luik : 152 stemmen.

Orsini, Teresa, née à Liège le 22 avril 1962, éducatrice à Seraing (Liège) : 152 suffrages.

Orsini, Teresa, geboren te Luik op 22 april 1962, opvoedster te Seraing (Luik) : 152 stemmen.

Özkan, Tahsin Inanc, né à Ankara (Turquie) le 2 septembre 1955, étudiant à Ixelles (Brabant) : 152 suffrages.

Özkan, Tahsin Inanc, geboren te Ankara (Turkije) op 2 september 1955, student te Elsene (Brabant) : 152 stemmen.

Pagliarello, Paolo, né à Palazzolo Acreide (Italie) le 6 janvier 1947, régleur à FN à Liège : 152 suffrages.

Pagliarello, Paolo, geboren te Palazzolo Acreide (Italië) op 6 januari 1947, regelaar FN te Luik : 152 stemmen.

Paluch, Krzysztof Jan, né à Bytom (Pologne) le 24 juillet 1948, musicien à la BRT à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Paluch, Krzysztof Jan, geboren te Bytom (Polen) op 24 juli 1948, musicus bij de BRT te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Panaretakis, Katina, née à Genk le 5 mai 1958, réside à Genk (Limbourg) : 152 suffrages.

Panaretakis, Katina, geboren te Genk op 5 mei 1958, verblijft te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

Parisi, Umberto, né à S. Ilario del Jonio (Italie) le 18 octobre 1954, ouvrier d'usine à Genk (Limbourg) : 152 suffrages.

Parisi, Umberto, geboren te S. Ilario del Jonio (Italië) op 18 oktober 1954, fabrieksarbeider te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

Pastorello, Marc Antoine, né à Liège le 26 juin 1952, ouvrier de voirie à Trooz (Liège) : 152 suffrages.

Pastorello, Marc Antoine, geboren te Liège op 26 juni 1952, arbeider bij de reinigingsdienst te Trooz (Luik) : 152 stemmen.

Paul, Vijendra, né à Jullundur (Inde) le 30 septembre 1947, réside à Yves-Gomezée (Walcourt) (Namur) : 152 suffrages.

Paul, Vijendra, geboren te Jullundur (India) op 30 september 1947, verblijft te Yves-Gomezée (Walcourt) (Namen) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 19

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 19

Pehlivan, Ilyas, né à Yazlik (Yougoslavie) le 5 janvier 1961, réside à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Pehlivan, Ilyas, geboren te Yazlik (Joegoslavië) op 5 januari 1961, verblijft te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Peralta Lopes, Antonio Jorge, né à Lisbonne (Portugal) le 30 avril 1956, étudiant à Saint-Mard (Luxembourg) : 152 suffrages.

Peralta Lopes, Antonio Jorge, geboren te Lissabon (Portugal) op 30 april 1956, student te Saint-Mard (Luxemburg) : 152 stemmen.

Perez Fernandez, Angel, né à Mieres (Espagne) le 18 décembre 1950, manoeuvre à Leeuw-Saint-Pierre (Brabant) : 152 suffrages.

Perez Fernandez, Angel, geboren te Mieres (Spanje) op 18 december 1950, hulparbeider te Sint-Pieters-Leeuw (Brabant) : 152 stemmen.

Perkins, Mark André, né à St Marylebone Londres (Grande-Bretagne) le 18 décembre 1957, réside à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Perkins, Mark André, geboren te St Marylebone Londen (Groot-Brittannië) op 18 december 1957, verblijft te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Petkovic, Slavoljub, né à Nis (Yougoslavie) le 8 décembre 1949, technicien-dessinateur à Jette (Brabant) : 152 suffrages.

Petkovic, Slavoljub, geboren te Nis (Joegoslavië) op 8 december 1949, technisch tekenaar te Jette (Brabant) : 152 stemmen.

Petrycka, Halina Kazimiera, née à Lwow (Pologne) le 6 mai 1937, réside à Anderlecht (Brabant) : 152 suffrages.

Petrycka, Halina Kazimiera, geboren te Lwow (Polen) op 6 mei 1937, verblijft te Anderlecht (Brabant) : 152 stemmen.

Pham Phuc Tuong, né à Hai Duong (Viêt-nam) le 1^{er} juillet 1951, employé à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant) : 152 suffrages.

Pham Phuc Tuong, geboren te Hai Duong (Viëtnam) op 1 juli 1951, bediende te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant) : 152 stemmen.

Picillo, Antonino, né à Montedoro (Italie) le 27 mars 1958, ajusteur à Frameries (Hainaut) : 152 suffrages.

Picillo, Antonino, geboren te Montedoro (Italië) op 27 maart 1958, paswerker te Frameries (Henegouwen) : 152 stemmen.

Pinton, Antonio Giovanni, né à Padoue (Italie) le 25 avril 1934, tourneur à Walcourt (Namur) : 152 suffrages.

Pinton, Antonio Giovanni, geboren te Padua (Italië) op 25 april 1934, draaier te Walcourt (Namen) : 152 stemmen.

Pistone, Biagio, né à Wasmes le 14 mars 1955, réside à Wasmes-Colfontaine (Hainaut) : 152 suffrages.

Pistone, Biagio, geboren te Wasmes op 14 maart 1955, verblijft te Wasmes-Colfontaine (Henegouwen) : 152 stemmen.

Pizzulo, Victor, né à Charleroi le 24 mai 1956, ouvrier métallurgiste (ajusteur) à Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Hainaut) : 152 suffrages.

Pizzulo, Victor, geboren te Charleroi op 24 mei 1956, metaalbewerker (paswerker) te Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Henegouwen) : 152 stemmen.

Polak, Andrzej Jerzy, né à Hasselt le 13 novembre 1952, ingénieur technicien à Hamme (Flandre orientale) : 152 suffrages.

Polak, Andrzej Jerzy, geboren te Hasselt op 13 november 1952, technisch ingenieur te Hamme (Oost-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Poletti, Martine Lina Ghislaine, née à Trazegnies le 5 octobre 1960, réside à Courcelles (Hainaut) : 152 suffrages.

Poletti, Martine Lina Ghislaine, geboren te Trazegnies op 5 oktober 1960, verblijft te Courcelles (Henegouwen) : 152 stemmen.

Poniedzialek, Léonard Francis Henri, né à Cheratte le 18 avril 1930, réside à Visé (Liège) : 152 suffrages.

Poniedzialek, Léonard Francis Henri, geboren te Cheratte op 18 april 1930, verblijft te Wezet (Luik) : 152 stemmen.

Pugliese, Enrico Remo, né à Montorio al Vomano (Italie) le 11 mai 1952, mécanicien à Sambreville (Namur) : 152 suffrages.

Pugliese, Enrico Remo, geboren te Montorio al Vomano (Italië) op 11 mei 1952, mecanicien te Sambreville (Namen) : 152 stemmen.

Quattrocchi, Gaetano, né à Caltanissetta (Italie) le 20 octobre 1955, tuyauteur à La Louvière (Hainaut) : 152 suffrages.

Quattrocchi, Gaetano, geboren te Caltanissetta (Italië) op 20 oktober 1955, buizenfitter te La Louvière (Henegouwen) : 152 stemmen.

Quintili, Giovanni, né à Civitella del Tronto (Italie) le 31 janvier 1950, mécanicien d'entretien à Ans (Liège) : 152 suffrages.

Quintili, Giovanni, geboren te Civitella del Tronto (Italië) op 31 januari 1950, onderhoudsmecanicien te Ans (Luik) : 152 stemmen.

Raimondi, Vincenzo, né à Andria (Italie) le 21 octobre 1944, contre-maitre à Mons (Hainaut) : 152 suffrages.

Raimondi, Vincenzo, geboren te Andria (Italië) op 21 oktober 1944, meester-gast te Bergen (Henegouwen) : 152 stemmen.

Raisa, Gianpaolo, né à Morlanwelz le 4 novembre 1954, ferrailleur à Morlanwelz (Hainaut) : 152 suffrages.

Raisa, Gianpaolo, geboren te Morlanwelz op 4 november 1954, ijzervlechter te Morlanwelz (Henegouwen) : 152 stemmen.

Rampazzo, Fernando, né à Padoue (Italie) le 7 août 1934, machiniste-opérateur à Saint-Ghislain (Hainaut) : 152 suffrages.

Rampazzo, Fernando, geboren te Padua (Italië) op 7 augustus 1934, machinist-operateur te Saint-Ghislain (Henegouwen) : 152 stemmen.

Rasia, Remigio, né à Vicenza (Italie) le 31 janvier 1940, dessinateur industriel à La Louvière (Hainaut) : 152 suffrages.

Rasia, Remigio, geboren te Vicenza (Italië) op 31 januari 1940, nijverheidstekenaar te La Louvière (Henegouwen) : 152 stemmen.

Rchid, M'hammed, né à Ouled Hriz (Maroc) en 1948, réside à Houthalen-Helchteren (Limbourg) : 152 suffrages.

Rchid, M'hammed, geboren te Ouled Hriz (Marokko) in 1948, verblijft te Houthalen-Helchteren (Limburg) : 152 stemmen.

Rchidi, Azzaddine, né à Douar Oued El Ghazi (Berkane) (Maroc) en 1956, tailleur à Ixelles (Brabant) : 152 suffrages.

Rchidi, Azzaddine, geboren te Douar Oued El Ghazi (Berkane) (Marokko) in 1956, kleermaker te Elsene (Brabant) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 20

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 20

Rebordinos y Garcia, José-Luis, né à Oviedo (Espagne) le 17 août 1961, réside à Verviers (Liège) : 152 suffrages.

Rebordinos y Garcia, José-Luis, geboren te Oviedo (Spanje) op 17 augustus 1961, verblijft te Verviers (Luik) : 152 stemmen.

Reckinger, Jean-Paul Pierre, né à Ixelles le 15 avril 1955, biologiste à Viroinval (Namur) : 152 suffrages.

Reckinger, Jean-Paul Pierre, geboren te Elsene op 15 april 1955, bioloog te Viroinval (Namen) : 152 stemmen.

Reuben, Michel Robert, né à Gennevilliers (France) le 5 juin 1950, ouvrier à Thimister-Clermont (Liège) : 152 suffrages.

Reuben, Michel Robert, geboren te Gennevilliers (Frankrijk) op 5 juni 1950, arbeider te Thimister-Clermont (Luik) : 152 stemmen.

Rizzo, Marco, né à Trapani (Italie) le 12 juin 1958, maçon à Ganshoren (Brabant) : 152 suffrages.

Rizzo, Marco, geboren te Trapani (Italië) op 12 juni 1958, metselaar te Ganshoren (Brabant) : 152 stemmen.

Rosmarino, Pietro, né à Chiaramonti (Italie) le 3 avril 1949, réside à Colfontaine (Hainaut) : 152 suffrages.

Rosmarino, Pietro, geboren te Chiaramonti (Italië) op 3 april 1949, verblijft te Colfontaine (Henegouwen) : 152 stemmen.

Rossetti, Antonio Nazzareno, né à Fontaine-l'Évêque le 4 janvier 1953, ouvrier de clouterie à Fontaine-l'Évêque (Hainaut) : 152 suffrages.

Rossetti, Antonio Nazzareno, geboren te Fontaine-l'Évêque op 4 januari 1953, arbeider spijsfabriek te Fontaine-l'Évêque (Henegouwen) : 152 stemmen.

Rössing, Fritz Georges Hans, né à Anvers le 3 janvier 1942, mécanicien de véhicules à Schoten (Anvers) : 152 suffrages.

Rössing, Fritz Georges Hans, geboren te Antwerpen op 3 januari 1942, automecanicien te Schoten (Antwerpen) : 152 stemmen.

Ruboneka, Augustin, né à Gakende (Ruanda) en 1951, infirmier à Saint-Gilles (Brabant) : 152 suffrages.

Ruboneka, Augustin, geboren te Gakende (Rwanda) in 1951, verpleger te Sint-Gillis (Brabant) : 152 stemmen.

Ruiz Dominguez, José, né à Malaga (Espagne) le 1^{er} septembre 1946, ouvrier à Verviers (Liège) : 152 suffrages.

Ruiz Dominguez, José, geboren te Malaga (Spanje) op 1 september 1946, arbeider te Verviers (Luik) : 152 stemmen.

Ruiz Samayoa, Ana Antonieta, née à Guatemala (Guatemala) le 13 juin 1944, réside à Jette (Brabant) : 152 suffrages.

Ruiz Samayoa, Ana Antonieta, geboren te Guatemala (Guatemala) op 13 juni 1944, verblijft te Jette (Brabant) : 152 stemmen.

Ruksana, Begum, née à Dinga (Pakistan) le 1^{er} janvier 1959, réside à Charleroi (Hainaut) : 152 suffrages.

Ruksana, Begum, geboren te Dinga (Pakistan) op 1 januari 1959, verblijft te Charleroi (Henegouwen) : 152 stemmen.

Ruospo, Francesco, né à Rutigliano (Italie) le 5 août 1955, électricien à La Louvière (Hainaut) : 152 suffrages.

Ruospo, Francesco, geboren te Rutigliano (Italië) op 5 augustus 1955, elektricien te La Louvière (Henegouwen) : 152 stemmen.

Rutagarama, Eugène, né à Ramba (Ruanda) le 15 août 1954, régleur de machines à Liège : 152 suffrages.

Rutagarama, Eugène, geboren te Ramba (Rwanda) op 15 augustus 1954, machineregelaar te Luik : 152 stemmen.

Ruytinx, Monique Marie Madeleine Jeanne, née à Léopoldville (Congo belge) le 12 septembre 1936, ménagère à Uccle (Brabant) : 152 suffrages.

Ruytinx, Monique Marie Madeleine Jeanne, geboren te Leopoldstad (Belgisch-Kongo) op 12 september 1936, huishoudster te Ukkel (Brabant) : 152 stemmen.

Sacca, Michele, né à Messina (Italie) le 13 août 1936, agent commercial à Boussu (Hainaut) : 152 suffrages.

Sacca, Michele, geboren te Messina (Italië) op 13 augustus 1936, handelsagent te Boussu (Henegouwen) : 152 stemmen.

Saman, Miri, née à Kafre (Turquie) le 1^{er} janvier 1939, réside à Baelen (Liège) : 152 suffrages.

Saman, Miri, geboren te Kafre (Turkije) op 1 januari 1939, verblijft te Baelen (Luik) : 152 stemmen.

Sanfilippo, Francesca, née à Wanfercée-Baulet le 16 mars 1961, réside à Liège : 152 suffrages.

Sanfilippo, Francesca, geboren te Wanfercée-Baulet op 16 maart 1961, verblijft te Luik : 152 stemmen.

Santagata, Sergio, né à Forches-la-Marche le 21 décembre 1958, réside à Fontaine-l'Évêque (Hainaut) : 152 suffrages.

Santagata, Sergio, geboren te Forches-la-Marche op 21 december 1958, verblijft te Fontaine-l'Évêque (Henegouwen) : 152 stemmen.

Sari, Doriano Jean-Pierre, né à Boussu le 8 juillet 1951, cadre à Saint-Ghislain (Hainaut) : 152 suffrages.

Sari, Doriano Jean-Pierre, geboren te Boussu op 8 juli 1951, kaderlid te Saint-Ghislain (Henegouwen) : 152 stemmen.

Scanu, Raimondo Antonio, né à Wetzlar (RFA) le 1^{er} septembre 1961, réside à Saint-Ghislain (Hainaut) : 152 suffrages.

Scanu, Raimondo Antonio, geboren te Wetzlar (BRD) op 1 september 1961, verblijft te Saint-Ghislain (Henegouwen) : 152 stemmen.

Scapellato, Vincenzo, né à Syracuse (Italie) le 5 février 1955, commerçant à Herstal (Liège) : 152 suffrages.

Scapellato, Vincenzo, geboren te Syracuse (Italië) op 5 februari 1955, handelaar te Herstal (Luik) : 152 stemmen.

Schifano, Rosario Giuseppe, né à Ressaix le 1^{er} avril 1952, réside à Binche (Hainaut) : 152 suffrages.

Schifano, Rosario Giuseppe, geboren te Ressaix op 1 april 1952, verblijft te Binche (Henegouwen) : 152 stemmen.

Schrijvers, Leonardus Petrus Jacobus, né à Valkenswaard (Pays-Bas) le 30 décembre 1942, ajusteur à Neerpelt (Limbourg) : 152 suffrages.

Schrijvers, Leonardus Petrus Jacobus, geboren te Valkenswaard (Nederland) op 30 december 1942, bankwerker te Neerpelt (Limburg) : 152 stemmen.

Schrikke, René André Cornil, né à Steenvoorde (France) le 16 avril 1947, mécanicien à Poperinge (Flandre occidentale) : 152 suffrages.

Schrikke, René André Cornil, geboren te Steenvoorde (Frankrijk) op 16 april 1947, mecanicien te Poperinge (West-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Scorset, Sergio Luigi, né à Ougrée le 16 mars 1952, ingénieur civil à Chaudfontaine (Liège) : 152 suffrages.

Scorset, Sergio Luigi, geboren te Ougrée op 16 maart 1952, burgerlijk ingenieur te Chaudfontaine (Luik) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 21

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 21

Serimozu, Dogan Eray, né à Incesu (Turquie) le 2 mars 1959, employé à Liège : 152 suffrages.

Serimozu, Dogan Eray, geboren te Incesu (Turkije) op 2 maart 1959, bediende te Luik : 152 stemmen.

Skubiszewski, Zbigniew-Jerzy, né à Ixelles le 6 juin 1956, étudiant à Saint-Gilles (Brabant) : 152 suffrages.

Skubiszewski, Zbigniew-Jerzy, geboren te Elsene op 6 juni 1956, student te Sint-Gillis (Brabant) : 152 stemmen.

Sorriaux, Patrick René, né à Denain (France) le 6 janvier 1957, réside à Boussu (Hainaut) : 152 suffrages.

Sorriaux, Patrick René, geboren te Denain (Frankrijk) op 6 januari 1957, verblijft te Boussu (Henegouwen) : 152 stemmen.

Sottiau, Michel, né à Albi (France) le 23 septembre 1940, plombier-zingueur à Verviers (Liège) : 152 suffrages.

Sottiau, Michel, geboren te Albi (Frankrijk) op 23 september 1940, zink- en loodwerker te Verviers (Luik) : 152 stemmen.

Soussi-Tafrouti, Bachir, né à Tanger (Maroc) le 10 janvier 1953, ouvrier à Auderghem (Brabant) : 152 suffrages.

Soussi-Tafrouti, Bachir, geboren te Tanger (Marokko) op 10 januari 1953, arbeider te Oudergem (Brabant) : 152 stemmen.

Stagno, Giacomo, né à Villarsa (Italie) le 15 mars 1941, chauffeur de taxi à Ixelles (Brabant) : 152 suffrages.

Stagno, Giacomo, geboren te Villarsa (Italië) op 15 maart 1941, taxi-chauffeur te Elsene (Brabant) : 152 stemmen.

Stankowski, Lucjan Kazimierz, né à Goscieszyn (Pologne) le 13 décembre 1941, magasinier à Schilde (Anvers) : 152 suffrages.

Stankowski, Lucjan Kazimierz, geboren te Goscieszyn, (Polen) op 13 december 1941, magazijnier te Schilde (Antwerpen) : 152 stemmen.

Stenier, Christian René Lucien Julien Rodolphe Ghislain, né à Arlon le 28 mai 1954, ouvrier de machine-outil à Châtelet (Hainaut) : 152 suffrages.

Stenier, Christian René Lucien Julien Rodolphe Ghislain, geboren te Aarlen op 28 mei 1954, arbeider werktuigmachine te Châtelet (Henegouwen) : 152 stemmen.

Stibbe, Danielle Rita Marie-Thérèse, née à Bastogne-Wardin le 2 août 1961, étudiante à Bastogne (Luxembourg) : 152 suffrages.

Stribbe, Danielle Rita Marie-Thérèse, geboren te Bastenaken-Wardin op 2 augustus 1961, studente te Bastenaken (Luxemburg) : 152 stemmen.

Stouli, Mohamed, né à Casablanca (Maroc) en 1951, magasinier à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Stouli, Mohamed, geboren te Casablanca (Marokko) in 1951, magazijnier te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Stradiotto, Patricia, née à Binche le 27 février 1959, infirmière à Binche (Bray) (Hainaut) : 152 suffrages.

Stradiotto, Patricia, geboren te Binche op 27 februari 1959, verpleegster te Binche (Bray) (Henegouwen) : 152 stemmen.

Stuto, Giorlando, né à Ougrée le 21 mai 1959, ingénieur de recherches à Seraing (Liège) : 152 suffrages.

Stuto, Giorlando, geboren te Ougrée op 21 mei 1959, research-ingenieur te Seraing (Luik) : 152 stemmen.

Surdyk, Raymond, né à Condé-sur-l'Escaut (France) le 30 août 1943, carreleur-paveur à Frameries (Hainaut) : 152 suffrages.

Surdyk, Raymond, geboren te Condé-sur-l'Escaut (Frankrijk) op 30 augustus 1943, tegelzetter-stratemaker te Frameries (Henegouwen) : 152 stemmen.

Szabo, Mihaly Jozsef, né à Kispest (Hongrie) le 10 juin 1939, technicien à Stabroek (Anvers) : 152 suffrages.

Szabo, Mihaly Jozsef, geboren te Kispest (Hongarije) op 10 juni 1939, technicus te Stabroek (Antwerpen) : 152 stemmen.

Szczubiala, Edmond, né à Genk le 30 octobre 1952, réside à Genk (Limbourg) : 152 suffrages.

Szczubiala, Edmond, geboren te Genk op 30 oktober 1952, verblijft te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

Szczuka, Maryan, né à Genk le 7 juin 1930, métallurgiste à As (Limbourg) : 152 suffrages.

Szczuka, Maryan, geboren te Genk op 7 juni 1930, metaalbewerker te As (Limburg) : 152 stemmen.

Tang, Chi Ming, né à Hongkong le 30 avril 1955, cuisinier à Anvers : 152 suffrages.

Tang, Chi Ming, geboren te Hongkong op 30 april 1955, kok te Antwerpen : 152 stemmen.

Tang Phat Dat, né à Saigon (Viêt-nam) le 3 décembre 1958, étudiant à Walhain (Brabant) : 152 suffrages.

Tang Phat Dat, geboren te Saigon (Viëtnam) op 3 december 1958, student te Walhain (Brabant) : 152 stemmen.

Taurin, Lucien Albert Eugène, né à Uccle le 8 décembre 1946, monteur à Hal (Brabant) : 152 suffrages.

Taurin, Lucien Albert Eugène, geboren te Ukkel op 8 december 1946, monteur te Halle (Brabant) : 152 stemmen.

Tea, Bounmy, né à Vientiane (Laos) le 27 février 1961, ouvrier en construction à Namur : 152 suffrages.

Tea, Bounmy, geboren te Vientiane (Laos) op 27 februari 1961, bouwvakarbeider te Namen : 152 stemmen.

Teixeira Da Mota, João, né à Miragaia-commune de Porto (Portugal) le 22 septembre 1941, repousseur sur métaux à Jumet (Hainaut) : 152 suffrages.

Teixeira Da Mota, João, geboren te Miragaia-commune de Porto (Portugal) op 22 september 1941, metaaldrijver te Jumet (Henegouwen) : 152 stemmen.

Tepic, Dragan, né à Pucari (Yougoslavie) le 15 avril 1939, aide-cuisinier à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Tepic, Dragan, geboren te Pucari (Joegoslavië) op 15 april 1939, hulpkok te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Thai, Tu Khank, née à Cholon (Viêt-nam) le 8 octobre 1950, restauratrice à Mons (Hainaut) : 152 suffrages.

Thai, Tu Khank, geboren te Cholon (Viëtnam) op 8 oktober 1950, restauratiehoudster te Bergen (Henegouwen) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 22

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 22

Trân-Kim-Khanh, né à Saigon (Viêt-nam) le 28 juillet 1951, ingénieur civil à Mons (Hainaut) : 152 suffrages.

Trân-Kim-Khanh, geboren te Saigon (Viëtnam) op 28 juli 1951, burgerlijk ingenieur te Bergen (Henegouwen) : 152 stemmen.

Tran-van-Khanh, né à Saigon (Viêt-nam) le 26 décembre 1957, électricien à Juprelle (Liège) : 152 suffrages.

Tran-van-Khanh, geboren te Saigon (Viëtnam) op 26 december 1957, elektricien te Juprelle (Luik) : 152 stemmen.

Trvisan, Bruno Antonio, né à Orgiano (Italie) le 19 octobre 1940, ouilleur indépendant à Liège : 152 suffrages.

Trvisan, Bruno Antonio, geboren te Orgiano (Italië) op 19 oktober 1940, zelfstandig gereedschapsmaker te Luik : 152 stemmen.

Trinco, Luigia, née à San Leonardo (Italie) le 20 juin 1935, réside à Saint-Ghislain (Hainaut) : 152 suffrages.

Trinco, Luigia, geboren te San Leonardo (Italië) op 20 juni 1935, verblijft te Saint-Ghislain (Henegouwen) : 152 stemmen.

Tripoli, Antonia Stella, née à Flémalle-Grande le 1^{er} août 1948, employée à Flémalle (Liège) : 152 suffrages.

Tripoli, Antonia Stella, geboren te Flémalle-Grande op 1 augustus 1948, bediende te Flémalle (Luik) : 152 stemmen.

Troiano, Gino Geremia, né à Furci (Italie) le 10 janvier 1936, ouvrier à Rhode-Saint-Genèse (Brabant) : 152 suffrages.

Troiano, Gino Geremia, geboren te Furci (Italië) op 10 januari 1936, arbeider te Sint-Genesius-Rode (Brabant) : 152 stemmen.

Tug, Avadis, né à Acik (Turquie) le 28 octobre 1951, cuisinier à Ixelles (Brabant) : 152 suffrages.

Tug, Avadis, geboren te Acik (Turkije) op 28 oktober 1951, kok te Elsene (Brabant) : 152 stemmen.

Urrea Tapia, German Antonio, né à Santiago (Chili) le 24 octobre 1941, employé à Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant) : 152 suffrages.

Urrea Tapia, German Antonio, geboren te Santiago (Chili) op 24 oktober 1941, bediende te Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant) : 152 stemmen.

Urzua Perez, César Ruperto, né à Talca (Chili) le 9 mai 1945, enseignant à Anvers : 152 suffrages.

Urzua Perez, César Ruperto, geboren te Talca (Chili) op 9 mei 1945, leraar te Antwerpen : 152 stemmen.

Vaillant, Marcelle Marie Suzanne Georgette, née à Clamart (France) le 16 avril 1944, réside à Mons (Hainaut) : 152 suffrages.

Vaillant, Marcelle Marie Suzanne Georgette, geboren te Clamart (Frankrijk) op 16 april 1944, verblijft te Bergen (Henegouwen) : 152 stemmen.

Van Billoen, Georges, né à Arusse (Ethiopie) le 20 septembre 1954, ingénieur industriel à Saint-Gilles (Brabant) : 152 suffrages.

Van Billoen, Georges, geboren te Arusse (Ethiopië) op 20 september 1954, nijverheidsingenieur te Sint-Gillis (Brabant) : 152 stemmen.

van Splunter, Johanna, née à Amsterdam (Pays-Bas) le 2 novembre 1961, réside à Anvers : 152 suffrages.

van Splunter, Johanna, geboren te Amsterdam (Nederland) op 2 november 1961, verblijft te Antwerpen : 152 stemmen.

Varga, Margit, née à Somogyudvarhely (Hongrie) le 5 juin 1925, femme à journée à Gilly (Hainaut) : 152 suffrages.

Varga, Margit, geboren te Somogyudvarhely (Hongarije) op 5 juni 1925, werkvrouw te Gilly (Henegouwen) : 152 stemmen.

Veneziano, Calogero, né à Rieti (Italie) le 28 août 1940, ouvrier soudeur à Saint-Georges-sur-Meuse (Liège) : 152 suffrages.

Veneziano, Calogero, geboren te Rieti (Italië) op 28 augustus 1940, arbeider-lasser te Saint-Georges-sur-Meuse (Luik) : 152 stemmen.

Verardo, Pierre Lino, né à Fontaine-l'Évêque le 1^{er} février 1952, gérant de supermarché à Fontaine-l'Évêque (Hainaut) : 152 suffrages.

Verardo, Pierre Lino, geboren te Fontaine-l'Évêque op 1 februari 1952, winkelhouder te Fontaine-l'Évêque (Henegouwen) : 152 stemmen.

Verstappe, Thérèse Urbanie August, née à Nieuport le 3 avril 1943, réside à Bruges (Flandre occidentale) : 152 suffrages.

Verstappe, Thérèse Urbanie August, geboren te Nieuwpoort op 3 april 1943, verblijft te Brugge (West-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Vittor, André Pierre Auguste Achille Ghislain, né à Charleroi le 18 juin 1956, maçon à Mettet (Namur) : 152 suffrages.

Vittor, André Pierre Auguste Achille Ghislain, geboren te Charleroi op 18 juni 1956, metselaar te Mettet (Namen) : 152 stemmen.

Vittor, Bernard Michel Auguste, né à Charleroi le 7 avril 1958, enseignant à Mettet (Namur) : 152 suffrages.

Vittor, Bernard Michel Auguste, geboren te Charleroi op 7 april 1958, leraar te Mettet (Namen) : 152 stemmen.

Vongsy, Noughphone, née à Champassak (Laos) le 4 janvier 1952, coiffeuse à Lokeren (Flandre orientale) : 152 suffrages.

Vongsy, Noughphone, geboren te Champassak (Laos) op 4 januari 1952, haarkapster te Lokeren (Oost-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Vo Van Thém, né à Cantho (Viêt-nam) le 15 mai 1934, aide-mécanicien à Binche (Hainaut) : 152 suffrages.

Vo Van Thém, geboren te Cantho (Viëtnam) op 15 mei 1934, hulp-mecanicien te Binche (Henegouwen) : 152 stemmen.

Wehbe, Ali, né à Jbaa (Liban) le 5 juin 1951, exploitant restaurant à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Wehbe, Ali, geboren te Jbaa (Libanon) op 5 juni 1951, restaurateur te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Winter, Klaas Harm, né à Genemuiden (Pays-Bas) le 27 septembre 1959, représentant à Louvain (Brabant) : 152 suffrages.

Winter, Klaas Harm, geboren te Genemuiden (Nederland) op 27 september 1959, vertegenwoordiger te Leuven (Brabant) : 152 stemmen.

Wolfers, Alexander Johannes Maria, né à Anvers le 11 octobre 1958, analyste à Jette (Brabant) : 152 suffrages.

Wolfers, Alexander Johannes Maria, geboren te Antwerpen op 11 oktober 1958, analist te Jette (Brabant) : 152 stemmen.

Wong, To Fat, né à Hongkong le 29 mai 1957, restaurateur à Berlare (Flandre orientale) : 152 suffrages.

Wong, To Fat, geboren te Hongkong op 29 mei 1957, restaurant-houder te Berlare (Oost-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 23

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 23

Yi, Kea, né à Battambang (Cambodge) le 9 février 1954, ouvrier d'usine à Mons (Hainaut) : 152 suffrages.

Yi, Kea, geboren te Battambang (Cambodja) op 9 februari 1954, fabrieksarbeider te Bergen (Henegouwen) : 152 stemmen.

Yong, Tong Chi, née à Weichow (Chine) le 5 mars 1935, associée commanditée-gérante à Anvers : 152 suffrages.

Yong, Tong Chi, geboren te Weichow (China) op 5 maart 1935, werkend vennoot-zaakvoerder te Antwerpen : 152 stemmen.

Yurt, Hüseyin, né à Umurbey (Turquie) le 1^{er} janvier 1954, réside à Heusden-Zolder (Limbourg) : 152 suffrages.

Yurt, Hüseyin, geboren te Umurbey (Turkije) op 1 januari 1954, verblijft te Heusden-Zolder (Limburg) : 152 stemmen.

Zaccai, Enrico, né au Caire (Egypte) le 13 octobre 1949, ingénieur à Zaventem (Brabant) : 152 suffrages.

Zaccai, Enrico, geboren te Kaïro (Egypte) op 13 oktober 1949, ingenieur te Zaventem (Brabant) : 152 stemmen.

Zai, Yook Fung, né à Shanghai (Chine) le 25 décembre 1941, diamantaire à Anvers : 152 suffrages.

Zai, Yook Fung, geboren te Shangai (China) op 25 december 1941, diamanthandelaar te Antwerpen : 152 stemmen.

Zakri, Khadija, née à Rabat (Maroc) en 1946, réside à Anderlecht (Brabant) : 152 suffrages.

Zakri, Khadija, geboren te Rabat (Marokko) in 1946, verblijft te Anderlecht (Brabant) : 152 stemmen.

Zamorano y Ruz, Rafael, né à Montalbán (Espagne) le 17 avril 1955, plombier à Fléron (Liège) : 151 suffrages.

Zamorano y Ruz, Rafael, geboren te Montalbán (Spanje) op 17 april 1955, loodgieter te Fléron (Luik) : 151 stemmen.

Zeitouni, Ghazi, né à Kobeïh (Liban) le 15 août 1951, commerçant à Charleroi (Hainaut) : 152 suffrages.

Zeitouni, Ghazi, geboren te Kobeïh (Libanon) op 15 augustus 1951, handelaar te Charleroi (Henegouwen) : 152 stemmen.

Zelic, Nikola, né à Kastel Satri (Yougoslavie) le 2 février 1944, cafetier à Herentals (Anvers) : 152 suffrages.

Zelic, Nikola, geboren te Kastel Stari (Joegoslavië) op 2 februari 1944, herbergier te Herentals (Antwerpen) : 152 stemmen.

Zurita Puertas, Fernando, né à Grenade (Espagne) le 11 mars 1947, réside à Saint-Gilles (Brabant) : 152 suffrages.

Zurita Puertas, Fernando, geboren te Granada (Spanje) op 11 maart 1947, verblijft te Sint-Gillis (Brabant) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 24

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 24

Alpaslan, Ali, né à Yozgat (Turquie) le 9 septembre 1963, réside à Piéton (Hainaut) : 152 suffrages.

Alpaslan, Ali, geboren te Yozgat (Turkije) op 9 september 1963, verblijft te Piéton (Henegouwen) : 152 stemmen.

Balu, né à Kinshasa (Zaïre) le 29 mars 1965, étudiant à Ottignies (Brabant) : 152 suffrages.

Balu, geboren te Kinshasa (Zaïre) op 29 maart 1965, student te Ottignies (Brabant) : 152 stemmen.

Ben Abid, Hédi, né à Sousse (Tunisie) le 28 mars 1963, réside à Saint-Nicolas (Flandre orientale) : 152 suffrages.

Ben Abid, Hédi, geboren te Sousse (Tunesië) op 28 maart 1963, verblijft te Sint-Niklaas (Oost-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Beninato, Teresa, née à Catane (Italie) le 5 avril 1966, étudiante à Boussu (Hainaut) : 152 suffrages.

Beninato, Teresa, geboren te Catania (Italië) op 5 april 1966, studente te Boussu (Henegouwen) : 152 stemmen.

Boukhebalet, Sabah, née à Clichy-la-Garenne (France) le 23 mars 1964, étudiante à Hasselt (Limbourg) : 152 suffrages.

Boukhebalet, Sabah, geboren te Clichy-la-Garenne (Frankrijk) op 23 maart 1964, studente te Hasselt (Limburg) : 152 stemmen.

Bua, Angela, née à Adrano (Italie) le 5 avril 1965, réside à Jambes (Namur) : 152 suffrages.

Bua, Angela, geboren te Adrano (Italië) op 5 april 1965, verblijft te Jambes (Namen) : 152 stemmen.

Canueto Escudero, Maria Elva, née à Iruela (Espagne) le 14 juin 1963, étudiante à Verviers (Liège) : 152 suffrages.

Canueto Escudero, Maria Elva, geboren te Iruela (Spanje) op 14 juni 1963, studente te Verviers (Luik) : 152 stemmen.

Caruso, Adèle, née à Trapani (Italie) le 8 mai 1963, employée à Mont-sur-Marchienne (Hainaut) : 152 suffrages.

Caruso, Adèle, geboren te Trapani (Italië) op 8 mei 1963, bediende te Mont-sur-Marchienne (Henegouwen) : 152 stemmen.

Caruso, Maria Rosaria, née à Trapani (Italie) le 26 février 1962, réside à Mont-sur-Marchienne (Hainaut) : 152 suffrages.

Caruso, Maria Rosaria, geboren te Trapani (Italië) op 26 februari 1962, verblijft te Mont-sur-Marchienne (Henegouwen) : 152 stemmen.

Chantrain, Joséphine, née à Aix-la-Chapelle (République fédérale d'Allemagne) le 29 mars 1962, ouvrière à Eupen (Liège) : 152 suffrages.

Chantrain, Joséphine, geboren te Aken (Duitse Bondsrepubliek) op 29 maart 1962, arbeidster te Eupen (Luik) : 152 stemmen.

Chan Wai, Thierry Norman Maxwell, né à Curepipe (île Maurice) le 21 novembre 1967, étudiant à Liège : 152 suffrages.

Chan Wai, Thierry Norman Maxwell, geboren te Curepipe (eiland Mauritius) op 21 november 1967, studente te Liège : 152 stemmen.

Cormier, Thierry Jacques, né au Nouvion en Thiérache (France) le 14 septembre 1963, réside à Boussu (Hainaut) : 152 suffrages.

Cormier, Thierry Jacques, geboren te Nouvion en Thiérache (Frankrijk) op 14 september 1963, verblijft te Boussu (Henegouwen) : 152 stemmen.

Corsale, Maria, née à Palermo (Italie) le 4 décembre 1964, étudiante à Liège : 152 stemmen.

Corsale, Maria, geboren te Palermo (Italië) op 4 december 1964, studente te Liège : 152 stemmen.

David, Jean-Maurice Guy, né à Hénin-Liétard (France) le 11 août 1966, étudiant à Fléron (Liège) : 152 suffrages.

David, Jean-Maurice Guy, geboren te Hénin-Liétard (Frankrijk) op 11 augustus 1966, student te Fléron (Luik) : 152 stemmen.

Duranty, Eric Georges Didier, né à Lille (France) le 20 décembre 1967, réside à Mouscron (Hainaut) : 152 suffrages.

Duranty, Eric Georges Didier, geboren te Rijsel (Frankrijk) op 20 december 1967, verblijft te Moeskroen (Henegouwen) : 152 stemmen.

Gaveriaux, Philippe, né à Denain (France) le 11 octobre 1965, étudiant à Hensies (Hainaut) : 152 suffrages.

Gaveriaux, Philippe, geboren te Denain (Frankrijk) op 11 oktober 1965, student te Hensies (Henegouwen) : 152 stemmen.

Gonzales Mantero, Maria del Rosario, née à Riotinto (Espagne) le 25 janvier 1964, employée au CPAS à Binche (Hainaut) : 152 suffrages.

Gonzales Mantero, Maria, del Rosario, geboren te Riotinto (Spanje) op 25 januari 1964, bediende bij het OCMW te Binche (Henegouwen) : 152 stemmen.

Grenier, Emmanuel Albert, né à Paris (France) le 10 janvier 1968, étudiant à Saint-Ghislain (Hainaut) : 152 suffrages.

Grenier, Emmanuel Albert, geboren te Parijs (Frankrijk) op 10 januari 1968, student te Saint-Ghislain (Henegouwen) : 152 stemmen.

Guarneri, Silvana, née à Montedoro (Italie) le 14 février 1963, réside à Saint-Nicolas (Liège) : 152 suffrages.

Guarneri, Silvana, geboren te Montedoro (Italië) op 14 februari 1963, verblijft te Saint-Nicolas (Luik) : 152 stemmen.

Joseph, Marie Linda, née à Quatre-Bornes (île Maurice) le 30 octobre 1962, réside à Grâce-Hollogne (Liège) : 152 suffrages.

Joseph, Marie Linda, geboren te Quatre-Bornes (eiland Mauritius) op 30 oktober 1962, verblijft te Grâce-Hollogne (Luik) : 152 stemmen.

Khachatourian, Ivet, née à Téhéran (Iran) le 16 janvier 1967, étudiante à Schaerbeek (Brabant) : 152 suffrages.

Khachatourian, Ivet, geboren te Teheran (Iran) op 16 januari 1967, studente te Schaerbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Koliai, Yazid, né à Ouaguenoun (Algérie) le 1^{er} juillet 1962, réside à Jumet (Hainaut) : 152 suffrages.

Koliai, Yazid, geboren te Ouaguenoun (Algérie) op 1 juli 1962, verblijft te Jumet (Henegouwen) : 152 stemmen.

Kreipowicz, Mariola Halina, née à Walbrzych (Pologne) le 19 janvier 1965, étudiante à Châtelineau (Hainaut) : 152 suffrages.

Kreipowicz, Mariola Halina, geboren te Walbrzych (Polen) op 19 januari 1965, studente te Châtelineau (Henegouwen) : 152 stemmen.

Kuca, Beata Anna, née à Wieruszow (Pologne) le 22 février 1962, réside à Saint-Nicolas (Liège) : 152 suffrages.

Kuca, Beata Anna, geboren te Wieruszow (Polen) op 22 februari 1962, verblijft te Saint-Nicolas (Luik) : 152 stemmen.

Lacage, Sylvain, né à Méru (France) le 21 juillet 1965, réside à Jemeppe-sur-Sambre (Namur) : 152 suffrages.

Lacage, Sylvain, geboren te Méru (Frankrijk) op 21 juli 1965, verblijft te Jemeppe-sur-Sambre (Namen) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 25

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 25

Lagowski, Mariusz Jan, né à Klobuck (Pologne) le 24 juin 1963, réside à Houthalen-Helchteren (Limbourg) : 152 suffrages.

Lagowski, Mariusz Jan, geboren te Klobuck (Polen) op 24 juni 1963, verblijft te Houthalen-Helchteren (Limburg) : 152 stemmen.

La Rocca, Maria, née à Agrigento (Italie) le 24 juin 1965, réside à Seraing (Liège) : 152 suffrages.

La Rocca, Maria, geboren te Agrigento (Italië) op 24 juni 1965, verblijft te Seraing (Luik) : 152 stemmen.

Lemoine, Yannick, né à Longwy (France) le 21 avril 1965, apprenti tourneur-façonneur à Aubange (Halanzy) (Luxembourg) : 152 suffrages.

Lemoine, Yannick, geboren te Longwy (Frankrijk) op 21 april 1965, leerling-draaier-bewerker te Aubange (Halanzy) (Luxemburg) : 152 stemmen.

Memmo, Angela, née à Lanciano (Italie) le 26 septembre 1962, réside à Stambruges (Hainaut) : 152 suffrages.

Memmo, Angela, geboren te Lanciano (Italië) op 26 september 1962, verblijft te Stambruges (Henegouwen) : 152 stemmen.

Mirabella, Gaetanina, née à Agira (Italie) le 1^{er} décembre 1964, étudiante à Boussu (Hainaut) : 152 suffrages.

Mirabella, Gaetanina, geboren te Agira (Italië) op 1 december 1964, studente te Boussu (Henegouwen) : 152 stemmen.

Montigny, Emmanuel Marc, né à Roubaix (France) le 11 février 1965, menuisier à Frasnes-lez-Anvaing (Hainaut) : 152 suffrages.

Montigny, Emmanuel Marc, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 11 februari 1965, schrijnwerker te Frasnes-lez-Anvaing (Henegouwen) : 152 stemmen.

Oliveira Loureiro, João José, né à Elvas (Portugal) le 4 décembre 1964, réside à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Oliveira Loureiro, João José, geboren te Elvas (Portugal) op 4 december 1964, verblijft te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Özberber, Ömer, né à Gaziantep (Turquie) le 20 janvier 1964, réside à Genk (Limbourg) : 152 suffrages.

Özberber, Ömer, geboren te Gaziantep (Turkije) op 20 januari 1964, verblijft te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

Porto Rodrigues, Deolinda de Fatima, née à Sao Pedro-Elvas (Portugal) le 22 avril 1961, employée à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Porto Rodrigues, Deolinda de Fatima, geboren te Sao Pedro-Elvas (Portugal) op 22 april 1961, bediende te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Ronge, Paul Detlef, né à Dusseldorf (République fédérale d'Allemagne) le 30 octobre 1961, mineur à Maasmechelen (Limbourg) : 152 suffrages.

Ronge, Paul Detlef, geboren te Düsseldorf (Bondsrepubliek Duitsland) op 30 oktober 1961, mijnwerker te Maasmechelen (Limburg) : 152 stemmen.

Senhadji, Asma, née à Tanger (Maroc) le 9 octobre 1966, étudiante à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant) : 152 suffrages.

Senhadji, Asma, geboren te Tanger (Marokko) op 9 oktober 1966, studente te Sint-Joost-ten-Node (Brabant) : 152 stemmen.

Sulejmani, Ibrahim, né à Skopje (Yougoslavie) le 13 décembre 1961, réside à Lommel (Limbourg) : 152 suffrages.

Sulejmani, Ibrahim, geboren te Skopje (Joegoslavië) op 13 december 1961, verblijft te Lommel (Limburg) : 152 stemmen.

Thill, Guy Albert, né à Differdange (grand-duché de Luxembourg) le 27 septembre 1964, travail en atelier protégé à Geer (Liège) : 152 suffrages.

Thill, Guy Albert, geboren te Differdange (grootherzogdom Luxemburg) op 27 september 1964, werker in beschutte werkplaats te Geer (Luik) : 152 stemmen.

van Loon, Cornelia Constantina Jacqueline Maria, née à Ossendrecht (Pays-Bas) le 30 janvier 1965, réside à Bonheiden (Anvers) : 152 suffrages.

van Loon, Cornelia Constantina Jacqueline Maria, geboren te Ossendrecht (Nederland) op 30 januari 1965, verblijft te Bonheiden (Antwerpen) : 152 stemmen.

Viesca Garcia, Maria Isabel, née à Mieres (Espagne) le 14 août 1963, étudiante à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Viesca Garcia, Maria Isabel, geboren te Mieres (Spanje) op 14 augustus 1963, studente te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Villegas y Martinez, Agustin, né à Graus (Espagne) le 6 juillet 1961, tourneur à Verviers (Liège) : 152 suffrages.

Villegas y Martinez, Agustin, geboren te Graus (Spanje) op 6 juli 1961, draaier te Verviers (Luik) : 152 stemmen.

Vogrig, Dino, né à Cividale del Friuli (Italie) le 3 mai 1963, étudiant à Herve (Liège) : 152 suffrages.

Vogrig, Dino, geboren te Cividale del Friuli (Italië) op 3 mei 1963, student te Herve (Luik) : 152 stemmen.

Wahhabi, Abdelkader, né à Berkane (Maroc) le 20 mars 1964, monteur à Dilsen (Limbourg) : 152 suffrages.

Wahhabi, Abdelkader, geboren te Berkane (Marokko) op 20 maart 1964, monteur te Dilsen (Limburg) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 26

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 26

Brunetti, Vincenzo, né à Fasano (Brindisi) (Italie) le 12 août 1959, réside à Maasmechelen (Limbourg) : 152 suffrages.

Brunetti, Vincenzo, geboren te Fasano (Brindisi) (Italië) op 12 augustus 1959, verblijft te Maasmechelen (Limburg) : 152 stemmen.

Buysrogge, Julien Petrus, né à Doel le 24 août 1949, mécanicien à Sint-Gillis-Waas (Flandre orientale) : 152 suffrages.

Buysrogge, Julien Petrus, geboren te Doel op 24 augustus 1949, mecanicien te Sint-Gillis-Waas (Oost-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Castellana, Francesco, né à Marina France (Italie) le 29 août 1959, mineur à Genk (Limbourg) : 152 suffrages.

Castellana, Francesco, geboren te Martina Franca (Italië) op 29 augustus 1959, mijnwerker te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

Elakeb, Bachir, né à Oran (Algérie) le 24 mai 1945, soudeur à Berlaar (Anvers) : 152 suffrages.

Elakeb, Bachir, geboren te Oran (Algérie) op 24 mei 1945, lasser te Berlaar (Antwerpen) : 152 stemmen.

Iraz, Isa, né à Keferzi (Turquie) le 1^{er} octobre 1959, réside à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant) : 152 suffrages.

Iraz, Isa, geboren te Keferzi (Turkije) op 1 oktober 1959, verblijft te Sint-Joost-ten-Node (Brabant) : 152 stemmen.

Smolders, Peter Charles Patrice, né à Groningen (Pays-Bas) le 30 juillet 1950, étudiant à Louvain (Brabant) : 152 suffrages.

Smolders, Peter Charles Patrice, geboren te Groningen (Nederland) op 30 juli 1950, student te Leuven (Brabant) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense de la condition de résidence)

Feuilleton n° 27

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde)

Lijst nr. 27

Alhadeff, Albert, né à Rhodes (Grèce) le 22 octobre 1951, directeur comptable à Kigali (Rwanda) : 152 suffrages.

Aldaheff, Albert, geboren te Rhodos (Griekenland) op 22 oktober 1951, directeur-boekhouder te Kigali (Rwanda) : 152 stemmen.

Raza, Ali, né à Quetta (Pakistan) le 12 décembre 1932, réside à Charleroi (Hainaut) : 152 suffrages.

Raza, Ali, geboren te Quetta (Pakistan) op 12 december 1932, verblijft te Charleroi (Henegouwen) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 28

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 28

Kollau, Monica Hendrika Jeanette Christina, née à Leiden (Pays-Bas) le 19 novembre 1965, étudiante à Heist-op-den-Berg (Anvers) : 152 suffrages.

Kollau, Monica Hendrika Jeanette Christina, geboren te Leiden (Nederland) op 19 november 1965, studente te Heist-op-den-Berg (Antwerpen) : 152 stemmen.

Seiler, Annette Magdalena, née à Winterthur (Suisse) le 25 septembre 1967, étudiante à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Seiler, Annette Magdalena, geboren te Winterthur (Zwitserland) op 25 september 1967, studente te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense du droit d'enregistrement)

Feuilleton n° 29

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van het registratierecht)

Lijst nr. 29

Banaszak, Sygmund, né à Grabianowa (Pologne) le 9 février 1935, mineur de fond pensionné à Maasmechelen (Limbourg) : 152 suffrages.

Banaszak, Sygmund, geboren te Grabianowa (Polen) op 9 februari 1935, gepensionneerd ondergronds mijnwerker te Maasmechelen (Limburg) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense de la condition de résidence)

Feuilleton n° 30

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde)

Lijst nr. 30

Cao Minh, Chanh, né à Saigon (Viêt-nam) le 28 décembre 1953, ingénieur à Liège : 152 suffrages.

Cao Minh, Chanh, geboren te Saigon (Viëtnam) op 28 december 1953, ingenieur te Luik : 152 stemmen.

Papayannis, Achille, né à Likasi (Congo belge) le 8 février 1924, agent technique à Likasi (Zaire) : 152 suffrages.

Papayannis Achille, geboren te Likasi (Belgisch-Kongo), op 8 februari 1924, technisch beambte te Likasi (Zaire) : 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 31

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 31

Abdel-Hac, May Dimitri, née à Beyrouth (Liban) le 9 mars 1957, étudiante à Tournai (Hainaut) : 152 suffrages.

Abdel-Hac, May Dimitri, geboren te Beiroet (Libanon) op 9 maart 1957, studente te Doornik (Henegouwen) : 152 stemmen.

Afrihi, Habiba, née à Al Hoceima (Maroc) en 1952, réside à Schaerbeek (Brabant) : 152 suffrages.

Afrihi, Habiba, geboren te Al Hoceima (Marokko) in 1952, verblijft te Schaarbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Berger, Léopold Bertha Jean, né à Verviers le 23 mars 1951, négociant à Verviers (Liège) : 152 suffrages.

Berger, Léopold Bertha Jean, geboren te Verviers op 23 maart 1951, handelaar te Verviers (Luik) : 152 stemmen.

Bouali, Amar, né à Tazmalt (Algérie) le 19 mars 1952, réside à Wevelgem (Flandre occidentale) : 152 suffrages.

Bouali, Amar, geboren te Tazmalt (Algerije) op 19 maart 1952, verblijft te Wevelgem (West-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Boulos, Robert, né à Koubbé (Liban) le 26 septembre 1954, étudiant à Uccle (Brabant) : 152 suffrages.

Boulos, Robert, geboren te Koubbé (Libanon) op 26 september 1954, student te Ukkel (Brabant) : 152 stemmen.

Chelchowska, Anna Maria, née à Szczecin (Pologne) le 29 août 1957, réside à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Chelchowska, Anna Maria, geboren te Szczecin (Polen) op 29 augustus 1957, verblijft te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Diufri Futra, Edward, né à Klaten (Indonésie) le 7 septembre 1959, étudiant à Courtrai (Flandre occidentale) : 152 suffrages.

Diufri Futra, Edward, geboren te Klaten (Indonesië) op 7 september 1959, student te Kortrijk (West-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Ergen, Sabri, né à Keferzi (Turquie) le 1^{er} janvier 1948, ardoisier à Etterbeek (Brabant) : 152 suffrages.

Ergen, Sabri, geboren te Keferzi (Turkije) op 1 januari 1948, leidekker te Etterbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Gabelica, Damir Franjo, né à Zagreb (Yougoslavie) le 13 mai 1946, réside à Liège : 152 suffrages.

Gabelica, Damir Franjo, geboren te Zagreb (Joegoslavië) op 13 mei 1946, verblijft te Luik : 152 stemmen.

Hoque, Mahbulul, né à Dacca (Bangladesh) le 22 novembre 1946, commerçant à Anderlecht (Brabant) : 152 suffrages.

Hoque, Mahbulul, geboren te Dacca (Bangladesh) op 22 november 1946, handelaar te Anderlecht (Brabant) : 152 stemmen.

Khanfar, Mohamed Abdallahi, né à Douar Asrir (Maroc) en 1955, réside à Wielsbeke (Flandre occidentale) : 152 suffrages.

Khanfar, Mohamed Abdallahi, geboren te Douar Asrir (Marokko) in 1955, verblijft te Wielsbeke (West-Vlaanderen) : 152 stemmen.

Laarissi, Mohammed, né à Tanger (Maroc) en 1936, manoeuvre à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant) : 152 suffrages.

Laarissi, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) in 1936, hulp-arbeider te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant) : 152 stemmen.

Lahrichi, Saïd, né à Fez (Maroc) le 10 janvier 1956, étudiant à Mouscron (Hainaut) : 152 suffrages.

Lahrichi, Saïd, geboren te Fez (Marokko) op 10 januari 1956, student te Moeskroen (Henegouwen) : 152 stemmen.

Massini, Mouafak, né à Alep (Syrie) le 5 août 1956, réside à Saint-Gilles (Brabant) : 152 suffrages.

Massini, Mouafak, geboren te Aleppo (Syrië) op 5 augustus 1956, verblijft te Sint-Gillis (Brabant) : 152 stemmen.

Moumin, Ahmed, né à Casablanca (Maroc) le 6 octobre 1955, étudiant à Mouscron (Hainaut) : 152 suffrages.

Moumin, Ahmed, geboren te Casablanca (Marokko) op 6 oktober 1955, student te Moeskroen (Henegouwen) : 152 stemmen.

Siringo, Sébastien, né à Mons le 7 décembre 1949, opérateur de machines à Quaregnon (Hainaut) : 152 suffrages.

Siringo, Sébastien, geboren te Bergen op 7 december 1949, machinebediener te Quaregnon (Henegouwen) : 152 stemmen.

Yousfi, Rabah, né à Kebdana (Maroc) en 1945, conducteur à Saint-Gilles (Brabant) : 152 suffrages.

Yousfi, Rabah, geboren te Kebdana (Marokko) in 1945, conducteur te Sint-Gillis (Brabant) 152 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 32

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 32

Arzouq, Chérifa, née à Oudja (Maroc) le 25 avril 1962, réside à Jette (Brabant) : 152 suffrages.

Arzouq, Chérifa, geboren te Oujda (Marokko) op 25 april 1962, verblijft te Jette (Brabant) : 152 stemmen.

Charela, Sofia Theodora, née à Libadero-Kozani (Grèce), le 1^{er} novembre 1961, réside à Genk (Limbourg) : 152 suffrages.

Charela, Sofia Theodora, geboren te Libadero-Kozani (Griekenland) op 1 november 1961, verblijft te Genk (Limburg) : 152 stemmen.

Hua, Thieu Hue, né à Saigon (Viêt-nam) le 1^{er} octobre 1961, étudiant à Bruxelles (Brabant) : 152 suffrages.

Hua, Thieu Hue, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 1 oktober 1961, student te Brussel (Brabant) : 152 stemmen.

Huynh Chi Hoang, né à Saigon (Viêt-nam) le 8 juin 1961, étudiant à Ixelles (Brabant) : 152 suffrages.

Huynh Chi Hoang, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 8 juni 1961, student te Elsene (Brabant) : 152 stemmen.

Dossiers dont la commission propose le rejet

Feuilleton n° 33

Dossiers waarvan de commissie de verwerping voorstelt

Lijst nr. 33

El-Mourad, Mourad Aldul-Karim, né à El-Ouyoune (Liban) le 28 mai 1956, docteur en médecine à Saint-Gilles (Brabant) : 29 suffrages.

(Naturalisation ordinaire avec dispense de la condition de résidence.)

El-Mourad, Mourad Aldul-Karim, geboren te El-Ouyoune (Libanon) op 28 mei 1956, doctor in de geneeskunde te Sint-Gillis (Brabant) : 29 stemmen.

(Gewone naturalisatie met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde.)

Yellowe, Evans Ayibaye, né à Enugu (Nigeria) le 12 août 1946, réside à Liège : 29 suffrages.

(Naturalisation ordinaire.)

Yellowe, Evans Ayibaye, geboren te Enugu (Nigeria) op 12 augustus 1946, verblijft te Luik : 29 stemmen.

(Gewone naturalisatie.)

Kuzbari, Talal, né à Damas (Syrie) le 29 avril 1957, médecin à Liège : 29 suffrages.

(Naturalisation ordinaire.)

Kuzbari, Talal, geboren te Damascus (Syrië) op 29 april 1957, geneesheer te Luik : 29 stemmen.

(Gewone naturalisatie.)

Nogales Vercellone, José Roberto, né à La Paz (Bolivie) le 22 août 1944, analyste financier à Forest (Brabant) : 29 suffrages.

(Naturalisation ordinaire.)

Nogales Vercellone, José Roberto, geboren te La Paz (Bolivië) op 22 augustus 1944, financieel analist te Vorst (Brabant) : 29 stemmen.

(Gewone naturalisatie.)